

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 35
Thursday, June 5, 2025

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 35
le jeudi 5 juin 2025

Première session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation	1
Présentation d'invités / Introduction of Guests	6
Statements by Members / Déclarations de députés	7
Introduction of Guests / Présentation d'invités	12
Questions orales / Oral Questions	12
Éducation / Education	12
Infrastructure / Infrastructures	19
Énergie / Energy	21
Schools / Écoles	23
Physicians / Médecins	24
Introduction of Guests / Présentation d'invités	26
Statements by Ministers / Déclarations de ministres	27
Pétition 16 / Petition 16	35
Petition 17 / Pétition 17	36
Rapports de comités / Committee Reports	37
Debate on Proposed Subamendment to Motion 35 / Débat sur le sous-amendement proposé de la motion 35	38
Proposed Subamendment / Sous-amendement proposé	39
Introduction of Guests / Présentation d'invités	39
Débat sur le sous-amendement proposé de la motion 35 / Debate on Proposed Subamendment to Motion 35	40
Proposed Subamendment Adopted / Adoption du sous-amendement proposé	70
Proposed Amendment Adopted / Adoption de l'amendement proposé	70
Adoption de la motion 35 amendée / Amended Motion 35 Carried	71
Motion 40	72
Debate on Motion / Débat sur la motion	73
Introduction of Guests / Présentation d'invités	80
Débat sur la motion 40 / Debate on Motion 40	81
Motion 40 Carried / Adoption de la motion 40	93

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West		Vacant
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dorman
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61^e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest		Vacant
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend

Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité

Hon. / l'hon. John Herron

Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles

Hon. / l'hon. Pat Finnigan

Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches

Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau

Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours

Minister of Intergovernmental Affairs, Acting Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail par intérim, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires

Hon. / l'hon. David Hickey

Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

Hon. / l'hon. Luke Randall

Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the *Regulatory Accountability and Reporting Act* / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la *Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation*

[Translation / Traduction]

Jour de séance 35

Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 5 juin 2025

Daily Sitting 35

Assembly Chamber,
Thursday, June 5, 2025.

13:01

(La séance est ouverte à 13 heures 1 sous la présidence de l'hon. M^{me} Landry.

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

Déclarations de condoléances et de félicitations /
Statements of Condolence and Congratulation

Statements of Condolence and Congratulation /
Déclarations de condoléances et de félicitations

M. Robichaud : Madame la présidente, je rends aujourd'hui hommage à Roger Boudreau, un homme de coeur et de convictions, une figure marquante de Paquetville. Il nous a quittés vendredi dernier, après un courageux combat de six années contre la maladie.

Mr. Robichaud: Madam Speaker, I pay tribute today to Roger Boudreau, a compassionate man of conviction and a major personality in Paquetville. He left us on Friday after a courageous six-year fight against illness.

Roger était un enseignant passionné, profondément engagé dans l'épanouissement des jeunes. D'ailleurs, j'ai eu le privilège d'être son élève en 5^e année. Il a été une influence marquante dans mon parcours. Son engagement allait bien au-delà de l'école. Pendant 23 ans, il a siégé au conseil municipal, en plus de s'engager au sein de la commission scolaire et du Réseau de santé Vitalité. Il a aussi été président du Centre de bénévolat de la Péninsule acadienne pendant près de 10 ans. Il a alors veillé au bien-être des personnes les plus vulnérables. Il a aussi été interprète au Village historique acadien, ce qui lui a permis de transmettre fièrement notre culture.

Roger was a passionate teacher who was deeply committed to helping young people fulfill their potential. By the way, I had the privilege of being in his class in Grade 5. He was a major influence on the path I followed. His commitment went well beyond school. For 23 years, he sat on the municipal council and was involved with the school board and Vitalité Health Network. He was also the President of the Centre de bénévolat de la Péninsule acadienne for nearly 10 years. He looked out for the well-being of the most vulnerable people. He was also a heritage interpreter at the Village historique acadien, where he shared our culture proudly.

Le Nouveau-Brunswick perd un bâtisseur, un homme généreux et inspirant. J'invite mes collègues à se joindre à moi afin d'offrir nos plus sincères condoléances à la famille de Roger, à ses proches et à toute la communauté acadienne. Merci, Madame la présidente.

New Brunswick has lost a builder and a generous and inspiring man. I invite my colleagues to join me in offering our sincerest condolences to Roger's family and loved ones, as well as the entire Acadian community. Thank you, Madam Speaker.

13:05

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente. Le samedi 31 mai, la collectivité de Val-d'Amour s'est mobilisée pour saluer le travail de son plus grand bénévole, Donald LeBlanc, qu'elle tenait à remercier par la même occasion.

Hon. Mr. LePage: Thank you, Madam Speaker. On Saturday, May 31, the community of Val-d'Amour paid tribute to its greatest volunteer, Donald LeBlanc, and thanked him for his work.

Donald a semé toute sa vie avec générosité, constance et humilité. La collectivité de Val-d'Amour a récolté,

Donald has been generous, steadfast, and humble for his whole life. The community of Val-d'Amour has

elle récolte aujourd'hui et elle récoltera encore longtemps les précieux fruits de l'engagement de Donald LeBlanc. Puisqu'il compte plus de 50 ans de bénévolat, il s'agit d'une vie dévouée au service des autres. Engagé dans plus de 20 organismes, Donald a su transmettre son ambition de développer la collectivité et de soutenir la population de celle-ci. Merci, Donald LeBlanc, de tout ce que vous avez fait sans jamais chercher les projecteurs, mais en éclairant tant de vies autour de vous.

Je tiens aussi à remercier mon collègue, le ministre de la Sécurité publique, de sa présence lors de la magnifique soirée de reconnaissance organisée dans ma région. Donald est sans aucun doute une source d'inspiration pour nous tous et il a été reconnu à sa juste valeur par ses pairs et sa famille. Merci, Madame la présidente.

Ms. Scott-Wallace: Madam Speaker, graduation time is here again. For students across the province, this is a time to celebrate a lot of hard work and accomplishments with friends and family. It can also be a bittersweet week as lifelong classmates say goodbye to one another as they head off to new beginnings, whether that means more school, work, or world travels.

As parents, these are the special moments we share with our children. I invite my colleagues to join me in congratulating the 2025 graduating classes of Sussex Regional High School, Sussex Christian School, Petitcodiac high school, and the many other high schools across the province as well as the graduates of Kingswood University in Sussex. We have a lot of smart cookies in this province, Madam Speaker. Thank you.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I'd like to congratulate James Long on the publication of his upcoming book *The McNair-Flemming Years, Volume 2*. This is the second part of a two-volume history of New Brunswick politics and events from the 20th century. The first book covered Premier John McNair's years. The new edition covers the Hugh John Flemming years up to 1960, which saw the election of Louis Robichaud.

Books on the political history of New Brunswick generally have a limited print run and are rarely

reaped the benefits of Donald LeBlanc's commitment, as it is now and will continue to in the future. He has been volunteering for over 50 years, so his life has been dedicated to the service of others. Involved in over 20 organizations, Donald has shared his ambition to develop the community and support the people in it. Thank you, Donald LeBlanc, for everything you have done without ever seeking the spotlight, but by lighting up so many lives around you.

I also want to thank my colleague, the Minister of Public Safety, for attending the wonderful recognition event hosted in my region. Donald is without a doubt a source of inspiration for us all and is worthy of this recognition by his peers and family. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Scott-Wallace : Madame la présidente, c'est encore une fois le moment de la remise des diplômes. Pour les élèves partout dans la province, c'est l'occasion de célébrer beaucoup de travail acharné et de réalisations avec leurs amis et leur famille. Cela peut aussi être une semaine douce-amère alors que des camarades de classe de longue date se disent au revoir alors qu'ils font un nouveau départ, que ce soit plus d'études, le travail ou des voyages à travers le monde.

Ce sont des moments spéciaux que, en tant que parents, nous partageons avec nos enfants. J'invite mes collègues à se joindre à moi pour féliciter les finissants de 2025 de la Sussex Regional High School, de la Sussex Christian School, de l'école secondaire de Petitcodiac et des nombreuses autres écoles secondaires dans la province, ainsi que les diplômés de Kingswood University, à Sussex. Nous avons beaucoup de personnes intelligentes dans la province, Madame la présidente. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je tiens à féliciter James Long pour la publication de son prochain livre, *The McNair-Flemming Years, Volume 2*. Il s'agit de la deuxième partie d'une histoire en deux volumes de la politique et des événements au Nouveau-Brunswick durant le 20^e siècle. Le premier livre traitait des années du premier ministre John McNair. La nouvelle édition couvre les années de Hugh John Flemming jusqu'en 1960, qui a vu l'élection de Louis Robichaud.

Les livres sur l'histoire politique du Nouveau-Brunswick ont généralement un tirage limité et sont

reprinted, so if this is your interest, colleagues, then don't delay. The book on the Flemming years will be released this July. It's bound to be a fascinating piece of summer reading. I invite all members of the House to join me in congratulating author James Long on the publication of his new book *The McNair-Flemming Years, Volume 2*.

Merci, Madame la présidente.

Ms. Wilcott: Thank you, Madam Speaker. Today, I rise to recognize the incredible community members of the Port City Second Chance Band in Saint John. Earlier this spring, the Second Chance Band's beginner band participated for the first time in the Saint John competitive festival of music and brought home a silver medal. The members then went on to perform in the New Brunswick Competitive Festival of Music, winning the Greta Cameron Memorial Award at the festival's awards gala.

What makes this recognition so unique is that the members are all adults who are new to playing their instruments. They took the brave step of walking into the band hall and out of their comfort zones to learn to play. What they found was not only a new skill but also a community of friends and adventure.

Late last year, the beloved Saint Mary's Band hall, home to many of the bands in Saint John, was damaged by fire. Tonight, there will be a fundraising concert to help with the renovations. Despite the fire and temporary disruption, the band plays on under the leadership of Andrea Lewis and the beautiful community she has sparked through these bands. Thank you.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. I'd like to take this opportunity to offer my congratulations to the remarkable graduates of Campobello Island Consolidated School, Sir James Dunn Academy, St. Stephen High School, and McAdam High School. Today, we celebrate you, your resilience, your hard work, and your boundless potential. Each of you has navigated unique challenges, all while growing into the incredible individuals you are today. You've built friendships, discovered life ambitions, and laid the foundation for futures that will shine as brightly as the moment you receive your diploma.

rarement réimprimés, de sorte que, si cela vous intéresse, chers collègues, ne tardez pas. Le livre sur les années Flemming paraîtra en juillet. Ce sera forcément une lecture estivale fascinante. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter l'auteur James Long de la publication de son nouveau livre, *The McNair-Flemming Years, Volume 2*.

Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Wilcott : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, je prends la parole pour rendre hommage aux incroyables membres de la Port City Second Chance Band, à Saint John. Plus tôt au printemps, le groupe musical débutant Second Chance Band a participé pour la première fois au festival de musique compétitif de Saint John et a remporté une médaille d'argent. Les membres ont ensuite participé au New Brunswick Competitive Festival of Music, remportant le prix commémoratif Greta Cameron lors du gala de remise des prix du festival.

Ce qui rend un tel prix si unique, c'est que les membres sont tous des adultes qui sont des débutants à jouer leurs instruments. Ils ont fait le pas courageux d'entrer dans la salle des groupes musicaux et de sortir de leur zone de confort pour apprendre à jouer. Cela a été pour eux une source non seulement de nouvelles compétences mais aussi d'amis et d'aventure.

À la fin de l'année dernière, la salle bien-aimée de la Saint Mary's Band, qui accueille de nombreux groupes musicaux de Saint John, a été endommagée par un incendie. Ce soir, il y aura un concert de collecte de fonds pour aider aux réparations. Malgré l'incendie et la perturbation temporaire, le groupe musical continue de jouer sous la direction d'Andrea Lewis et de la belle communauté qu'elle a suscitée grâce à ces groupes musicaux. Merci.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. J'aimerais profiter de l'occasion pour féliciter les remarquables diplômés de la Campobello Island Consolidated School, de la Sir James Dunn Academy, de la St. Stephen High School et de la McAdam High School. Aujourd'hui, nous célébrons vous autres, votre résilience, votre travail acharné et votre potentiel illimité. Chacun d'entre vous a affronté des défis uniques, tout en devenant les personnes incroyables que vous êtes aujourd'hui. Vous avez noué des amitiés, découvert des ambitions de vie et jeté les bases d'un avenir qui brillera aussi fort que le moment où vous recevrez votre diplôme.

As you leave your schools, carry with you the lessons learned, the laughter shared, and the courage to chase your dreams. Whether your path leads you to new cities, new studies, or new adventures, know that you are ready and that your communities, families, and teachers wish you well.

13:10

Graduates, take a deep breath, hold your heads high, and step boldly into the world. Congratulations, class of 2025. You've earned this moment.

Ms. Mitton: Madam Speaker, I rise today to congratulate Freshwinds Eco-Village Housing Co-operative on the progress it has made so far toward creating sustainable housing in Tantramar. The people behind Freshwinds are a dedicated group of local residents who are working hard to address the housing crisis. This coming Monday, June 9, at 7 p.m. at the Sackville United Church, they will host a public information session for anyone who would like to learn more about how cooperatives can provide a sustainable solution to the housing crisis.

They will also provide an update on the development of their property on Fairfield Road, where they are currently planning to break ground in 2026. While they are waiting for funding approval from government, I can't wait to see this project move forward. I invite all members of the House to join me in congratulating Freshwinds Eco-Village Housing Co-operative on its achievements so far, and I wish its members all the best as they get those shovels ready to break ground.

M. Mallet : Madame la présidente, je me lève à la Chambre ce matin afin de souligner qu'un de mes grands amis, dans ma circonscription, a reçu le Prix de mérite Ronald-LeBreton, remis le 24 mai dernier lors du grand rassemblement provincial de l'AEFNB.

Armand Caron a reçu la prestigieuse distinction pour sa contribution remarquable à l'avancement de l'éducation en français ainsi qu'à la valorisation de la profession d'enseignant. Homme de coeur, d'engagement et de vision, Armand a consacré sa carrière à l'essor de l'éducation postsecondaire et à la promotion de la langue et de la culture francophone au Nouveau-Brunswick. Il travaille fort à titre de

Alors que vous quittez vos écoles, retenez les leçons apprises, les rires partagés et le courage de poursuivre vos rêves. Que votre voie vous mène vers de nouvelles villes, de nouvelles études ou de nouvelles aventures, sachez que vous êtes prêts et que vos collectivités, vos familles et vos enseignants vous souhaitent bonne chance.

Chers diplômés, respirez profondément, gardez la tête haute, et entrez audacieusement dans le monde. Félicitations, la promotion de 2025. Vous avez mérité un tel moment.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter Freshwinds Eco-Village Housing Co-operative des progrès qu'elle a réalisés jusqu'à maintenant pour créer des logements durables à Tantramar. Les responsables de Freshwinds sont un groupe dévoué de personnes locales qui travaillent fort pour résoudre la crise du logement. À 19 h le lundi 9 juin, à l'église unie de Sackville, ils tiendront une séance d'information publique pour les personnes qui souhaitent en savoir plus sur la façon dont les coopératives peuvent apporter une solution durable à la crise du logement.

Les responsables feront aussi le point sur l'aménagement de leur bien le long du chemin Fairfield, où ils prévoient actuellement de commencer les travaux en 2026. Alors qu'ils attendent l'approbation du financement du gouvernement, j'ai hâte de voir le projet aller de l'avant. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Freshwinds Eco-Village Housing Co-operative pour ses réalisations jusqu'à présent, et je souhaite à ses membres la meilleure des chances alors qu'ils se préparent à commencer les travaux.

Mr. Mallet: Madam Speaker, I rise in the House this morning to note that one of my great friends in my riding has won the Prix de mérite Ronald-LeBreton, awarded on May 24 during the big provincial AEFNB gathering.

Armand Caron won this prestigious distinction for his remarkable contribution to progress in education in French and promoting the teaching profession. A man of compassion, commitment, and vision, Armand has dedicated his career to promoting post-secondary education and Francophone language and culture in New Brunswick. He works hard as a long-time volunteer. In addition, his path sets an example of

bénévole chevronné. De plus, son parcours est un exemple d'inspiration dans le domaine de l'éducation à l'échelle provinciale.

J'offre mes sincères félicitations à Armand Caron pour la reconnaissance prestigieuse reçue de ses pairs. Merci, Madame la présidente.

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, I rise today to recognize an extraordinary New Brunswicker, Jesse Campbell of Jesse Campbell Magic. Just six years ago, Jesse's life was changed forever after he witnessed his first magic trick, performed by the late Perley the Magician at Fredericton's Northside Market. Deeply moved, Jesse pursued the art himself.

Since then, he has performed over 1 200 shows across the province for companies such as McCain Foods, Irving Oil, the RCMP, the Canadian Armed Forces, and many local charities, schools, and seniors' homes. Jesse is dedicated to putting smiles on faces and bringing joy to our communities. He also works full time at the Oromocto hospital and, with his wife, is raising four young children.

Jesse's passion, heart, and magic continue to inspire us all. His dedication to his craft, his community, and his family is nothing short of magical. We thank him for sharing that magic with us all. Thank you.

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Today I rise to extend heartfelt congratulations to an exceptional young New Brunswicker. Josh Bradford, a proud Plaster Rocker and a 2023 graduate of the machinist program at New Brunswick Community College, has truly set a gold standard for excellence. Josh achieved the highest academic standing in his class, a testament to his dedication, discipline, and precision.

However, he didn't stop there. Representing his college at the Skills Canada competition in Bathurst, Josh proudly brought home the bronze medal. That achievement earned him a place on team New Brunswick, where he travelled to Regina for the national Skills Canada competition. There, he soared even higher, winning gold in the precision machinist category. Out of all the talented trades people across the country, Josh stood at the top. To crown it all, he

inspiration in the educational field at the provincial level.

I offer my sincere congratulations to Armand Caron for this prestigious recognition awarded by his peers. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage à un Néo-Brunswickois extraordinaire, Jesse Campbell, de Jesse Campbell Magic. Il y a à peine six ans, la vie de Jesse a changé à jamais après qu'il a été témoin de son premier tour de magie, exécuté par feu Perley le magicien au Northside Market, à Fredericton. Profondément ému, Jesse a lui-même poursuivi l'art.

Depuis, le magicien a donné plus de 1 200 spectacles partout dans la province pour des compagnies comme McCain Foods et Irving Oil, ainsi que la GRC, les Forces armées canadiennes et bon nombre d'organismes de bienfaisance locaux, d'écoles et de foyers pour personnes âgées. Jesse se consacre à mettre des sourires sur les visages et à apporter de la joie à nos collectivités. Il travaille aussi à temps plein à l'hôpital d'Oromocto et, avec sa femme, élève quatre jeunes enfants.

La passion, le cœur et la magie de Jesse continuent de nous inspirer tous. Son dévouement à son art, à sa collectivité et à sa famille est tout simplement magique. Nous le remercions de partager cette magie avec nous tous. Merci.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, je prends la parole pour féliciter chaleureusement un jeune Néo-Brunswickois exceptionnel. Josh Bradford, un fier habitant de Plaster Rock et diplômé en 2023 du programme de machiniste du New Brunswick Community College, a véritablement établi un super modèle d'excellence. Josh a obtenu les plus hautes notes de sa classe, ce qui témoigne de son dévouement, de sa discipline et de sa précision.

Toutefois, le jeune ne s'est pas arrêté là. Représentant son collège à la compétition de Compétences Canada à Bathurst, Josh a fièrement remporté la médaille de bronze. L'exploit lui a valu une place au sein de l'équipe du Nouveau-Brunswick, et il s'est rendu à Regina pour participer aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies. Là, il a obtenu un meilleur résultat, remportant la médaille d'or dans la catégorie machiniste de précision. De tous les gens de

was honoured with the Irving Oil Good Energy Award, recognizing not only his skill but also his spirit and leadership.

Josh Bradford is a shining example of the talent and drive we're growing right here in New Brunswick. Congratulations, Josh. Your province is proud of you.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

M. Doucet : Merci, Madame la présidente. J'aimerais présenter deux invités qui me sont chers, en tant que député de ma circonscription. À notre gauche, il y a Jovial Orlachi Osundu, qui gère mon bureau de circonscription. Aujourd'hui est sa dernière journée. J'aimerais donc la remercier de son travail et de son dévouement à l'égard de mon bureau de circonscription et de la population de Moncton-Est. Son travail a été exemplaire. Elle est finissante en travail social, et je lui souhaite beaucoup de succès dans l'avenir.

13:15

À la droite, il y a Evelyne Alix-Fontaine, une étudiante de deuxième année en science politique à l'Université de Montréal. J'ai la chance d'avoir son aide dans mes recherches en tant que parlementaire, grâce au programme d'apprentissage expérientiel de l'Université de Moncton. Je lui souhaite la bienvenue à la Chambre. J'espère que vous aurez l'occasion de visiter l'Assemblée législative. Merci.

L'hon. M^{me} Boudreau : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je souligne avec un plaisir extrêmement grand la présence à la Chambre de Richard Losier, directeur général de l'Association des foyers de soins du Nouveau-Brunswick. Les gens qui connaissent déjà Richard savent qu'il ne compte pas ses heures, son temps et son travail lorsqu'il se donne à fond. Nous voulons le remercier sincèrement de tout ce qu'il fait au quotidien pour rendre les foyers de soins vraiment meilleurs pour chaque pensionnaire.

Je veux aussi souligner la présence de Gilles Gauthier, directeur des communications de l'Association des

métier talentueux à travers le pays, Josh était au sommet. Pour couronner le tout, il a reçu le prix Irving Oil Good Energy, reconnaissant non seulement ses compétences mais aussi son esprit et son leadership.

Josh Bradford est un brillant exemple du talent et de la motivation que nous développons ici même au Nouveau-Brunswick. Félicitations, Josh. Votre province est fière de vous.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Mr. Doucet: Thank you, Madam Speaker. As the member for my riding, I would like to introduce two guests who are very important to me. To our left is Jovial Orlachi Osundu, who manages my constituency office. Today is her last day. So I would like to thank her for her work and dedication to my constituency office and the people of Moncton East. She has done exemplary work. She is a social work graduate, and I wish her much success in the future.

To the right is Evelyne Alex-Fontaine, a second-year student in political science at the Université de Montréal. I'm fortunate to have her help in my research as a member through an experiential learning program at the Université de Moncton. I welcome her to the House. I hope you have the chance to tour the Legislative Assembly. Thank you.

Hon. Ms. Boudreau: Thank you very much, Madam Speaker. I'm extremely pleased to welcome Richard Losier, Executive Director of the New Brunswick Association of Nursing Homes, to the House. Those who already know Richard know that he doesn't hesitate to devote hours, time, and effort to giving his all. We want to sincerely thank him for everything he does on a daily basis to make nursing homes a truly better place for every resident.

I also want to recognize Gilles Gauthier, Director of Communications for the New Brunswick Association

foyers de soins du Nouveau-Brunswick. Il a lui aussi une grande expérience en communication, qu'il met à profit au sein de l'association.

Merci beaucoup d'être présents ici aujourd'hui. Nous en sommes très reconnaissants.

Statements by Members / Déclarations de députés

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, the Premier made a commitment to work collaboratively with opposition parties. She said: We have to respect the opposition. It's there for a reason, and there is a process to follow. One of the things New Brunswickers voted for was a different approach, governing with empathy, vulnerability, love, and transparency. Those are the Premier's words.

Imagine my disappointment when I was advised by ministers that I am no longer the employer but just a regular citizen asking for information. I would remind these ministers that we work for regular citizens. I also caught an email in which a minister states: MLA Johnson is indeed enjoying the perks of now being in opposition. So much for collaboration and collegiality. Is this what the people of New Brunswick can expect from the Holt government? Is this the sort of behaviour the Premier encourages in her ministers, or did they learn this through some outside training?

Ms. Mitton: Madam Speaker, with classes ending and graduations taking place, I thought now would be a good time to grade the Holt government on fulfilling its promises. So far, unfortunately, I have to give a failing grade to the solar retrofit programs.

Il en va de même pour ce qui est de l'équité salariale dans le secteur privé, du plan pour l'érosion côtière et de la réponse au rapport sur le racisme systémique.

I also have to give a failing grade to the caregiver benefit.

I would give the Liberals passing marks on these initiatives that my Green colleagues and I have been leading the charge on for years, including, for example, the implementation of a permanent rent cap,

of Nursing Homes. He also has a great deal of experience in communication, which he uses to benefit the association.

Thank you very much for being here today. We're very grateful for that.

Déclarations de députés / Statements by Members

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, la première ministre s'est engagée à collaborer avec les partis de l'opposition. Elle a dit : Nous devons respecter l'opposition. Celle-ci est là pour une raison, et il y a un processus à suivre. L'une des choses pour lesquelles les gens du Nouveau-Brunswick ont voté était une approche différente, gouvernant avec empathie, vulnérabilité, amour et transparence. Ce sont les mots de la première ministre.

Imaginez ma déception lorsque les ministres m'ont dit que j'étais non plus l'employeur mais simplement une personne ordinaire demandant de l'information. Je rappellerais à ces ministres que nous travaillons pour les gens ordinaires. J'ai aussi reçu un courriel dans lequel un ministre déclare : La députée Johnson aime bien les avantages d'être maintenant dans l'opposition. Tant pis pour la collaboration et la collégialité. Est-ce ce à quoi les gens du Nouveau-Brunswick peuvent s'attendre du gouvernement Holt? Est-ce le genre de comportement que la première ministre encourage chez ses ministres, ou l'ont-ils appris grâce à une formation externe?

M^{me} Mitton: Madame la présidente, vu la fin de l'année scolaire et la remise des diplômes, j'ai pensé que c'était le bon moment d'évaluer le gouvernement Holt en fonction de ses promesses. Jusqu'à présent, malheureusement, je dois donner une note d'échec aux programmes d'améliorations énergétiques faisant appel à l'énergie solaire.

The same goes for pay equity in the private sector, the plan for coastal erosion, and the response to the report on systemic racism.

Je dois aussi donner une note d'échec à l'allocation pour les aidants.

Je donnerais aux Libéraux des notes de passage quant aux initiatives que mes collègues verts et moi avons préconisées pendant des années, y compris, par exemple, la mise en œuvre d'un plafonnement

which the leader of the third party first called for in 2018.

Il y a la création du Comité permanent des langues officielles, que Kevin Arseneau a proposée en 2019.

We finally have a legislative calendar that is permanent. Maybe next year the Holt government will get more passing grades. *Wela'lin.*

Mr. Arseneault: Madam Speaker, I rise today to celebrate the success of the recent First Ministers' Meeting in Saskatoon. It was a moment of unity, ambition, and vision for our country. Our Premier joined Prime Minister Mark Carney and her fellow Premiers to send a clear message: New Brunswick is ready to build a nation strong and free. We have the people, the talent, and the resources to power Canada's economy. From spearheading provincial trade memorandums of understanding with Ontario and Newfoundland and Labrador to having the ports of Belledune and Saint John ready to take the next step into the global economy, New Brunswick is not waiting on the sidelines.

Powered by our people, our resources, and our ambition, Canada is uniting like never before to lead the world as an energy superpower.

Nous ne faisons pas que participer à la conversation nationale. Grâce au leadership fort de notre première ministre, nous contribuons à créer l'avenir de notre pays. Merci.

Thank you. *Wela'lin.*

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. It's too bad the Premier has not announced that her negotiations with Food DEPOT are complete and have resulted in the food bank getting what it needs. What a shame. The people living with food insecurity and the people who help them will continue to face uncertainty.

13:20

It's too bad that farmers have developed a mutually beneficial relationship with food banks, as they are now left in the wind. Cutting food bank funding was a

permanent des loyers, que le chef du tiers parti a demandé pour la première fois en 2018.

There's the creation of the Standing Committee on Official Languages, which Kevin Arseneau proposed in 2019.

Nous avons enfin un calendrier législatif permanent. Peut-être que, l'année prochaine, le gouvernement Holt obtiendra plus de notes de passage. *Wela'lin.*

M. Arseneault : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour célébrer le succès de la récente Rencontre des premiers ministres à Saskatoon. Elle a été un moment d'unité, d'ambition et de vision pour notre pays. Notre première ministre s'est jointe au premier ministre Mark Carney et à ses collègues premiers ministres pour envoyer un message clair : Le Nouveau-Brunswick est prêt à bâtir une nation forte et libre. Nous avons les gens, les talents et les ressources nécessaires pour alimenter l'économie canadienne. Qu'il s'agisse de conclure les premiers protocoles d'entente commerciaux provinciaux avec l'Ontario et avec Terre-Neuve-et-Labrador ou de rendre les ports de Belledune et de Saint John prêts à franchir la prochaine étape de l'économie mondiale, le Nouveau-Brunswick ne demeure pas les bras croisés.

Propulsé par nos gens, nos ressources et notre ambition, le Canada s'unit comme jamais auparavant pour être un chef de file dans le monde en tant que superpuissance énergétique.

We don't just participate in the national conversation. Thanks to our Premier's strong leadership, we are helping to shape the future of our country. Thank you.

Merci. *Wela'lin.*

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Il est dommage que la première ministre n'ait pas annoncé que ses négociations avec DEPOT Alimentaire sont terminées et que la banque alimentaire dispose de ce dont elle a besoin. Quelle honte. Les personnes dans l'insécurité alimentaire et les gens qui les aident continueront d'être confrontés à l'incertitude.

Il est dommage que les agriculteurs aient développé une relation mutuellement bénéfique avec les banques alimentaires, car ils sont maintenant laissés dans

very poor choice made by the Holt government. Defending these cuts makes it even worse.

Lots of luck to Liberals who may be trying to present their party as the party with a social conscience. Cutting something so basic as food for people who rely on food banks tells a different story about the Liberal Holt government. Thank you, Madam Speaker.

M. Mallet : Madame la présidente, ce matin, je veux parler de ma circonscription, Shippagan-Les-Îles. D'abord, il y a une presqu'île, qui mène par une route unique jusqu'aux deux autres îles, soit l'île Lamèque et l'île Miscou.

Pendant la période estivale, nous avons de multiples festivals répondant à tous les goûts des touristes et autres visiteurs. Également, nous avons des infrastructures comme l'Aquarium et Centre marin du Nouveau-Brunswick et le Carrefour COOP. De plus, nous avons le magnifique circuit de la Véloroute de la Péninsule acadienne, qui couvre une grande partie de la région. Nous possédons de magnifiques plages naturelles et des terrains de camping qui accueillent des touristes en véhicule motorisé de toutes les provinces de l'Atlantique, du Québec, de l'Ontario et des États-Unis.

Puisque notre région est reconnue comme un endroit ayant une population des plus accueillantes, j'invite les gens de partout à venir nous visiter. Je ne pense pas que vous serez déçus de votre séjour. Merci, Madame la présidente.

Mr. Oliver: Breaking news, Madam Speaker. Again, the Holt government delays its promise to cut gas prices. Every time they fuel up this summer, New Brunswick motorists will be reminded that one of the first Liberal promises made has been broken. It is a promise that is 100% broken and that erodes the Holt government's claim that it would help New Brunswickers with affordability.

Of course, with all the talk of Liberal lobbyists these days, it is worth reminding the Premier, the Finance Minister, and all New Brunswickers that the Holt government brushed aside concerns about rural gas retailers until we brought them up in the Legislature.

l'incertitude. Couper le financement des banques alimentaires a été un très mauvais choix de la part du gouvernement Holt. Défendre de telles compressions rend les choses encore pires.

Bonne chance aux Libéraux qui essaient peut-être de présenter leur parti comme un parti ayant une conscience sociale. Couper quelque chose d'aussi élémentaire que la nourriture pour les gens qui dépendent des banques alimentaires révèle une tout autre réalité quant au gouvernement libéral Holt. Merci, Madame la présidente.

Mr. Mallet: Madam Speaker, this morning, I want to talk about my riding, Shippagan-Les-Îles. First, there is an isthmus with a single road leading to two other islands, Lamèque Island and Miscou Island.

In the springtime, we have a wide range of festivals to suit the tastes of all tourists and other visitors. We also have facilities like the New Brunswick Aquarium and Marine Centre and the Carrefour COOP. In addition, we have the awesome Véloroute de la Péninsule acadienne trail that covers a large part of the region. We have magnificent natural beaches and campgrounds that welcome tourists in motor vehicles from every Atlantic Province, Quebec, Ontario, and the United States.

Since our region is known as a place where people give a warm welcome, I urge people from all over to come visit us. I don't think you will be disappointed with your stay. Thank you, Madam Speaker.

M. Oliver : Dernières nouvelles, Madame la présidente. Encore une fois, le gouvernement Holt retarde sa promesse de réduire les prix de l'essence. Chaque fois qu'ils feront le plein cet été, les automobilistes du Nouveau-Brunswick se rappelleront que l'une des premières promesses libérales a été rompue. C'est une promesse qui est brisée à 100 % et qui érode la prétention du gouvernement Holt selon laquelle il aiderait les gens du Nouveau-Brunswick sur le plan de l'abordabilité.

Bien sûr, vu toutes les discussions sur les lobbyistes libéraux ces jours-ci, il vaut la peine de rappeler à la première ministre, au ministre des Finances et à tous les gens du Nouveau-Brunswick que le gouvernement Holt a ignoré les préoccupations concernant les

It wasn't until government members were lobbied by a well-known Liberal lobbyist that they suddenly had a change of heart. The message is clear. If you want action from the Holt government, call a Liberal lobbyist. Thank you.

Ms. Sodhi: Madam Speaker, our government is investing in the future of justice in New Brunswick. We have committed \$5 million toward a \$32.7-million digital transformation project that will modernize our justice system over the next six years. This investment will deliver a new case management system to streamline scheduling, reduce duplicated data entry, enable electronic filing, and improve access to information. We are also upgrading court rooms with better video conferencing, digital evidence presentation, and improved court recording technology. These changes will reduce delays, cut down on paperwork, and make our justice system more efficient and accessible for everyone. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. When the Legislature rises tomorrow, educators, administrators, students, students' families, and everyone involved in New Brunswick's public education system will be left wondering. They will be left wondering about a proposed change to the school calendar. They will be left wondering about the jobs lost as a result of the Holt government's cuts. Families of vulnerable students will be left wondering and worrying about what will happen now that the Holt government has cut the Integrated Service Delivery teams, which are teams of specially trained people whose purpose and goal is to help students who are facing any variety of challenges impacting their lives and their ability to learn. School districts will be left wondering what the Holt government will do with their freshly submitted budgets. Many New Brunswickers will be left wondering what they were thinking when they voted for this government.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. As we wrap up the first session of the 61st legislature, I want to take a moment to say how incredibly proud I am of

détaillants d'essence en milieu rural jusqu'à ce que nous les soulevions à l'Assemblée législative. Ce n'est que lorsque les parlementaires du côté du gouvernement ont été pressés par un lobbyiste libéral bien connu qu'ils ont soudain changé d'avis. Le message est clair. Si l'on veut que le gouvernement Holt prenne des mesures, on doit appeler un lobbyiste libéral. Merci.

M^{me} Sodhi : Madame la présidente, notre gouvernement investit dans l'avenir de la justice au Nouveau-Brunswick. Nous avons prévu 5 millions pour un projet de transformation numérique d'une valeur de 32,7 millions qui modernisera notre système de justice au cours des six prochaines années. Un tel investissement permettra de créer un nouveau système de gestion des cas pour rationaliser l'horaire, réduire de moitié le doublement de la saisie de données, permettre la transmission électronique et améliorer l'accès à l'information. Nous améliorons aussi les salles d'audience au moyen de meilleures vidéoconférences, d'une meilleure présentation de preuves numériques et d'une technologie d'enregistrement judiciaire améliorée. De tels changements réduiront les retards et la paperasserie et rendront notre système de justice plus efficace et plus accessible à tous. Merci, Madame la présidente.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Lorsque l'Assemblée législative s'ajournera demain, les éducateurs, les administrateurs, les élèves, les familles des élèves et tous les gens dans le système d'éducation public du Nouveau-Brunswick seront laissés perplexes. Ils s'interrogeront sur un changement proposé au calendrier scolaire. Ils s'interrogeront sur les emplois perdus à la suite des compressions du gouvernement Holt. Les familles d'élèves vulnérables s'interrogeront et s'inquiéteront quant à ce qui se passera maintenant que le gouvernement Holt a supprimé les équipes de Prestation des services intégrés, qui sont des équipes de personnes spécialement formées dont le but et l'objectif sont d'aider les élèves aux prises avec divers défis ayant une incidence sur leur vie et leur capacité d'apprendre. Les districts scolaires s'interrogeront sur ce que le gouvernement Holt fera quant à leurs budgets fraîchement soumis. Bon nombre de gens du Nouveau-Brunswick se demanderont ce qu'ils pensaient lorsqu'ils ont voté pour le gouvernement actuel.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Alors que nous concluons la première session de la 61^e législature, je tiens à prendre un moment pour dire

the team around me. This is not only a group of colleagues but also a committed, hard-working team that has shown leadership, compassion, and a real desire to make life better for New Brunswickers. We've seen consistent progress, especially from the 16 new members who have stepped up and have made an impact since day one.

Together, we have passed 35 bills. These are pieces of legislation that put people first and address real needs. There's a bill to cap rent and protect tenants, a bill to freeze property assessment values and bring relief to homeowners, and a long overdue bill to recognize and support the status of artists. We have modernized this Chamber by implementing a permanent legislative calendar and by creating the first ever Standing Committee on Official Languages.

13:25

Madam Speaker, I couldn't be prouder to be part of a government that's united, focused, and delivering results for all New Brunswickers. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. A couple of days ago, I mentioned the political coincidences that seem to occur during Liberal governments that concern ridings represented by Progressive Conservative members. I have another coincidence to bring to the attention of my colleagues and, in this case, the Minister of Transportation. Neither of the towns in the riding of Woodstock-Hartland received designated highway funding this year—neither one. Both were passed over. What are the odds of that? Well, based upon everything I've seen happen with the Holt government so far, I'd say the odds are about one hundred percent. Are the towns now supposed to negotiate with the government and try to negotiate their way up from zero? Are they expected to hire Liberal lobbyists to plead their cases? Is this what the people of the area who travel those roads can expect from this government for the next three and a half years?

à quel point je suis incroyablement fier de l'équipe qui m'entoure. Il s'agit non seulement d'un groupe de collègues mais aussi d'une équipe engagée et déterminée qui a fait preuve de leadership, de compassion et d'un réel désir d'améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons constaté des progrès constants, en particulier de la part des 16 nouveaux parlementaires qui sont intervenus et qui ont eu un impact depuis le premier jour.

Ensemble, nous avons adopté 35 projets de loi. Ce sont des mesures législatives qui donnent la priorité aux gens et répondent à des besoins réels. Il y a un projet de loi pour plafonner les loyers et protéger les locataires, un projet de loi pour geler la valeur des évaluations foncières et soulager les propriétaires, ainsi qu'un projet de loi attendu depuis longtemps pour reconnaître et soutenir le statut des artistes. Nous avons modernisé la Chambre en mettant en place un calendrier législatif permanent et en créant le tout premier Comité permanent des langues officielles.

Madame la présidente, je ne pourrais pas être plus fier de faire partie d'un gouvernement qui est uni et ciblé et qui produit des résultats pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Il y a quelques jours, j'ai mentionné les coïncidences politiques qui semblent se produire sous les gouvernements libéraux en ce qui concerne des circonscriptions représentées par des parlementaires progressistes-conservateurs. J'ai une autre coïncidence à signaler à mes collègues et, en l'occurrence, au ministre des Transports. Ni l'une ni l'autre des villes dans la circonscription de Woodstock-Hartland n'a reçu cette année un financement pour les routes désignées, ni l'une ni l'autre. Les deux villes ont été ignorées. Quelles sont les probabilités que cela se produise? Eh bien, d'après tout ce que j'ai vu de la part du gouvernement Holt jusqu'à présent, je dirais qu'elles sont d'environ 100 %. Les villes sont-elles maintenant censées négocier avec le gouvernement et essayer de négocier à partir de zéro? S'attend-on à ce qu'elles embauchent des lobbyistes libéraux pour plaider leur cause? Est-ce ce à quoi les gens de la région qui empruntent les routes en question peuvent s'attendre de la part du gouvernement actuel pendant les trois prochaines années et demie?

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. Gauvin, after requesting that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you very much, Madam Speaker. I would like to recognize somebody in the gallery, a former MLA for Fundy-The Isles-Saint John West and former Attorney General. I used to sit right beside her, right there. She was a great colleague. She was a hard worker. She was one of the best MLAs I've ever met. It's a pleasure to have her here, in this room. She now works at UNB. I hope you're going to enjoy question period, which will start right after I stop speaking, so I may keep going for a while. Welcome back to the Legislature. It's a pleasure to have you here. Thank you very much.

I'm sorry. I forgot she has a name. Everybody knows her. Andrea Anderson-Mason, welcome back. Thank you.

Questions orales / Oral Questions

Éducation / Education

M. Savoie : Bonjour. Merci beaucoup, Madame la présidente. Aujourd'hui, mes premières questions seront pour la ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Je veux parler de son travail relatif aux négociations avec les districts scolaires, Madame la présidente.

I want to ask the minister, directly. She put out a demand for these districts to come back, and she said: Give us your needs. Tell us your needs, and we will take a look at them. We'll decide whether or not you're going to get that money. I would like to directly ask the minister this: Could she please define for the House exactly what that process is? How is this working for a district to take their demands or, in this case, their asks, and give them to the minister? Is she directly saying yes or no to the demands of the districts? Please inform the House how this specific process is happening with the districts. Thank you, Madam Speaker.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for the opportunity to talk about this process. This is the way that it works. In collaboration with the districts, we've asked them

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. Gauvin, après avoir demandé à la présidente de revenir à la présentation d'invités : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'aimerais saluer une personne dans la tribune, une ancienne députée de Fundy—Les Îles—Saint John-Ouest et une ancienne procureure générale. J'étais assis juste à côté d'elle, juste là. Elle était une excellente collègue. Elle était une travailleuse acharnée. Elle était parmi les meilleurs parlementaires que j'ai rencontrés. C'est un plaisir de la voir ici, dans la salle. Elle travaille maintenant à UNB. J'espère que vous aimerez la période des questions, qui commencera juste après que j'arrêterai de parler, de sorte que je pourrais continuer pendant un certain temps. Bienvenue de nouveau à l'Assemblée législative. C'est un plaisir de vous voir ici. Merci beaucoup.

Je suis désolé. J'ai oublié que l'invitée a un nom. Tout le monde la connaît. Andrea Anderson-Mason, bienvenue encore une fois. Merci.

Oral Questions / Questions orales

Education / Éducation

Mr. Savoie: Good afternoon. Thank you very much, Madam Speaker. Today, my first questions will be for the Minister of Education and Early Childhood Development. I want to talk about her work related to the negotiations with school districts, Madam Speaker.

Je veux poser une question directement à la ministre. Elle a demandé aux districts de revenir à la table et elle a dit : Faites-nous part de vos besoins. Faites-nous part de vos besoins, et nous les examinerons. Nous déciderons si vous recevrez ou non l'argent. Je voudrais poser directement la question suivante à la ministre : Aurait-elle l'obligeance de définir pour la Chambre la nature exacte du processus? Comment fonctionne, pour un district, le processus de présentation à la ministre de ses exigences ou, dans le cas présent, de ses demandes? La ministre dit-elle directement oui ou non aux demandes des districts? Veuillez dire à la Chambre comment se déroule le processus en question pour les districts. Merci, Madame la présidente.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face de me donner l'occasion de parler du processus. Voici comment il fonctionne. En collaboration avec les districts, nous leur avons

to assess which of the resources we asked them to reallocate, they felt had the most impact on the classroom. Remember, we want the resources in the classroom and at the school level. So, line by line, we had all the changes that we had proposed along with a statement on whether it has an impact on the classroom. Districts submitted that to us, with an amount, and, in collaboration, we're looking at those with the deputies, the teams, and the districts. We will land on a number that is fair and equitable for everybody, making sure that the resources are exactly where they need to be, in the classroom, supporting students to increase literacy and numeracy and to reduce chronic absenteeism.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Nous commençons un peu plus à comprendre la situation grâce à la réponse de la ministre.

We're a little bit closer in our understanding, Madam Speaker. I'm hearing that the districts are making specific demands, but it sounds as though the minister has the final sign-off on whether those demands will be met. We know that the districts can't budget for the positions they need until they get approval. Exactly how long is this going to take? It has been weeks now.

13:30

This should have been done back in April, or May at the latest. Now, we're going to be heading into the summer months. What is the timeline for this minister to give these school districts certainty so that they know how many people they're going to be able to hire, they know who they're going to be able to hire, and they can plan for the next school year? That's ultimately what this is about. Can the minister tell us the timeline or the deadline that she's imposed on herself to get this done? Thank you.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. To the member opposite, thank you for the opportunity to talk about our vision and our process. We've gotten the plans from all seven districts, so we're very excited about that. That happened this week, and we're analyzing the plans right now, as we speak. We're talking days, probably a week or two, before we land

demandé de déterminer quelles ressources, parmi celles que nous leur avons demandé de réaffecter, avaient, selon eux, la plus grande incidence sur la salle de classe. N'oublions pas que nous voulons que les ressources soient dans les classes et au niveau de l'école. Ainsi, élément par élément, nous avons obtenu des renseignements sur tous les changements que nous avons proposés, accompagnés d'une déclaration au sujet de leur incidence éventuelle sur la salle de classe. Les districts nous ont soumis les renseignements ainsi que les sommes pertinentes, et, en travaillant en collaboration, nous les examinons avec les sous-ministres, les équipes et les districts. Nous parviendrons à des chiffres justes et équitables pour tout le monde, en veillant à ce que les ressources soient affectées exactement là où elles doivent l'être, c'est-à-dire dans la salle de classe, pour aider les élèves, améliorer la littératie et la numératie et réduire l'absentéisme chronique.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. We're starting to understand the situation a bit more thanks to the minister's answer.

Nous comprenons un peu plus, Madame la présidente. J'entends dire que les districts formulent des demandes précises, mais il semble que la ministre ait le dernier mot quant à la satisfaction de ces demandes. Nous savons que les districts ne peuvent pas budgétiser les postes dont ils ont besoin tant qu'ils n'ont pas obtenu l'approbation. Combien de temps cela prendra-t-il exactement? Cela fait maintenant des semaines.

Cela aurait dû être fait en avril, ou au plus tard en mai. Nous entrerons bientôt dans les mois d'été. Quel est le calendrier prévu par la ministre afin de donner aux districts scolaires de la certitude pour qu'ils sachent combien de personnes ils pourront embaucher, qu'ils sachent qui ils pourront embaucher et qu'ils puissent planifier pour la prochaine année scolaire? C'est de cela qu'il s'agit, au bout du compte. La ministre peut-elle nous indiquer le calendrier ou la date limite qu'elle s'est imposé à cette fin? Merci.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je remercie le député d'en face de me donner l'occasion de parler de notre vision et de notre processus. Nous avons reçu les plans des sept districts et nous en sommes très contents. Cela s'est passé cette semaine, et nous sommes en train d'analyser les plans en ce moment même. Il faudra quelques jours, probablement

somewhere good. No, I'm not going to be imposing things or giving my final approval. I'm really looking to land somewhere fair in collaboration with the districts, because that's how this government works.

Mr. Savoie: I'd certainly love to understand the minister's definition of fair. Is it truly the districts that are deciding, or is it this minister, based on what she thinks is fair? I would like to ask the minister to precisely, or more precisely, explain to us what she thinks is fair in terms of the funding these districts are going to get. What does she think is unfair? What does she think they don't deserve, Madam Speaker, or under what conditions do they not deserve to get this funding? I think she needs to get on her feet and explain that to this House. Thank you.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Ma définition de l'équité est vraiment basée sur le besoin et les impacts. Nous prenons les décisions ensemble en fonction des ressources et des investissements qui auront le plus grand impact sur la réalisation des objectifs que nous avons établis en matière d'éducation. Il y a la littératie, la numératie et la réduction de l'absentéisme chronique.

Nous examinons donc chacun des investissements et nous en évaluons les impacts. Nous utilisons des données probantes pour guider nos décisions. Nous prenons les décisions de cette façon afin de déterminer où sont affectées les ressources pour mieux soutenir les jeunes, dans la salle de classe et à l'école. Voilà la façon dont nous prenons les décisions en collaboration, et elles sont justes et équitables.

M. Savoie : La situation était-elle juste et équitable pour les personnes qui ont perdu leur emploi?

Was it fair and equal for those people who lost their jobs as a result of the decisions this government is making, Madam Speaker? The members are trying to evade taking responsibility for those decisions. We know that there are people in the Anglophone North School District who are going to lose their jobs as a result of these cuts. That is why we're asking these questions about the precise process this minister is going to use to arrive at a different number than the government originally stated, which was \$43 million. We still don't know what the actual number is going to be, so I'll ask the minister this. The *Education Act* very clearly delineates the powers of the districts.

une semaine ou deux, avant d'arriver à un bon résultat. Non, je ne vais pas imposer des choses ni donner mon approbation finale. Je cherche vraiment à obtenir un résultat équitable en collaboration avec les districts, car c'est ainsi que fonctionne le gouvernement actuel.

M. Savoie : J'aimerais certes comprendre la définition que donne la ministre au mot « équitable ». Est-ce que ce sont vraiment les districts qui décident, ou est-ce la ministre, en se basant sur ce qu'elle pense être équitable? Je voudrais demander à la ministre de nous expliquer précisément, ou plus précisément, ce qu'elle pense être équitable quant au financement que les districts recevront. Qu'est-ce qui lui semble inéquitable? Qu'est-ce qu'elle pense qu'ils ne méritent pas, Madame la présidente, ou dans quelles conditions, à son avis, ne méritent-ils pas de recevoir le financement en question? Je pense qu'elle doit se lever et expliquer le tout à la Chambre. Merci.

L'hon. C. Johnson : Thank you, Madam Speaker. My definition of fairness is really based on need and impacts. We are making decisions together based on the resources and investments that will have the greatest impact on achieving the goals that we have established for education. There is literacy, numeracy, and the reduction of chronic absenteeism.

So, we are examining each of the investments, and we are evaluating the impacts. We are using evidence to guide our decisions. We are making decisions this way to determine where resources will be allocated to best support young people, in the classroom and at school. That is how we are making decisions collaboratively, and they are fair and equitable.

Mr. Savoie: Was the situation fair and equitable for the people who lost their jobs?

La situation était-elle juste et équitable pour les personnes qui ont perdu leur emploi en raison des décisions prises par le gouvernement actuel, Madame la présidente? Les parlementaires essaient d'éviter d'assumer la responsabilité de ces décisions. Nous savons qu'il y a des gens, dans le district scolaire Anglophone North, qui perdront leur emploi à cause des compressions effectuées. Voilà pourquoi nous posons de telles questions sur le processus précis que la ministre utilisera pour arriver à une somme différente de celle que le gouvernement avait indiquée à l'origine, à savoir 43 millions. Comme nous ne savons toujours pas quel sera le chiffre réel, je pose la

Does she intend to respect the tenets and the requirements of the *Education Act* with respect to the decisions that she's making? Thank you, Madam Speaker.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. I understand that changes can be hard. I recognize that, and I empathize with people who may not be doing exactly what they expected to be doing in September because things change. Things evolve. Students need different types of supports now to learn how to read, how to write, and how to make those connections to be sure that they have a safe space in schools. As we evolve and make these changes, I recognize that that's not always easy, but we're there to support and to find a place for everybody. The education system has room for people to contribute, and we want to keep the people in the system contributing in the best possible way. That's what we're going to do.

13:35

Mr. Savoie: Madam Speaker, here's where I'm going. The DEC's approve the district budgets. What I'm concerned about here is that we have a minister who is trying to centralize power in her ministry and take authority away from the DEC's and the districts. I'm going to ask—

(Interjections.)

Mr. Savoie: Oh, the Liberals think that's funny, Madam Speaker. When you look at the cuts they're making to mental health supports, when you look at the ways they're putting students at risk, when you look at the job losses, the Liberals over there have the nerve to laugh? The minister can smile all she wants, but teachers are telling us that what this government is doing is wrong. There's nothing funny about this.

I'm going to ask the minister this: In the future, does she have any plans to take power away from the DEC's and the districts by altering the *Education Act*, centralizing power in this government's hands?

question suivante à la ministre. La *Loi sur l'éducation* délimite très clairement les pouvoirs des districts. La ministre a-t-elle l'intention de respecter les principes et les exigences de la *Loi sur l'éducation* dans les décisions qu'elle prend? Merci, Madame la présidente.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je comprends que les changements peuvent être difficiles à vivre. J'en suis consciente et je compatis avec les gens qui ne feront peut-être pas exactement ce qu'ils s'attendaient à faire en septembre parce que les choses changent. Les choses évoluent. Les élèves ont maintenant besoin de différents types de soutien pour apprendre à lire, à écrire et à nouer des liens, et pour veiller à ce qu'ils disposent d'un espace sûr dans les écoles. Je reconnais que, au fur et à mesure que nous évoluons et que nous apportons des changements, il n'est pas toujours facile de procéder ainsi, mais nous sommes là pour apporter notre soutien et trouver une place pour tout le monde. Le système d'éducation permet à tout le monde d'y contribuer, et nous voulons que les personnes qui en font partie puissent continuer à le faire de la meilleure façon possible. C'est ce que nous allons faire.

M. Savoie : Madame la présidente, voici où je veux en venir. Les CED approuvent les budgets des districts. Ce qui me préoccupe ici, c'est que nous avons une ministre qui tente de centraliser le pouvoir au sein de son ministère et de retirer l'autorité aux CED et aux districts. Je vais demander...

(Exclamations.)

M. Savoie : Oh, les Libéraux trouvent la situation drôle, Madame la présidente. Compte tenu des compressions qu'ils font dans le soutien en santé mentale, compte tenu de la façon dont ils mettent les élèves en danger, avec les pertes d'emplois, les Libéraux d'en face ont le culot de rire? La ministre peut sourire tant qu'elle veut, mais le personnel enseignant nous dit que ce que fait le gouvernement actuel est mauvais. Il n'y a rien de drôle à cela.

Je vais poser la question suivante à la ministre : A-t-elle l'intention, dans l'avenir, de retirer le pouvoir aux CED et aux districts en modifiant la *Loi sur l'éducation*, et de le centraliser dans les mains du gouvernement actuel?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je vous remercie de me donner encore une fois l'occasion de parler de notre vision de la collaboration. Nous collaborons avec les districts scolaires. Nous respectons le fait qu'ils travaillent étroitement avec les écoles. Ils connaissent les besoins uniques dans leur région. Nous respectons la réalité par rapport aux districts.

La situation est la même en ce qui a trait aux conseils d'éducation de district, les CED. Nous travaillons étroitement avec les conseils d'éducation. Nous collaborons avec les CED, nous ne voulons pas centraliser le pouvoir. Nous voulons travailler avec nos partenaires.

Voilà pourquoi il faut un petit peu plus de temps. Voilà la raison pour laquelle nous demandons un petit peu plus de patience. Toutefois, il semble que l'opposition officielle est très, très, très impatiente de voir des résultats très, très, très rapidement. Pour notre part, nous préférons collaborer avec nos partenaires. Nous n'avons aucunement le désir de centraliser le pouvoir. Nous voulons continuer à travailler en collaboration avec nos partenaires.

Mr. Savoie: It's very clear, Madam Speaker, that the Liberals are saying one thing but doing another. We know that there are teachers very clearly saying this: Do not take these mental health supports away. Do not take these away from students. Do not change the method in which they're being provided.

We know that there are teachers who are being told this: You have five minutes to make a decision on where you want to go. If you do not make that decision in the next five minutes, you will be put at the bottom of the list, and you will not have a choice in where you're going to go.

Does this minister believe that this is collaboration?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. This is exactly why we're collaborating with them. We are listening to people on the ground. We are listening to teachers. We are engaging with teachers. We're engaging with the districts. We are going to make the required changes to make sure that we're stabilizing the classroom. That is our goal.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Thank you for giving me the opportunity again to talk about our vision of collaboration. We are collaborating with school districts. We respect that they work closely with schools. They know the unique needs in their regions. We respect the reality of districts.

The situation is the same for district education councils, DECs. We are working closely with education councils. We are collaborating with DECs, and we don't want to centralize power. We want to work with our partners.

That is why a little bit more time is needed. That is why we are asking for a little bit more patience. However, it seems that the official opposition is very, very, very impatient to see results very, very, very quickly. As for us, we prefer collaborating with our partners. We have no desire to centralize power. We want to keep working collaboratively with our partners.

M. Savoie : Il est très clair, Madame la présidente, que les Libéraux disent une chose, mais en font une autre. Nous savons qu'il y a des enseignants qui disent très clairement ceci : N'enlevez pas les services de soutien en santé mentale ; ne les retirez pas aux élèves ; ne changez pas la méthode selon laquelle ils sont fournis.

Nous savons qu'il y a des enseignants à qui l'on dit ceci : Vous avez cinq minutes pour décider où vous voulez aller ; si vous ne prenez pas la décision dans les cinq minutes qui suivent, vous serez placé au bas de la liste et vous n'aurez pas le choix de l'endroit où vous irez.

La ministre pense-t-elle qu'il s'agit là d'une collaboration?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. C'est exactement la raison pour laquelle nous collaborons avec les enseignants. Nous écoutons les gens sur le terrain. Nous écoutons les enseignants. Nous collaborons avec les enseignants. Nous collaborons avec les districts. Nous apporterons les changements nécessaires pour nous assurer de stabiliser les classes. Tel est notre objectif.

We want to make sure that the resources we've invested in education—\$200 million more than last year—go exactly where they need to be, which is near the students so that they can learn to read, write, and count. That's the way that we're going to get our literacy and numeracy rates up, because they have been tanking. They have been in decline for the past six years. We're stabilizing those resources to meet those needs. We're doing it in collaboration. We're listening to them, and that is why we're open to making these changes.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Le gouvernement n'entend rien et il n'écoute pas du tout.

The government members are not listening and not hearing, Madam Speaker. They have lowered the bar on expectations. They have made cuts. There have been job losses. They can't answer specific questions on how they're going to manage this.

Madam Speaker, I've said this before: We're not saying that we're philosophically opposed to the idea that you need qualified teachers in the classroom. We're not philosophically opposed to that. However, teachers are telling us, and I am definitely sure that teachers are telling the members opposite, that this is going at a speed that the system cannot handle.

Teachers are not ready. They are concerned about mental health supports being taken away, and the government members are not listening to them. The reason that we bring this forward is to try to encourage the government members to pause and say: Yes, we're going to listen, and we're going to change our direction. But I'm not hearing that, and teachers are worried.

I'm going to give the minister one more opportunity. Will she commit to teachers that she will change her direction and give them the time they need to implement this properly?

Hon. Mr. McKee : Thank you, Madam Speaker. I know the opposition members have been talking about mental health services in schools. I just want to stand up to clarify that services such as those under ISD are not being abolished. It's a framework that will remain

Nous voulons nous assurer que les ressources que nous avons investies en éducation, soit 200 millions de plus que l'année dernière, vont exactement là où elles doivent aller, c'est-à-dire près des élèves pour qu'ils apprennent à lire, à écrire et à compter. C'est ainsi que nous parviendrons à relever nos taux d'alphabétisation et de numératie, qui sont en chute libre. Ils sont en baisse depuis six ans. Nous stabilisons les ressources pour répondre à de tels besoins. Nous le faisons en collaboration. Nous sommes à l'écoute des enseignants, et c'est pourquoi nous sommes ouverts à l'idée de faire de tels changements.

Mr. Savoie : Thank you very much, Madam Speaker. The government hears nothing and doesn't listen at all.

Les parlementaires du côté du gouvernement n'écoutent pas et n'entendent pas, Madame la présidente. Ils ont abaissé la barre des attentes. Ils ont fait des compressions. Il y a eu des pertes d'emplois. Ils ne peuvent pas répondre à des questions précises sur la manière dont ils géreront la situation.

Madame la présidente, je l'ai déjà dit : Nous ne disons pas que nous sommes philosophiquement opposés à l'idée qu'il faut des enseignants qualifiés dans les salles de classe. Nous ne sommes pas philosophiquement opposés à cela. Cependant, le personnel enseignant nous dit, et je suis absolument certain qu'il le dit aussi aux députés d'en face, que l'on procède à une vitesse que le système ne peut pas gérer.

Le personnel enseignant n'est pas prêt. Il est préoccupé par l'élimination de services de soutien en santé mentale, et les parlementaires du côté du gouvernement ne l'écoutent pas. Si nous soulevons la question, c'est pour essayer d'encourager les parlementaires du côté du gouvernement à faire une pause et à dire : Oui, nous allons écouter et nous allons changer d'orientation. Or, je n'entends rien de tel, et les enseignants sont préoccupés.

Je vais donner à la ministre une autre occasion de prendre la parole. S'engagera-t-elle auprès du personnel enseignant à changer d'orientation et à lui donner le temps nécessaire pour mettre en oeuvre la mesure correctement?

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Je sais que les parlementaires du côté de l'opposition ont parlé des services de santé mentale dans les écoles. Je tiens simplement à préciser que les services tels que ceux qui relèvent de la PSI ne sont pas éliminés. Il

in place. The programs will continue to be offered to those kids who need that service.

13:40

I've been sitting here listening to these opposition members talk about the centralization of power. They need to look at themselves in the mirror. When they were in government, they brought forward an education Act that was going to abolish district education councils. They wanted to take power into their hands completely. Do you know what? They backed off. They talked after the fact. Then they said: We are just going to let that die on the Order Paper.

We are there. We are listening. The Minister of Education is talking to the members of the district education councils. They are going to come back with a resolution that works for everyone.

I invite the Leader of the Official Opposition to take a look and listen to what his old MLA for Miramichi had to say about the party and the Conservative Party of—

Mr. Savoie: There you go, Madam Speaker. There are your tax dollars at work right there. This minister should be listening more attentively to what is being said. Teachers—not us—are saying... Teachers know the system. Under the system that currently exists, which the government is taking away, there are three to five sessions in which a teacher can work with a student to determine what their needs are and get them to where they need to be in terms of supports. The government is changing that.

The minister responsible for mental health is part of changing that to a triage system. Teachers have been told that unless a student is in crisis in every single aspect of their lives, they will not be seen. I have been given this example by somebody who met with the Minister of Education directly. If somebody was sexually assaulted but is not being impacted by it in every aspect of their life, they won't get seen to. However, somebody who is homeless and is being impacted by it will be seen. Can the minister confirm that this is a system they believe in and are going to rest on for our kids?

s'agit d'un cadre qui restera en place. Les programmes continueront d'être offerts aux enfants qui en ont besoin.

J'ai écouté les parlementaires du côté de l'opposition parler de la centralisation du pouvoir. Ils doivent se regarder dans le miroir. Lorsqu'ils étaient au pouvoir, ils ont présenté une loi sur l'éducation qui aurait aboli les conseils d'éducation de district. Ils voulaient s'approprier complètement le pouvoir. Savez-vous quoi? Ils ont fait marche arrière. Ils ont discuté après coup. Ils ont ensuite dit : Nous laisserons simplement le projet de loi mourir au feuillet.

Nous sommes présents. Nous sommes à l'écoute. La ministre de l'Éducation parle avec les membres des conseils d'éducation de district. Ils présenteront une résolution qui conviendra à tout le monde.

J'invite le chef de l'opposition officielle à regarder et à écouter ce que son ancien député de Miramichi avait à dire au sujet du parti et du Parti conservateur du...

M. Savoie : Eh bien, voilà, Madame la présidente. Voilà comment est utilisé l'argent des impôts. Le ministre devrait écouter plus attentivement ce qui est dit. Le personnel enseignant — et non nous — dit... Le personnel enseignant connaît le système. Dans le système actuel, que le gouvernement démantèle, il y a de trois à cinq séances au cours desquelles un enseignant peut travailler avec un élève pour déterminer ses besoins et obtenir le niveau de soutien qu'il lui faut. Le gouvernement change la façon de faire.

Le ministre responsable de la santé mentale contribue à transformer le système en un système de triage. On a dit au personnel enseignant que, à moins qu'un élève ne soit en crise dans tous les aspects de sa vie, il ne sera pas pris en charge. Une personne qui a rencontré directement la ministre de l'Éducation m'a donné un exemple. Si une personne a été agressée sexuellement, mais n'en subit pas les conséquences dans tous les aspects de sa vie, elle ne sera pas prise en charge. En revanche, une personne qui est sans-abri et qui en subit les conséquences sera prise en charge. Le ministre confirmerait-il qu'il s'agit d'un système auquel croient les gens d'en face et sur lequel ils s'appuieront pour nos enfants?

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. We are a government that values the health and mental health of all New Brunswickers. We are working very hard. We have an aggressive plan. Our budget put \$20 million more into Health for mental health services. We are ensuring that kids in schools get access to services. We have youth wellness hubs that are going to be expanded across the province. We are working with the schools to make the system more efficient and to make sure students' needs are met.

This is coming from a former government that, again, did not believe in the mental health and well-being of the children of our province. It abolished programs.

We are here. We are listening to stakeholders. We are working very hard to ensure that each and every New Brunswicker has access to mental health services when they need them. That is not changing.

Infrastructure / Infrastructures

Mr. Austin: Thank you. Madam Speaker, on February 26, I received an email from the Department of Transportation in relation to a bridge in Newcastle Centre in my riding of Fredericton-Grand Lake. About a month later, on March 21, I had a meeting with the Minister of DTI to discuss that project. In that meeting, I was assured that we would have a definitive response on the future of that bridge and the project by April 7. Well, here we are on June 5. It has been nothing but crickets from the Department of Transportation. I'd like to ask the minister this directly: What do you plan to do with the Newcastle Centre bridge in the riding of Fredericton-Grand Lake?

Hon. C. Chiasson: Thank you, Madam Speaker. I thank the member opposite for the question. In the last conversation I had with the member opposite, I believe I told him that more information was needed. There was what we would call a... There is a piece of land that sticks out where the bridge is sitting. We don't know whether we will have to take that out. We are doing some investigations with Environment to see whether we will have to take that partial... What is that piece of land called? It sticks out.

(Interjections.)

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Notre gouvernement accorde de l'importance à la santé physique et mentale de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous travaillons très fort. Nous avons un plan dynamique. Notre budget prévoit 20 millions de plus pour les services de santé mentale. Nous veillons à ce que les enfants dans les écoles aient accès à des services. Nous avons des centres de bien-être pour les jeunes qui seront étendus à l'ensemble de la province. Nous travaillons avec les écoles pour rendre le système plus efficace et veiller à ce que les besoins des élèves soient satisfaits.

La critique vient d'un ancien gouvernement qui, encore une fois, ne croyait pas à la santé mentale et au bien-être des enfants de notre province. Il a aboli des programmes.

Nous sommes présents. Nous écoutons les parties prenantes. Nous travaillons d'arrache-pied pour faire en sorte que chaque personne au Nouveau-Brunswick ait accès à des services de santé mentale lorsqu'elle en a besoin. Cela ne change pas.

Infrastructures / Infrastructure

M. Austin : Merci. Madame la présidente. Le 26 février, j'ai reçu un courriel du ministère des Transports concernant un pont à Newcastle Centre, dans ma circonscription de Fredericton-Grand Lake. Environ un mois plus tard, le 21 mars, j'ai eu une rencontre avec le ministre des Transports et de l'Infrastructure pour discuter du projet. Lors de cette rencontre, on m'a assuré que nous aurions une réponse définitive sur l'avenir du pont en question et du projet pour le 7 avril. Eh bien, nous voici le 5 juin.

L'hon. C. Chiasson : Merci, Madame la présidente. Je remercie le député d'en face de sa question. Lors de ma dernière conversation avec le député d'en face, je crois que je lui ai dit qu'il fallait plus d'information. Il y avait ce que nous appellerions un... Il y a un morceau de terrain qui fait saillie à l'endroit où se trouve le pont. Nous ne savons pas si nous devons l'enlever. Nous menons des analyses avec Environnement pour déterminer si nous devons enlever ce... Comment s'appelle le morceau de terrain en question? Il fait saillie.

(Exclamations.)

Hon. C. Chiasson: It's a peninsula. We don't know whether we will have to take that out. We are investigating that. When I have the answers, I will certainly get back to the member. As a matter of fact, we had a request to meet with the mayor of the community. We are going to have that meeting in the near future. As soon as I have the information, you'll have it.

13:45

Mr. Austin: Madam Speaker, in the letter I received on February 26, three options were presented by the department. They were very clear and were in writing. One option was to replace the bridge with a brand new bridge at a \$10-million price tag. Given the high cost, I'm not advocating for that, and neither are the local residents, the mayor, or the council. Another option was to upgrade Cedar Street to create a detour and dismantle the bridge altogether. Now, the residents are very worried about that because it would divide the community and the detour would actually cost taxpayers more money over the long term. The third option, which was in writing, was a \$2.8-million single-lane modular bridge. The residents would be more than be happy with that, the mayor and council approve, and I am advocating for it. It's a low-cost and available option.

That's what the department had in writing. What else are they looking for that they hadn't already figured out in the letter dated February 26?

Hon. C. Chiasson: Thank you, Madam Speaker, and thank you to member opposite. I'm not sure he was actually listening when I spoke to him. I spoke about the peninsula and said that, if we have to take it out, the modular bridge will have to be longer. We're investigating that, and that will affect costs, of course. My preference is to do what's going to be best for the community, and I'm more than willing to meet with the council members, mayor, and member opposite to discuss just where we are with this project. It's important to me that we do what's best for the community and what the community is looking for. I'm trying to get all the pertinent information together, and when I do, I will be more than happy to sit down with the member opposite and discuss it. Thank you.

L'hon. C. Chiasson : C'est une péninsule. Nous ne savons pas si nous devons l'enlever. Nous sommes en train d'étudier la question. Lorsque j'aurai les réponses, j'en informerai certainement le député. En fait, nous avons reçu une demande de rencontre avec le maire de la collectivité. Cette rencontre aura lieu dans un avenir proche. Dès que j'aurai l'information, vous l'obtiendrez.

M. Austin : Madame la présidente, dans la lettre que j'ai reçue le 26 février, le ministère présentait trois options. Elles étaient très claires et exposées par écrit. L'une d'elles consistait à remplacer le pont par un pont entièrement neuf, au coût de 10 millions de dollars. Compte tenu du coût élevé, je ne suis pas favorable à une telle solution, pas plus que les gens de l'endroit, le maire ou le conseil municipal. Une autre option consistait à réaménager la rue Cedar pour créer un détour et à démanteler complètement le pont. Or, les gens sont très préoccupés, car cela diviserait la collectivité, et le détour coûterait en fait plus d'argent aux contribuables sur le long terme. La troisième option, exposée par écrit, consistait en un pont modulaire à une voie, à un coût de 2,8 millions. Les gens seraient plus qu'heureux d'une telle solution, le maire et le conseil municipal l'approuvent, et je plaide moi-même en sa faveur. C'est une option peu coûteuse et disponible.

Voilà ce que le ministère avait exposé par écrit. Que cherche-t-on d'autre qui ne se trouvait pas déjà dans la lettre du 26 février?

L'hon. C. Chiasson : Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face. Je ne suis pas sûr qu'il écoutait vraiment quand je lui ai parlé. J'ai parlé de la péninsule et j'ai dit que, si nous devons enlever celle-ci, le pont modulaire allait devoir être plus long. Nous étudions la question, et cela aura bien sûr une incidence sur les coûts. Ma préférence consiste à faire ce qui est le mieux pour la collectivité, et je suis tout à fait disposé à rencontrer les membres du conseil, le maire et le député d'en face pour discuter de l'état d'avancement du projet. Il est important pour moi que nous fassions ce qui est le mieux pour la collectivité et ce qu'elle recherche. J'essaie de rassembler toute l'information pertinente et, lorsque ce sera fait, je me ferai un plaisir de rencontrer le député d'en face pour en discuter. Merci.

Énergie / Energy

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Well, today is World Environment Day. The environment section in the throne speech that this government released earlier in the session said that it was committed to introducing “a provincial program for solar retrofits”. The sun, of course, is a source of energy that runs, well, the world. Plants harness the sun’s energy to produce nourishment to grow, feed us, and create oxygen for us to breathe. This ubiquitous, enduring, and free source of energy can be harnessed to power our homes without emitting pollution or creating toxic wastes in the process. In speaking of the very successful six-year Shediac residential study, the researchers referred to the transformational potential it revealed, with solar power reducing peak demand for the utility and saving money for consumers. Can the Premier tell the House when she will introduce the promised solar retrofit program?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for the question. He has brought this up a few times, and we’ve been discussing it a lot. It was part of our platform, and it is part of the work that we’re accomplishing right now. Let’s be mindful that we are six months into our term. It doesn’t have to all be done in the first session, so we’re still working on that. In the meantime, there is still the green home energy program that people can use to get solar energy. There are programs out there to retrofit your homes to get better energy efficiency.

I am glad, though, that the member brought up the Shediac program. We were over to get the results. It was kind of a funny program because NB Power couldn’t really talk about it. That would have impacted the results, since it was a study. Now that the results are in, we can clearly give out some of them. The number one thing that came out of it from the residents I heard from is that they had control over their consumption. That’s going to be very important. That is the future of energy in New Brunswick—for people

Energy / Énergie

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Eh bien, aujourd’hui, c’est la Journée mondiale de l’environnement. La partie consacrée à l’environnement du discours du trône que le gouvernement a livré plus tôt dans la session indiquait que celui-ci s’engageait à instaurer « un programme provincial d’amélioration énergétique faisant appel à l’énergie solaire ». Le soleil, évidemment, est une source d’énergie qui fait fonctionner, eh bien, le monde. Les plantes se servent de l’énergie du soleil pour produire les nutriments qui leur permettent de croître, de nous nourrir et de créer l’oxygène que nous respirons. Une telle source d’énergie omniprésente, durable et gratuite peut être utilisée pour alimenter nos maisons sans émettre de pollution ni créer de déchets toxiques. Dans l’étude résidentielle très concluante menée pendant six ans à Shediac, les chercheurs ont souligné le potentiel transformationnel que présente l’énergie solaire, puisqu’elle permet de réduire la demande de pointe pour la société d’énergie et de faire économiser les consommateurs. La première ministre peut-elle dire à la Chambre quand elle instaurera, comme promis, le programme d’amélioration énergétique faisant appel à l’énergie solaire?

L’hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente, et merci au député d’en face de sa question. Il a soulevé le sujet à quelques reprises, et nous en avons beaucoup discuté. Le programme en question faisait partie de notre plateforme et il fait partie du travail que nous accomplissons actuellement. Il ne faut pas oublier que nous sommes au pouvoir depuis six mois. Tout le travail ne doit pas être accompli au cours de la première session ; nous continuons donc à travailler à ce programme. En attendant, il y a toujours le programme d’énergie verte que les gens peuvent utiliser pour obtenir de l’énergie solaire. Des programmes permettant de rénover les maisons afin d’en améliorer l’efficacité énergétique sont aussi offerts.

Je suis toutefois content que le député ait mentionné le programme de Shediac. Nous étions là pour obtenir les résultats. C’était un programme un peu bizarre parce qu’Énergie NB ne pouvait pas vraiment en parler. Cela aurait eu un impact sur les résultats, puisqu’il s’agissait d’une étude. Maintenant que les résultats sont connus, nous pouvons assurément en présenter quelques-uns. La première chose qui est ressortie de l’étude, d’après les personnes de l’endroit que j’ai entendues, c’est que les gens avaient le contrôle de

to be able to control their consumption and keep their bills down.

Mr. Coon: They will also be able to control their generation and storage so that during power failures, they'll have a source of electricity. I heard that myself.

Madam Speaker, solar power has the transformational potential to massively contribute to a much healthier environment while providing electricity at a far more affordable cost than any other new source of power generation you can think of. It's less expensive than what NB Power currently charges for electricity, so to cut costs, pollution, and greenhouse gas emissions, it's urgent that the promised solar retrofit program is rolled out. The key is to provide access to capital to finance the purchase and installation of the generation and storage technologies, just as is the case in building any kind of generation. With the rollout of the smart grid, we can go from a highly centralized system of generation to one where the generation is distributed and oh so green. Will the Minister of Finance commit to establishing a financing mechanism, with or without NB Power, before the end of this year?

13:50

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker, and thank you again for the question. I'll point out that New Brunswick really has stepped up on energy efficiency. There are a number of investments that have been going on for the past little bit. This year, again, there has been record investment in the heat pump program and various other programs that we, as New Brunswickers, can apply to in order to make our homes efficient. I encourage New Brunswickers to reach out to NB Power and get those advocates in there to find out what would work for them. It's available. New Brunswickers should find out whether they can get that energy efficiency in their homes and working for them. As for now, Efficiency NB is still with NB Power, and it's going to continue to be with NB Power until we move forward on anything else.

leur consommation. Cela va être très important. C'est l'avenir de l'énergie au Nouveau-Brunswick, à savoir que les gens puissent maîtriser leur consommation et réduire leurs factures.

M. Coon : Les gens pourront également contrôler leur production et leur stockage afin de disposer d'une source d'électricité en cas de panne de courant. C'est ce que j'ai moi-même entendu.

Madame la présidente, l'énergie solaire a le potentiel transformationnel de contribuer massivement à un environnement beaucoup plus sain tout en fournissant de l'électricité à un coût beaucoup plus abordable que toute autre nouvelle source de production d'énergie à laquelle on peut penser. Elle est moins chère que ce qu'Énergie NB facture actuellement pour l'électricité, de sorte que, pour réduire les coûts, la pollution et les émissions de gaz à effet de serre, il est urgent de mettre en oeuvre le programme promis d'amélioration énergétique faisant appel à l'énergie solaire. La clé est de fournir un accès au capital pour financer l'achat et l'installation des technologies de production et de stockage, comme c'est le cas pour la construction de n'importe quel type de production. Le déploiement du réseau intelligent nous permet de passer d'un système de production très centralisé à un modèle décentralisé nettement plus vert. Le ministre des Finances s'engagera-t-il à établir un mécanisme de financement, avec ou sans Énergie NB, avant la fin de l'année?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente, et merci encore une fois de la question. Je tiens à souligner que le Nouveau-Brunswick a vraiment intensifié les efforts en matière d'efficacité énergétique. Un certain nombre d'investissements sont en cours depuis quelque temps. Cette année encore, un investissement record a été réalisé dans le programme de thermopompes et dans divers autres programmes auxquels nous, les gens du Nouveau-Brunswick, pouvons participer pour rendre nos demeures plus efficaces. J'encourage les gens du Nouveau-Brunswick à s'adresser à Énergie NB et à faire appel à leurs représentants pour savoir ce qui leur convient. De tels programmes sont offerts. Les gens du Nouveau-Brunswick devraient chercher à savoir s'ils peuvent obtenir une efficacité énergétique du genre dans leur demeure et en tirer parti. Pour l'instant, Efficacité NB relève toujours d'Énergie NB, et elle le restera jusqu'à ce que nous décidions d'aller de l'avant autrement.

Schools / Écoles

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, in 2023, I was approached by concerned residents of Burton regarding the Oromocto kindergarten to Grade 8 rationalization. A sustainability study by the Anglophone West DEC ran from October 2023 to May 2024. Following public consultation, where the Burton community was very well represented, the DEC recommended building three new K-to-8 schools in Oromocto, effectively closing Burton Elementary.

On June 7, I tabled a petition opposing the closure with over 800 signatures, with 300 more signatures added in the weeks to follow. A letter from the Chair of the Capital Region rural district, dated June 3, expressed strong support for keeping the Burton school open. The entire Burton community, with support from our government and our then-Minister of Education, the member for Woodstock-Hartland, stood up for its school.

To the Minister of Education, did you approve the closure of Burton Elementary? Did you ignore the voices of this rural community?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the member opposite for that very, very specific question. I'm going to need to go back to my team to get that response. I don't have it on hand.

Ms. M. Wilson: Just to remind the minister, on December 18, we received a letter from the superintendent stating: The minister has written to the school district with approval of the recommendations by the DEC. Now, I attended all four public meetings in 2024, and the Burton residents were consistently present, engaged, and clear. They want to keep their school. On May 9, despite overwhelming community opposition, the DEC announced the closure of Burton Elementary, a cornerstone of that community since 1961. Children as young as four will now endure long daily bus rides. This decision ignores the will of nearly 3 000 residents in the beautiful community of Burton.

In 2011 and 2015, similar closures were halted. Why not now? During the last election, your Liberal

Écoles / Schools

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, en 2023, des résidents inquiets de Burton ont communiqué avec moi au sujet du projet de rationalisation visant les écoles de la maternelle à la 8^e année à Oromocto. Une étude de viabilité a été menée par le CED Anglophone West d'octobre 2023 à mai 2024. À la suite d'une consultation publique, lors de laquelle la collectivité de Burton était très bien représentée, le CED a recommandé la construction de trois nouvelles écoles de la maternelle à la 8^e année à Oromocto, ce qui entraînerait la fermeture de la Burton Elementary.

Le 7 juin, j'ai déposé une pétition qui comptait la signature de 800 personnes s'opposant à la fermeture et à laquelle se sont ajoutées 300 autres signatures dans les semaines qui ont suivi. Dans une lettre du 3 juin, la présidence du district rural de la Région-de-la-Capitale exprimait un fort soutien à l'égard du maintien de l'école de Burton. Toute la collectivité de Burton, avec le soutien de notre gouvernement et de notre ministre de l'Éducation de l'époque, le député de Woodstock-Hartland, a défendu son école.

Ma question pour la ministre de l'Éducation est la suivante : Avez-vous approuvé la fermeture de la Burton Elementary? Avez-vous fait fi de la voix des gens de la collectivité rurale?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Merci à la députée d'en face de sa question vraiment très précise. Je vais devoir consulter mon équipe pour obtenir la réponse. Je n'ai pas les renseignements sous la main.

M^{me} M. Wilson : Je rappellerai simplement à la ministre que, le 18 décembre, nous avons reçu une lettre du directeur général, selon laquelle la ministre avait écrit au district scolaire pour lui faire part de son approbation des recommandations du CED. Eh bien, j'ai assisté aux quatre réunions publiques de 2024 et les gens de Burton ont toujours été présents, engagés et clairs. Ils veulent conserver leur école. Le 9 mai, malgré l'opposition massive de la collectivité, le CED a annoncé la fermeture de la Burton Elementary, pierre angulaire de la collectivité depuis 1961. Des enfants âgés d'à peine quatre ans devront désormais subir de longs trajets quotidiens en autobus. La décision fait fi de la volonté de près de 3 000 personnes de la belle collectivité de Burton.

En 2011 et en 2015, des fermetures semblables ont été évitées. Pourquoi cela ne serait-il pas encore possible

candidate pledged to keep the school open. What changed? Will the minister meet with the Burton committee and reconsider this deeply disappointing decision?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for the opportunity to illustrate how this government respects the process and respects everybody's rights within that process. When a DEC makes a recommendation, we listen, as per Policy 409. We are proud to be doing that. If the process needs to change, that may be something that we will look into, but we are following the process, and we are respecting the recommendations that are coming to us.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I just want to make it clear that, yes, I understand what the minister is saying, but the minister can overrule the DEC's decision as long as she responds by a certain date, as we did. It's very important. Having respect for this community and the children in the community and keeping the school that has been there since 1961...

Madam Speaker, the Liberal candidate was knocking on doors last fall, saying: I'll save your school. Don't worry. It's because I told her that our government supported the Burton school one hundred percent, our Minister of Education supported it, my government supported it, and so should this government.

13:55

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker, and thank you for the opportunity to illustrate that we do not want to centralize power. We have a process in place that decentralizes these decisions for a reason, and we are going to respect that process.

Physicians / Médecins

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. With all the attention being giving to collaborative clinics and primary care clinics, I'm disappointed by the lack of attention being given to the existing physicians who have held the front line for these lean years. I've just learned that Carleton North, where we are fortunate to have been granted a collaborative clinic, is losing yet

aujourd'hui? Lors des dernières élections, votre candidate libérale s'est engagée à maintenir l'école ouverte. Qu'est-ce qui a changé? La ministre rencontrera-t-elle le comité de Burton et reconsidérera-t-elle une décision aussi profondément décevante?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente, et merci à la députée d'en face de me donner l'occasion de montrer comment le gouvernement actuel respecte le processus et respecte les droits de tout un chacun dans le cadre de ce processus. Lorsqu'un CED fait une recommandation, nous l'écoutons, conformément à la politique 409. Nous sommes fiers de le faire. Si le processus doit être modifié, nous nous pencherons éventuellement sur la question, mais nous suivons le processus et nous respectons les recommandations qui nous sont adressées.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je tiens simplement à préciser que, oui, je comprends ce que dit la ministre, mais que celle-ci peut annuler la décision du CED à condition qu'elle réponde avant une certaine date, comme nous l'avons fait. C'est très important. Respecter la collectivité et ses enfants et conserver l'école qui est là depuis 1961...

Madame la présidente, la candidate libérale a fait du porte-à-porte l'automne dernier en disant : Je vais sauver votre école. Ne vous inquiétez pas. C'est parce que je lui ai dit que notre gouvernement soutenait entièrement l'école de Burton, que notre ministre de l'Éducation la soutenait, que mon gouvernement la soutenait ; il devrait donc en être de même pour le gouvernement actuel.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente, et merci de me donner l'occasion de montrer que nous ne voulons pas centraliser le pouvoir. Il y a une raison pour laquelle nous avons en place un processus qui décentralise de telles décisions, et c'est un processus que nous allons respecter.

Médecins / Physicians

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Vu toute l'attention accordée aux cliniques où la prestation de soins se fait en collaboration et aux cliniques de soins primaires, je suis déçue par le manque d'attention accordée aux médecins en exercice qui ont tenu la ligne de front pendant les dernières années difficiles. Je viens d'apprendre que

another doctor. Dr. Clay Marco has announced that he will be closing his practice, effective September 8, leaving an additional 2 200 orphaned patients. This brings the grand total to 8 200 patients who will be without primary care in the Carleton North area. My question is this: What concrete measures is the Department of Health taking to retain existing physicians, preventing further patient orphaning, especially in high-needs areas where access to care is already fragile?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, therein lies the problem. In what world is it acceptable that those people are left uncovered when a family doctor—a well-regarded family doctor whom I regard as a friend—who has worked for many years steps aside from a practice? This is why we have promoted collaborative care in Carleton North. The number of people in the clinics there is growing, so if somebody leaves, retires, or gets sick, the patients are cared for. While I regret that the doctor in that community has chosen this time to step aside, it is a reminder that we need to build a robust system of collaborative care clinics that will look after people like his patients. I'm very proud that, moving forward, we will put in teams that look after people, not just in this single clinic but in many clinics. We are committed to caring for the many unattached people in this province.

Ms. M. Johnson: In light of thousands more patients being left without primary care, what immediate and long-term strategies is the government implementing to not only fill these gaps but also make family medicine a sustainable and attractive career path in New Brunswick? What supports can we put in place for these doctors who have held the line all these years while things have been getting leaner and leaner by the day?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, that is exactly what we are doing. We are

Carleton North, où nous avons eu la chance d'obtenir une clinique de soins au sein de laquelle la prestation se fait en collaboration, perdra encore un autre médecin. Le D^r Clay Marco a annoncé qu'il fermerait son cabinet le 8 septembre, ce qui laissera 2 200 patients orphelins de plus. Cela porte à 8 200 le nombre total de patients qui seront privés de soins primaires dans la région de Carleton North. Ma question est la suivante : Quelles mesures concrètes le ministère de la Santé prend-il pour maintenir en poste les médecins et éviter que d'autres patients se retrouvent orphelins, en particulier dans les régions où les besoins sont grands et où l'accès aux soins est déjà fragile?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirai à la députée d'en face que c'est dans la question soulevée que réside le problème. Dans quel monde est-il acceptable que des gens soient laissés sans soins médicaux lorsqu'un médecin de famille — un médecin de famille très estimé que je considère comme un ami — qui a travaillé pendant de nombreuses années se retire de son cabinet? C'est la raison pour laquelle nous avons favorisé la prestation de soins en collaboration à Carleton North. Le nombre de personnes qui y travaillent dans les cliniques augmente ; donc si quelqu'un part, prend sa retraite ou tombe malade, les patients sont pris en charge. Bien que je regrette que le médecin de la collectivité ait choisi un tel moment pour se retirer, cela nous rappelle que nous devons mettre en place un système solide de cliniques où la prestation de soins se fait en collaboration et qui s'occuperont de personnes comme les patients de ce médecin. Je suis très fier du fait que, dans l'avenir, nous mettrons en place des équipes qui s'occuperont des gens, non seulement dans la clinique en question, mais aussi dans de nombreuses autres. Nous sommes résolus à prendre soin des nombreux patients orphelins dans la province.

M^{me} M. Johnson : Étant donné que des milliers de patients additionnels se retrouvent sans soins primaires, quelles stratégies immédiates et à long terme le gouvernement met-il en oeuvre non seulement pour répondre aux besoins, mais aussi pour faire de la médecine familiale un cheminement de carrière durable et attrayant au Nouveau-Brunswick? Quelles mesures de soutien pouvons-nous mettre en place pour les médecins qui ont tenu le coup pendant toutes les années où la situation devenait chaque jour de plus en plus précaire?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirai à la députée d'en face que nous faisons précisément ce

bringing in supports in the form of other people who are working collaboratively—pharmacists, nurse practitioners, social workers—so that, when somebody leaves, the patients are cared for. You know, to credit that doctor, he is a very good physician. He's done yeoman's work over many years, but that's a pattern of solo practice that is not sustainable. We heard only yesterday that this was going to happen, and we will put in place clinics such as the Carleton North collaborative care clinic or perhaps other clinics in this area to look after these patients. You know, people will leave. We need a system that is more robust and ensures that people are looked after when doctors choose to take holidays or vacations or to retire. We're committed to doing that. There will be other senior physicians who will leave us. We need to have in place a system whereby those patients are receiving good care. Thank you.

La présidente : La période des questions est maintenant terminée.

Do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

La présidente : Je donne la parole au ministre de l'Énergie.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. I'm glad you used that single title today, because, as you know, we have legislation right now to create a department of energy. As many people in this House know, we often see Deputy Minister Jeff Hoyt and Assistant Deputy Minister Heather Quinn, the management team, but today, we have the whole energy team visiting and doing some strategic reviews. I also want to thank the leader of the third party for getting me on my feet twice today. As a team, we can thoroughly critique my answers later on and see how I did. I want to welcome the new energy team to the House. Thank you.

dont il est question. Nous apportons du soutien en faisant appel à d'autres personnes qui travaillent en collaboration — des pharmaciens, du personnel infirmier praticien, des travailleurs sociaux — afin que, lorsque quelqu'un part, les patients soient pris en charge. Vous savez, il faut saluer le médecin en question ; il est un très bon docteur. Il a accompli un travail inestimable pendant de nombreuses années, mais un tel modèle de pratique en solo n'est pas viable. Nous avons appris son départ seulement hier et nous mettrons en place des cliniques telles que la clinique de Carleton North, où la prestation de soins se fait en collaboration, ou peut-être d'autres cliniques dans la région pour s'occuper des patients touchés. Vous savez, des gens partiront. Il nous faut un système plus solide qui garantit la prise en charge des patients lorsque des médecins décident de prendre des vacances ou de partir à la retraite. Nous sommes résolus à agir en ce sens. D'autres médecins chevronnés nous quitteront. Il nous faut en place un système qui permet aux patients touchés de recevoir des soins de qualité. Merci.

Madam Speaker: Question period is over.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

La présidente : I call on the Minister responsible for Energy.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Je suis content que vous ayez utilisé le seul titre aujourd'hui, car, comme vous le savez, nous avons une mesure législative en ce moment pour créer un ministère de l'Énergie. Comme beaucoup de gens à la Chambre le savent, nous voyons souvent le sous-ministre Jeff Hoyt et la sous-ministre adjointe Heather Quinn, l'équipe de gestion, mais, aujourd'hui, toute l'équipe de l'énergie nous rend visite et fait des examens stratégiques. Je tiens aussi à remercier le chef du tiers parti de m'avoir fait prendre la parole à deux reprises aujourd'hui. En tant qu'équipe, nous pourrions examiner en profondeur mes réponses plus tard et voir comment je m'en suis tiré. Je souhaite la bienvenue à la nouvelle équipe de l'énergie à la Chambre. Merci.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Ms. Boudreau: Madam Speaker, I am honoured to mark next week as Nursing Home Week in New Brunswick.

14:00

Les personnes qui travaillent dans les foyers de soins, qui en assurent la gestion ou qui y offrent bénévolement de leur temps partout dans la province méritent notre plus profonde gratitude pour leur engagement indéfectible envers le mieux-être des personnes âgées, en collaboration avec les proches de ces dernières.

These facilities are not only places of care but also homes for our seniors. Through daily dedication, these people make a real difference to the lives of the seniors who live there. They provide more than just essential services. They provide comfort, dignity, and a caring human presence.

Le travail des personnes qui oeuvrent dans les foyers de soins constitue le fondement de notre système de soins de longue durée. Grâce à elles, les personnes âgées reçoivent le soutien nécessaire pour vivre dans le respect, avec un réel sentiment d'appartenir à leur communauté.

En tant que ministre responsable des Aînés, je réaffirme mon engagement, ainsi que celui de mon équipe et de nos partenaires, à continuer de renforcer et d'améliorer la qualité des soins prodigués dans les foyers de soins de la province.

Tomorrow, the Premier and I will sign an official declaration to mark this important week. To all those who work in nursing homes, thank you so much for your dedication, your compassion, and your commitment. Thank you, Madam Speaker.

Ms. M. Johnson: I am so excited that the minister is bringing this forward and that we are celebrating national Nursing Home Week. This is something that is going to impact all our lives at some point or another because we will either have family in care or end up in care ourselves. It's wonderful to draw attention to that.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M^{me} Boudreau : Madame la présidente, j'ai l'honneur de souligner que la semaine prochaine sera la Semaine des foyers de soins au Nouveau-Brunswick.

People throughout the province who work in nursing homes, manage them, or volunteer their time there deserve our deepest gratitude for their unwavering commitment to the wellness of the seniors they work with in cooperation with their loved ones.

De tels établissements sont non seulement des lieux de soins mais aussi des foyers pour nos personnes âgées. Par leur dévouement quotidien, les membres du personnel transforment concrètement la vie des personnes âgées qui y vivent. Ils fournissent bien plus que des services essentiels. Ils apportent du réconfort, de la dignité et une présence humaine empreinte de bienveillance.

The work done by nursing home workers is the foundation of our long-term care system. Thanks to them, seniors get the support they need to live in respect with a real sense of belonging to their community.

As the Minister responsible for Seniors, I reaffirm my commitment, as well as that of my team and our partners, to continue strengthening and improving the quality of care provided in nursing homes in the province.

Demain, la première ministre et moi signerons une déclaration officielle pour souligner la semaine importante. À toutes les personnes qui travaillent dans les foyers de soins, merci beaucoup pour votre dévouement, compassion et engagement. Merci, Madame la présidente.

M^{me} M. Johnson : Je suis très contente que la ministre ait signalé la question et que nous célébrions la Semaine des foyers de soins, à l'échelle nationale. Les foyers de soins sont quelque chose qui aura une incidence sur nos vies à un moment ou à un autre, car nous aurons une famille prise en charge ou finirons par

During COVID-19, these nursing homes and the workers within were a source of safety and sanctity. The homes were places where workers held hands. At a horrible time when families couldn't be together, nursing home workers helped ease people's way out of this life. Since COVID-19, these nursing home workers have been providing daily care for residents and making sure that their physical, emotional, and, in some cases, spiritual needs were being met.

Over the past 10 years, we've seen such a transition in what nursing homes and long-term care facilities are. They are now places for entertainment, information exchange, and resources for the community. As of late, they are amazing hubs for these nursing homes without walls programs, which have revitalized providing information to the seniors of our communities. That's what it's all about—making sure that our seniors are informed so they can maintain active, healthy, and productive lives.

I congratulate the minister and the Premier for signing off on this document. We look forward to continuing to celebrate the people who, day in and day out, do this diligent work supporting our seniors in the end of their days and their last times... It's not last times, but their final days within our communities. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je veux moi aussi prendre la parole au sujet de la Semaine des foyers de soins. Je veux remercier l'ensemble des travailleurs pour leur travail acharné, au quotidien, afin de s'occuper des pensionnaires des foyers de soins. Souvent, les pensionnaires sont des personnes âgées, mais ce n'est pas toujours le cas. Le travail que font les gens en question est tellement important.

The care work that is done in nursing homes is essential and historically has been done by women for free. It has been undervalued in our society. It's important that we speak about it, raise it up, and, of course, have fair pay and great working conditions because this care work done in nursing homes is essential, life-giving work.

y être nous-mêmes. Il est formidable d'attirer l'attention sur cela.

Pendant la période de la COVID-19, les foyers de soins et leur personnel ont été une source de sécurité et de sérénité. Les foyers étaient des endroits où le personnel tenait la main. Durant une période horrible où les familles ne pouvaient pas être ensemble, le personnel des foyers de soins a aidé les gens à faire la transition à l'autre vie. Depuis la période de la COVID-19, le personnel des foyers de soins fournit des soins quotidiens aux pensionnaires et s'assure que leurs besoins physiques, émotionnels et, dans certains cas, spirituels sont satisfaits.

Au cours des 10 dernières années, nous avons vu une telle transition dans ce que constituent les foyers de soins et les établissements de soins de longue durée. Ils sont maintenant des lieux de divertissement, d'échange d'information et de ressources pour la collectivité. Ils constituent désormais des carrefours incroyables pour les programmes de foyers de soins sans murs, qui ont revitalisé la communication d'information aux personnes âgées dans nos collectivités. Voilà de cela qu'il s'agit : s'assurer que nos personnes âgées sont informées afin qu'elles puissent maintenir une vie active, saine et productive.

Je félicite la ministre et la première ministre d'avoir signé le document. Nous avons hâte de continuer à célébrer les gens qui, jour après jour, effectuent un tel travail diligent pour soutenir nos personnes âgées à la fin de leurs jours et de leur vie... Il s'agit non pas de la fin de leur vie mais de leurs derniers jours dans nos collectivités. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I also want to speak on Nursing Home Week. I want to thank all workers for their hard work every day in taking care of nursing home residents. Often, residents are seniors, but that's not always the case. The work these nursing home workers do is so important.

Le travail lié aux soins qui est effectué dans les foyers de soins est essentiel et a historiquement été effectué gratuitement par des femmes. Il a été sous-évalué dans notre société. Il importe que nous parlions de ce travail, que nous en reconnaissons la juste valeur et, bien sûr, que nous ayons un salaire équitable et d'excellentes conditions de travail, car la prestation de

I think that the key word there is “home”. Residents are central to nursing homes. These are their homes. Nursing homes are where they live, so we need to recognize that, and I thank all the people who work in nursing homes to make sure that they feel like home for those who live there.

Je veux encore une fois dire merci beaucoup au personnel des foyers de soins.

Happy Nursing Home Week. Thank you, Madam Speaker.

14:05

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, it’s a real pleasure to rise today to share some exciting news about a significant health care initiative. Earlier today, I joined the Premier as she announced that our government is supporting a hybrid operating room at the Dr. Everett Chalmers Hospital here in Fredericton. The hybrid operating room is a significant tool that will benefit patients and their families, the health care professionals who work at the Dr. Everett Chalmers Regional Hospital, and the entire community.

Madam Speaker, this innovative surgical space combines a new, state-of-the-art operating room with advanced medical imaging devices. It allows physicians to diagnose and perform complex, minimally invasive surgical procedures in one setting within a tertiary care centre. The hybrid OR will improve patient care and provide staff with an important medical resource. It’s also expected to greatly impact Horizon Health Network’s ability to recruit and retain surgeons at the Dr. Everett Chalmers Regional Hospital.

I want to thank DTI, Horizon, and the Chalmers Foundation for their collaboration on this community project. I look forward to seeing the installation of Fredericton’s own provincial-first hybrid OR and the impact it will have on the community. Thank you, Madam Speaker.

soins dans les foyers de soins est un travail essentiel et indispensable à la vie.

Je pense que le mot clé est « foyer ». Les pensionnaires sont l’élément clé des foyers de soins. Ceux-ci sont leur foyer. Les foyers de soins sont l’endroit où ils vivent, de sorte que nous devons reconnaître cela, et je remercie tous les gens qui travaillent dans les foyers de soins pour s’assurer que les pensionnaires s’y sentent chez soi.

I again want to say thank you very much to nursing home staff.

Bonne Semaine des foyers de soins. Merci, Madame la présidente.

L’hon. M. Dornan : Madame la présidente, c’est un réel plaisir de prendre la parole aujourd’hui pour faire part d’excellentes nouvelles au sujet d’une importante initiative en matière de soins de santé. Plus tôt aujourd’hui, je me suis joint à la première ministre alors qu’elle a annoncé que notre gouvernement appuie une salle d’opération hybride à l’Hôpital Dr Everett Chalmers, ici à Fredericton. La salle d’opération hybride est un outil important qui profitera aux patients et à leur famille, aux professionnels de la santé qui travaillent à l’Hôpital régional Dr Everett Chalmers et à l’ensemble de la collectivité.

Madame la présidente, l’espace innovateur de chirurgie combine une nouvelle salle d’opération de pointe avec des appareils d’imagerie médicale avancés. Il permet aux médecins de faire des diagnostics et de procéder à des interventions chirurgicales complexes et minimalement invasives en un seul endroit dans un centre de soins tertiaires. La salle d’opération hybride améliorera les soins aux patients et fournira au personnel une importante ressource médicale. Elle devrait aussi constituer un atout important pour aider le Réseau de santé Horizon à recruter et à maintenir en poste des chirurgiens à l’Hôpital régional Dr Everett Chalmers.

Je tiens à remercier le MTI, Horizon et la Chalmers Foundation pour leur collaboration au projet communautaire. J’ai hâte de voir l’installation de la première salle d’opération hybride provinciale à Fredericton et l’amélioration qu’elle offrira à la collectivité. Merci, Madame la présidente.

Merci, Madame la présidente.

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker. I can hear the excitement in the minister's voice. I can only imagine how excited the Premier and the minister were when they made the announcement this morning. Having a hybrid operating room is certainly an interesting and innovative step. It will be such a significant and groundbreaking tool to help improve medicine in New Brunswick.

Madam Speaker, I only wish that we could get the same level of excitement and innovation from the minister, the Premier, the department, Horizon Health, and Vitalité when it comes to reducing ER wait times, which have gone up by 75 minutes in the past year, and furthering the recruitment and retention of family doctors in our communities. That's also where we need excitement, as much excitement as there is over this innovative OR. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the minister and the Premier for their support in righting a wrong related to building the hybrid OR here at the Dr. Everett Chalmers Hospital in Fredericton. There were also the efforts of my colleagues from the Fredericton ridings who were in government at the time, including Jeff Carr, who worked hard in support of this as well. There was a strong team advocating for this. Sometimes we have to play the long game, Madam Speaker, and here we are today.

I want to recognize Dr. Claus Schaus, who had the vision of what a hybrid OR could mean for the future of our hospital and health care system. This decision has provided a tremendous boost to the morale of the surgeons, physicians, nurses, and entire staff at the Dr. Everett Chalmers Hospital. Thank you for that. It will certainly be a draw for new physicians and surgeons. It will save lives throughout the Greater Fredericton area, right up the Upper River Valley, up to Upper Miramichi, and down to southern York and Sunbury counties. This is a huge and important decision.

I want to thank the minister and all those who worked with him for finally bringing this to fruition. The space

Thank you, Madam Speaker.

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'entends l'enthousiasme dans la voix du ministre. Je ne peux qu'imaginer à quel point la première ministre et le ministre étaient enthousiastes lorsqu'ils ont fait l'annonce ce matin. Avoir une salle d'opération hybride est certainement une étape intéressante et innovatrice. Il s'agira d'un outil important et révolutionnaire pour aider à améliorer la médecine au Nouveau-Brunswick.

Madame la présidente, j'aimerais bien que nous puissions voir le même niveau d'enthousiasme et d'innovation de la part du ministre, de la première ministre, du ministère, du Réseau au santé Horizon et de Vitalité lorsqu'il s'agit de réduire les temps d'attente aux urgences, qui ont augmenté de 75 minutes au cours de la dernière année, et de favoriser le recrutement et le maintien en poste des médecins de famille dans nos collectivités. C'est aussi là que nous avons besoin d'enthousiasme, autant d'enthousiasme qu'il y en a pour la salle d'opération innovatrice. Merci.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Merci au ministre et à la première ministre de leur soutien pour réparer un tort lié à l'aménagement de la salle d'opération hybride ici à l'Hôpital Dr Everett Chalmers, à Fredericton. Il y a aussi eu les efforts de mes collègues des circonscriptions de Fredericton qui faisaient partie du gouvernement à l'époque, y compris Jeff Carr, qui a aussi travaillé fort pour appuyer l'initiative. Il y avait une équipe solide qui plaidait en faveur de cela. Parfois, nous devons jouer le jeu à long terme, Madame la présidente, et nous y sommes aujourd'hui.

Je tiens à rendre hommage au Dr Claus Schaus, qui avait la vision de ce qu'une salle d'opération hybride pourrait signifier pour l'avenir de notre hôpital et de notre système de soins de santé. Une telle décision a donné un énorme coup de pouce au moral des chirurgiens, des médecins, des infirmières et de tout le personnel de l'Hôpital Dr Everett Chalmers. Merci pour cela. Ce sera certainement un attrait pour de nouveaux médecins et chirurgiens. Cela sauvera des vies dans toute la région du Grand Fredericton, jusqu'au Haut de la Vallée, jusqu'à Upper Miramichi et jusqu'au sud des comtés de York et de Sunbury. C'est une décision énorme et importante.

Je tiens à remercier le ministre et tous les gens qui ont travaillé avec lui pour enfin concrétiser l'initiative.

is there, Madam Speaker. The hybrid OR is ready and waiting. It is built. Now we just have to load it up with equipment and new staff.

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente. Je me lève aujourd'hui afin de souligner la Journée de l'air pur, qui a lieu chaque année le premier mercredi de juin. Je veux remercier les organismes et les gens du Nouveau-Brunswick qui ont célébré cette journée hier.

On m'a chargé, entre autres, de moderniser la *Loi sur l'assainissement de l'air*. La tâche en question a été énoncée dans ma lettre de mandat, qui est disponible en ligne. Elle fait également partie des engagements dans notre plateforme électorale. Les gens du Nouveau-Brunswick souhaitaient du changement, et nous nous engageons à respecter les désirs de la population.

Qu'il s'agisse d'utiliser le barbecue entre amis ou en famille, de pratiquer des sports de plein air ou simplement de se promener dans le quartier, nous ne pouvons pas considérer notre air comme un acquis. Il contribue énormément à notre santé générale et à notre santé mentale.

14:10

Un environnement sain est le fondement d'une société prospère. Il permet de respirer de l'air pur, de boire de l'eau potable et de cultiver des aliments dans un sol fertile. En protégeant notre environnement naturel, nous ne préservons pas seulement sa beauté, nous préservons aussi la santé humaine et nous assurons le bien-être des générations futures.

Nous avons récemment publié le rapport 2023 sur la qualité de l'air, qui démontre que l'air dans la province était de bonne qualité et qu'elle respectait les normes établies. Le rapport indique que 10 dépassements temporaires des normes provinciales ont cependant été détectés. Toutefois, les situations problématiques ont été rapidement réglées, grâce à des mesures de l'industrie ou à un changement météorologique. Les résultats sont semblables à ceux des années précédentes.

L'espace est là, Madame la présidente. La salle d'opération hybride est prête et attend. Elle a été aménagée. Maintenant, nous n'avons plus qu'à y installer de l'équipement et à y affecter du nouveau personnel.

Hon. Mr. LePage: Thank you, Madam Speaker. I rise today to recognize Clean Air Day, which takes place every year on the first Wednesday in June. I want to thank the organizations and individuals in New Brunswick who celebrated the day yesterday.

I have been charged, among other things, with updating the *Clean Air Act*. This task was outlined in my mandate letter, which is available online. It is also one of the commitments in our campaign platform. New Brunswickers wanted change, and we are committed to respecting their wishes.

Whether we are barbecuing with friends or family, playing outdoor sports, or just walking in the neighbourhood, we can't take our air for granted. It greatly contributes to our overall physical and mental health.

A healthy environment is the foundation of a prosperous society. It means that we can breathe clean air, drink clean water, and grow food in fertile soil. By protecting our natural environment, we are not only preserving its beauty, but we are also preserving human health and ensuring the well-being of future generations.

We recently released the 2023 air quality report, which shows that the air in the province was of good quality and met established standards. The report indicates, however, that provincial standards were temporarily exceeded on 10 occasions. However, the problematic situations were quickly resolved, thanks to industry measures or to a change in the weather. The results were similar to those of previous years.

Notre province a un système strict de règles environnementales, qui a permis d'améliorer la qualité de l'air au cours des 28 dernières années.

Upgrading legislation is essential to making laws relevant, effective, and able to manage the changing landscape of society. In today's world, advancements in technology, changing economic environments, and social advancement require a responsive legal system that can safeguard basic rights for all New Brunswickers. Through proactive modernization, this government will be able to drive economic growth, enable public safety, and achieve equitable opportunities for all. Maintaining legislative adaptability requires collaboration among policymakers, experts, and the public, promoting a proactive culture that strives to balance stability and responsiveness.

Madame la présidente, voilà ce que nous ferons. Je souligne aussi, aujourd'hui, l'apport essentiel et prioritaire des fonctionnaires du ministère de l'Environnement et du Changement climatique, qui nous aident à atteindre nos objectifs. Célébrons la Journée de l'air pur, aujourd'hui et tous les jours. Merci.

Ms. S. Wilson: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the minister for bringing this forward. Certainly, Clean Air Day is a way to recognize that we can always do better and do more. We're very fortunate to live in a province like New Brunswick where we get to enjoy a great environment with clean air. We need to work to continue making sure that it stays that way and improves. This is also a reminder that when you think of... We know that climate change is real. It's active. I see it in my own riding with the erosion along the banks of the Petitcodiac River.

Another point I will bring up is the fact that... I'm a walker. I'm outdoors all the time. I enjoy clean air, but I don't enjoy the garbage I see being thrown out by the side of the road. I think we could do a lot more about that. The more awareness we create to make people realize that this is not the way to live or the right thing to do... Everybody should have a little bag, a little box, or something in their car to put their trash in so that it doesn't go out on the road. Anyway, we can all work harder to create awareness and make sure that we keep our beautiful province clean. It's something that

Our province has a strict system of environmental regulations that have led to improvements in air quality over the past 28 years.

La mise à jour des mesures législatives est essentielle pour rendre les lois pertinentes, efficaces et capables de gérer le paysage changeant de la société. Dans le monde d'aujourd'hui, les avancées technologiques, l'évolution du contexte économique et le progrès social exigent un système juridique adapté qui peut protéger les droits fondamentaux de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Grâce à une modernisation proactive, le gouvernement actuel sera en mesure de stimuler la croissance économique, de favoriser la sécurité publique et d'offrir des possibilités équitables à tout le monde. Le maintien de l'adaptabilité législative nécessite une collaboration entre les responsables des politiques, les experts et le public, ce qui favorise une culture proactive qui s'efforce d'équilibrer la stabilité et la réactivité.

Madam Speaker, that's what we will do. I also acknowledge today the essential contribution made by staff at the Department of Environment and Climate Change who are helping us reach our objectives and the priority they place on this work. Let's celebrate Clean Air Day, today and every day. Thank you.

M^{me} S. Wilson : Merci, Madame la présidente. Merci au ministre d'avoir signalé le fait. La Journée de l'air pur est certainement un moyen de reconnaître que nous pouvons toujours faire mieux et faire plus. Nous sommes très chanceux de vivre dans une province comme le Nouveau-Brunswick, où nous jouissons d'un excellent environnement ayant de l'air pur. Nous devons travailler pour continuer à nous assurer que cela reste ainsi et s'améliore. C'est aussi un rappel que, lorsqu'on pense à... Nous savons que les changements climatiques sont réels. Ils se produisent. Je vois cela dans ma propre circonscription du fait de l'érosion le long des rives de la rivière Petitcodiac.

Un autre point que je vais soulever est le fait que... Je suis une marcheuse. Je suis dehors tout le temps. J'aime l'air pur, mais je n'aime pas les ordures que je vois être jetées sur le bord de la route. Je pense que nous pourrions faire beaucoup plus à ce sujet. Plus nous sensibilisons les gens au fait que ce n'est pas la façon de vivre ou la bonne chose à faire... Tous les gens devraient avoir un petit sac, une petite boîte ou quelque chose dans leur voiture pour y mettre les déchets afin qu'ils ne soient pas jetés sur la route. Peu importe, nous pouvons tous travailler plus fort pour

attracts tourists. It's just beautiful to see a clean-air province. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je remercie le ministre d'avoir parlé de la Journée de l'air pur.

It's important to recognize Clean Air Day. Clean air is essential for our health, and it is certainly top of mind right now as wildfires burn in Saskatchewan and Manitoba and as that smoke makes its way here and even as far as Europe.

As we discuss clean air and the effect that it has on health, this, to me, is why we need a right to a healthy environment enshrined in law.

Oui, il faut de toute évidence moderniser et renforcer la *Loi sur l'assainissement de l'air*.

We need the regulatory part, and we need that right.

Connected to Clean Air Day, I want to talk about the need for public transportation across this province.

Nous avons besoin d'un ministre, et non pas d'un ministère, responsable du dossier du transport collectif interrégional. Je parle d'avoir un système qui permettrait de relier les différentes régions de la province.

14:15

The cities recognize the connection. Yesterday, Moncton, Saint John, and Fredericton had free public transit to recognize and mark Clean Air Day because they see that connection. I think there's a lot of work that can be done to help make sure that we have cleaner air. Doing that will also help to reduce our greenhouse gas emissions, which are contributing to the climate crisis. This is a systemic problem. By addressing it with systems such as public transportation, we can fix it. We can't individualize the problem of the climate crisis. We have to invest in the common good, including public transportation.

accroître la sensibilisation et nous assurer de garder notre magnifique province propre. C'est quelque chose qui attire les touristes. Il est tout simplement magnifique de voir une province ayant de l'air pur. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I thank the minister for talking about Clean Air Day.

Il est important de reconnaître la Journée de l'air pur. L'air pur est essentiel à notre santé, et il est certainement une priorité en ce moment, alors que les feux de forêt brûlent en Saskatchewan et au Manitoba et que la fumée se propage ici et même jusqu'en Europe.

Alors que nous discutons de l'air pur et de ses effets sur la santé, nous avons besoin, à mon avis, d'un droit à un environnement sain inscrit dans la loi.

Yes, it's quite clear that the *Clean Air Act* needs to be updated and strengthened.

Nous avons besoin de la partie réglementaire, et nous avons besoin d'un tel droit.

En lien avec la Journée de l'air pur, je veux parler du besoin de transport collectif dans l'ensemble de la province.

We need a minister, not a department, responsible for regional public transportation. I'm talking about a system that could connect the different regions of the province.

Les grandes villes reconnaissent le lien. Hier, Moncton, Saint John et Fredericton ont offert un transport en commun gratuit pour reconnaître et souligner la Journée de l'air, car elles voient ce lien. Je pense qu'il y a beaucoup de travail à faire pour nous assurer que nous avons un air plus pur. Cela contribuera aussi à réduire nos émissions de gaz à effet de serre, qui contribuent à la crise climatique. C'est un problème systémique. En recourant à des systèmes comme le transport collectif, nous pouvons y remédier. Nous ne pouvons pas individualiser le problème de la crise climatique. Nous devons investir dans le bien commun, y compris le transport collectif.

Merci de me donner encore une fois l'occasion de prendre la parole afin de souligner la Journée de l'air pur. Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you, Madam Speaker. Tuesday was World Bicycle Day, a day to celebrate and highlight the benefits of the bike. Bikes have played a role in the lives of the young and the young at heart for more than 200 years.

Les bicyclettes jouent un rôle de plus en plus important dans la résolution de certains de nos problèmes : manque de stationnement, embouteillages, émissions de carbone et déclin de la santé. Cependant, le nombre croissant de vélos sur nos routes et nos sentiers fait augmenter les risques d'accident.

An important part of keeping everyone safe has been promoting *Ellen's Law*. Under *Ellen's Law*, the driver of a motor vehicle shall not pass a bicycle travelling in the same direction as the motor vehicle unless there is sufficient space to do so. The driver must leave at least 1 m between their vehicle and the bicycle.

Je suis content d'annoncer que, au cours du dernier exercice financier, seulement trois contraventions ont été données au Nouveau-Brunswick pour des infractions à la *Loi d'Ellen*.

Alors, pendant que les cyclistes profitent des routes du Nouveau-Brunswick, veillons, s'il vous plaît, à leur sécurité. Que vous soyez au volant d'une voiture ou sur deux roues, n'oubliez pas que regarder deux fois peut sauver une vie. Soyons courtois, partageons la route et suivons les règles.

Together, we can prevent accidents and protect all road users. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Ames: Thank you very much, Madam Speaker. In 2018, the United Nations declared June 3 World Bicycle Day. World Bicycle Day is about celebrating the health, environmental, and social benefits of riding a bicycle. While cyclists are out enjoying the roads, let's keep them safe. Whether you're behind the wheel or on two wheels, remember to look twice—even three times. Be courteous, share the road, and follow the

Thank you again for giving me the opportunity to rise to acknowledge Clean Air Day. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. Gauvin : Merci, Madame la présidente. Mardi était la Journée mondiale de la bicyclette, une journée pour célébrer et mettre en valeur les avantages de la bicyclette. Les vélos jouent un rôle de cœur dans la vie des jeunes et des jeunes adultes depuis plus de 200 ans.

Bicycles play an increasingly important role in solving some of our problems: lack of parking, traffic jams, carbon emissions, and declining health. However, the growing number of bikes on our roads and trails is increasing the risk of accidents.

La promotion de la *Loi d'Ellen* est un élément important pour assurer la sécurité de tout le monde. En vertu de la *Loi d'Ellen*, le conducteur d'un véhicule à moteur automobile ne doit pas doubler une bicyclette circulant dans le même sens que le véhicule à moteur sans laisser une distance suffisante pour le faire. Le conducteur doit maintenir au moins 1 m entre son véhicule et la bicyclette.

I'm pleased to announce that, in the last fiscal year, only three tickets were issued in New Brunswick for breaking *Ellen's Law*.

So, when cyclists are enjoying New Brunswick roads, please, let's keep them safe. Whether you are driving a car or a two-wheeler, don't forget that looking twice can save lives. Be courteous, share the road, and follow the rules.

Ensemble, nous pouvons prévenir les accidents et protéger tous les usagers de la route. Merci, Madame la présidente.

M. Ames : Merci beaucoup, Madame la présidente. En 2018, les Nations Unies ont déclaré le 3 juin la Journée mondiale de la bicyclette. La Journée mondiale de la bicyclette vise à célébrer les avantages sanitaires, environnementaux et sociaux du vélo. Lorsque les cyclistes profitent des routes, assurons leur sécurité. Qu'on soit au volant ou à vélo, il ne faut pas oublier de regarder deux fois, voire trois fois. Il faut être courtois, partager la route et respecter les règles. Ensemble, nous pouvons prévenir les accidents

rules. Together, we can prevent accidents and protect all road users. Thank you very much, Madam Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I'm glad some attention is being drawn to bicycle safety today. Madam Speaker, I cycle to the Legislature as often as I can. Bicycles and e-bikes have become commuting vehicles, and lots of people now commute using this mode of transportation. Bicycles are not simply for recreation. That's true in our towns and in our cities. We need to start recognizing this and go beyond *Ellen's Law* by having the Department of Transportation and Infrastructure begin investing in the infrastructure needed to keep cyclists safe, such as protected bike lanes on our roads and across our bridges.

Take the bridge between Shippagan and Lamèque. As the member for Shippagan-Les-Îles was saying, there are beautiful bike lanes in Lamèque. However, when I have travelled that area with my bike, crossing the bridge has been a bit of a nightmare. The bridge needs to be improved and rebuilt, and part of that needs to accommodate bicycles. Madam Speaker, there is much to be done. The same thing goes for ensuring that bicycles can get across busy highways through bridges designed for walking and cycling. It's a form of active transportation, and it's a form of commuting to work. We need to treat it that way.

14:20

Pétition 16 / Petition 16

M. Bourque : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai le plaisir de me lever pour présenter une pétition qui a été signée par au-delà de 1 000 personnes. Elle provient du secteur de Notre-Dame, dans le comté de Kent. Le secteur de Notre-Dame se trouve dans la communauté rurale de Beausoleil, dans ma circonscription. La pétition concerne l'École Notre-Dame.

Pétition citoyenne

Protection du périmètre de l'École Notre-Dame

Nous, soussigné(e)s, résidents et résidentes de la communauté de Beausoleil (secteur Notre-Dame),

et protéger tous les usagers de la route. Merci beaucoup, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je suis content qu'une attention soit portée aujourd'hui à la sécurité à vélo. Madame la présidente, je me rends à l'Assemblée législative à vélo aussi souvent que je le peux. Les bicyclettes et les vélos électriques sont devenus des véhicules pour faire la navette, et beaucoup de gens utilisent maintenant un tel mode de transport. Les vélos ne servent pas seulement aux loisirs. C'est vrai dans nos villes et dans nos grandes villes. Nous devons commencer à le reconnaître et aller au-delà de la *Loi d'Ellen* en demandant au ministère des Transports et de l'Infrastructure de commencer à investir dans l'infrastructure nécessaire pour assurer la sécurité des cyclistes, comme des pistes cyclables protégées sur nos routes et nos ponts.

Considérons le pont entre Shippagan et Lamèque. Comme l'a dit le député de Shippagan-Les-Îles, il y a de belles pistes cyclables à Lamèque. Cependant, lorsque j'ai parcouru la région avec mon vélo, traverser le pont a été un peu un cauchemar. Le pont doit être amélioré et réaménagé, et un élément doit viser à s'adapter aux vélos. Madame la présidente, il y a beaucoup à faire. Il en va de même pour s'assurer que les vélos peuvent traverser les routes achalandées grâce à des ponts conçus pour la marche et le vélo. Il s'agit d'un moyen de transport actif, et c'est un moyen de faire la navette pour se rendre au travail. Nous devons le traiter en conséquence.

Petition 16 / Pétition 16

Mr. Bourque: Thank you very much, Madam Speaker. I am pleased to rise to present a petition signed by over 1 000 people. It comes from the Notre-Dame catchment area in Kent County. The Notre-Dame catchment area is located in the rural community of Beausoleil in my riding. This petition concerns École Notre-Dame.

Citizens' petition

Protection of the area around École Notre-Dame

We, the undersigned, residents of the community of Beausoleil (in the Notre-Dame catchment area),

parents, membres du personnel, anciens élèves et citoyens engagés, demandons formellement [...]

De protéger le terrain adjacent à l'École Notre-Dame, utilisé depuis plus de 25 ans par les élèves pour :

- Le jeu libre et les récréations,
- Les cours d'éducation physique,
- La préparation aux Jeux de l'Acadie.

Ce terrain fait partie intégrante de la vie scolaire et de la santé globale de nos enfants. Notre cour d'école est déjà très petite, et la disparition de cette parcelle aurait une incidence directe sur le développement physique, le bien-être et la sécurité de nos élèves.

Nous demandons donc :

1. La suspension temporaire de tout projet de construction sur ce terrain, le temps d'une consultation publique.

2. L'élaboration d'un plan de zonage pour le secteur de Notre-Dame, incluant :

- **Une zone de protection minimale de 50 mètres autour des écoles primaires,** où toute construction non scolaire serait interdite ou encadrée.

Il y a d'autres éléments mineurs dans la pétition. Je peux aussi dire que le district scolaire est bien au courant de la situation. Des discussions et des négociations avec le propriétaire du terrain en question sont en cours. Néanmoins, je veux souligner le beau travail qui a été effectué par les élèves, la direction et le personnel enseignant de l'école en question. Ils ont tous travaillé très fort afin de mobiliser la communauté. J'ai apposé ma signature à la pétition. Merci beaucoup.

Petition 17 / Pétition 17

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. I'm very excited. This is my very first petition.

The Old Florenceville Bridge was originally opened in 1886 and has been improved over the last 134 years, making it one of the oldest bridges over the Saint John

parents, staff, former students, and concerned citizens, formally call on [...]

to protect the land adjacent to École Notre-Dame, which has been used by students for over 25 years for:

- play and recess,
- physical education classes, and
- preparation for the Jeux de l'Acadie.

This land is an integral part of the school life and overall health of our children. Our schoolyard is already very small, and if this piece of land were taken away, it would have a direct impact on the physical fitness, well-being, and safety of our students.

We therefore request that

1. all construction on this land be temporarily suspended pending public consultation, and

2. a zoning map be developed for the Notre-Dame area, including

- **a protected area of at least 50 metres around elementary schools,** where all construction unrelated to the school would be prohibited or regulated

There are other minor things in the petition. I can also say that the school district is well aware of the situation. Discussions and negotiations with the owner of this land are underway. Nevertheless, I want to emphasize the fine work done by the students, administration, and teachers of this school. They all worked very hard to engage the community. I have signed the petition. Thank you very much.

Pétition 17 / Petition 17

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je suis très excitée. C'est ma toute première pétition.

Le vieux pont de Florenceville a été inauguré en 1886 et a été amélioré au cours des 134 dernières années, ce qui en fait l'un des plus anciens ponts enjambant le fleuve Saint-Jean, sinon le plus ancien. Il a été

River, if not in fact the oldest. It has been designated as one of Canada's Historic Places.

Unfortunately, the bridge was abruptly closed on November 23, 2020.

I am presenting 867 old-school, hard-copy, paper signatures, and I've attached a link to 3 794 online signatures for this petition. I present the petition as such:

Whereas the Florenceville historic bridge is a vital piece of New Brunswick's built heritage, representing a rare example of 20th century engineering and architectural design;

Whereas the bridge plays a central role in the cultural and historical identity of the town of Florenceville-Bristol and the surrounding area;

Whereas the bridge is a cornerstone of the local community's branding, tourism, and marketing, symbolizing the town's unique character and connection to the Saint John River;

Whereas the bridge serves as a critical piece of transportation infrastructure, facilitating daily traffic flow and providing a functional crossing that is relied upon by residents, businesses, and emergency services;

Whereas the bridge holds deep emotional significance for the community, acting as a landmark that connects generations and contributes to a shared sense of place and belonging;

We call upon the provincial government to provide the funds necessary to immediately carry out the repair and the return-to-service of our bridge for light vehicular traffic, as was the case before its closure.

I have attached my signature to this petition.

Rapports de comités / Committee Reports

(M^{me} Vautour, à titre de présidente du Comité permanent de la politique économique, présente le onzième rapport du comité et fait rapport des projets de loi 20, Loi spéciale de 2025 portant affectation de crédits, 22, Loi concernant les mesures favorisant l'abordabilité à l'impôt foncier, 24, Loi modifiant la Loi sur la santé mentale, 26, Loi modifiant la Loi sur

désigné comme l'un des lieux patrimoniaux du Canada. [Traduction.]

Malheureusement, le pont a été fermé brusquement le 23 novembre 2020.

Je présente, à la vieille école, 867 signatures sur papier, et j'ai ajouté un lien à 3 794 signatures en ligne pour la pétition. Je donne lecture de la pétition :

Attendu que le pont historique de Florenceville est un élément essentiel du patrimoine bâti du Nouveau-Brunswick, représentant un rare exemple d'ingénierie et de conception architecturale du 20^e siècle ;

attendu que le pont joue un rôle central dans l'identité culturelle et historique de la ville de Florenceville-Bristol et des environs;

attendu que le pont est une pierre angulaire de l'image de marque, du tourisme et du marketing de la collectivité locale, à titre de symbole du caractère unique de la ville et de son lien au fleuve Saint-Jean ;

attendu que le pont constitue un élément essentiel de l'infrastructure de transport, facilitant la circulation quotidienne et fournissant un passage à niveau fonctionnel sur lequel comptent les gens locaux, les entreprises et les services d'urgence ;

attendu que le pont a une profonde signification émotionnelle pour la collectivité, à titre de point de repère qui lie les générations et contribue à un sentiment partagé de lieu commun et d'appartenance ;

nous demandons au gouvernement provincial de fournir les fonds nécessaires pour effectuer immédiatement la réparation et la remise en service de notre pont pour la circulation des véhicules légers, comme c'était le cas avant sa fermeture. [Traduction.]

J'ai signé la pétition.

Committee Reports / Rapports de comités

(Ms. Vautour, as Chair, presented the eleventh report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bills 20, *Special Appropriation Act 2025*, 22, *An Act Respecting Property Tax Affordability Measures*, 24, *An Act to Amend the Mental Health Act*, 26, *An Act to Amend the Atlantic Provinces Harness Racing Commission Act*, 28, *An Act to Amend the*

la Commission des courses attelées des provinces de l'Atlantique, 28, Loi modifiant la Loi sur les actes d'intrusion, et 30, Loi sur les emprunts de 2025, sans amendement, et des projets de loi 4, Loi concernant la fixation des prix des produits pétroliers, et 35, Loi sur le statut de l'artiste, dans leur forme amendée.

Madam Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

14:25

**Debate on Proposed Subamendment to Motion 35 /
Débat sur le sous-amendement proposé de la
motion 35**

Ms. M. Johnson, after the Speaker called for the continuation of the debate on the proposed subamendment to the proposed amendment to Motion 35: In discussion with the government, we have reached an agreement. We would like to arrive at the following amendment. We will change the wording so that it says this: As an epidemic and systemic crisis in the province, committing to enhanced coordination-sustaining efforts to prevent and respond to gender-based violence with an intersectional approach, acknowledging and addressing the disproportionate impacts on Indigenous women, Black and racialized women, 2SLGBTQIA+ individuals, persons with disabilities, newcomers, and other equity-deserving communities.

Madam Speaker: We need something in writing. Should we have a short recess?

(The House recessed at 2:28 p.m.)

The House resumed at 2:40 p.m.)

14:40

Madam Speaker: Please be seated, and please close the doors. Thank you.

Veuillez vous asseoir.

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. I ask for unanimous consent to withdraw the previous

Trespass Act, and 30, Loan Act 2025, as agreed to and Bills 4, An Act Respecting Petroleum Products Pricing, and 35, Status of the Artist Act, as amended.

La présidente, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

**Débat sur le sous-amendement proposé de la
motion 35 / Debate on Proposed Subamendment to
Motion 35**

M^{me} M. Johnson, à la reprise du débat sur le sous-amendement proposé de l'amendement proposé de la motion 35: En discutant avec le gouvernement, nous sommes parvenus à une entente. Nous aimerions en arriver à l'amendement suivant. Nous modifierons le libellé pour qu'il se lise comme suit : une épidémie et crise systémique dans la province et à s'engager à renforcer la coordination en veillant au déploiement d'efforts soutenus pour prévenir la violence fondée sur le genre et y répondre au moyen d'une approche intersectionnelle qui tient compte et permet d'agir à l'égard de ses effets disproportionnés sur les femmes autochtones, les femmes noires et racisées, les personnes de la communauté 2ELGBTQ+, les personnes en situation de handicap, les nouveaux arrivants et les membres d'autres communautés qui méritent l'équité.

La présidente : Nous avons besoin de quelque chose par écrit. Devrions-nous prendre une courte pause?

(La séance est levée à 14 h 28.)

La séance reprend à 14 h 40.)

La présidente : Veuillez vous asseoir et fermer les portes. Merci.

Pray be seated.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je demande le consentement unanime pour remplacer le

subamendment and insert the following as a subamendment.

Proposed Subamendment / Sous-amendement proposé

Continuing, **Ms. M. Johnson** moved as follows:

That the amendment to Motion 35 be amended:

In the sixth whereas clause by striking out “a systemic crisis” and substituting “an epidemic and a systemic crisis”;

In the resolution clause by striking out “a systemic crisis” and substituting “an epidemic and a systemic crisis”.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent to withdraw the last subamendment?

Hon. Members: Agreed.

Ms. M. Johnson: Our first speaker will be—

(Interjections.)

Ms. M. Johnson: The heat’s killing me here.

I also ask whether we could revert to Introduction of Guests before we start talking.

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests / Présentation d’invités

Ms. Scott-Wallace: Well, thank you so much, Madam Speaker. I will just take a moment. Today is an important day here in the House for, I think, hopefully, all three parties. We have some guests here in the gallery to bear witness to this motion. I would just like to introduce them all. We have Jenn Murray and Erin MacDonald from Unifor. We have Maureen Levangie from the Domestic Violence Association of New Brunswick. Sarah Sherman, Roxane McCarthy, and Colette Martin are from Survivors United Against Violence. Madelynn Hamilton is with We’re Here For You Canada. Beth Lyons is with the New Brunswick Women’s Council. Valerie Roy-Lang is with Réseau des services pour victimes de violence du Nouveau-Brunswick. Sylvie LeBlanc and Linda O’Brien are with the Violence Prevention Centre. I would like to

sous-amendement précédent par le sous-amendement suivant.

Sous-amendement proposé / Proposed Subamendment

M^{me} M. Johnson propose ce qui suit :

que l’amendement de la motion 35 soit amendé comme suit :

dans le sixième paragraphe du préambule, par l’ajout, après le mot « constitue », des mots « une épidémie et » ;

dans le paragraphe de la résolution, par l’ajout, après le mot « constitue », des mots « une épidémie et ».

La présidente : Avons-nous le consentement unanime pour retirer le dernier sous-amendement?

Des voix : Oui.

M^{me} M. Johnson : Notre première intervenante sera...

(Exclamations.)

M^{me} M. Johnson : La chaleur est insupportable ici.

Je demande également si nous pourrions revenir à la présentation d’invités avant que nous commencions les interventions.

Des voix : Oui.

Présentation d’invités / Introduction of Guests

M^{me} Scott-Wallace : Eh bien, merci beaucoup, Madame la présidente. Je vais juste prendre un instant. Aujourd’hui est un jour important ici à la Chambre pour, je pense, il est à espérer, les trois partis. Nous avons des invitées ici dans la tribune pour être témoins de la motion. J’aimerais simplement les présenter toutes. Nous accueillons Jenn Murray et Erin MacDonald, d’Unifor. Nous accueillons Maureen Levangie, de la Domestic Violence Association of New Brunswick. Sarah Sherman, Roxane McCarthy et Colette Martin représentent Survivants unis contre la violence. Madelynn Hamilton représente We’re Here For You Canada. Beth Lyons représente le Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick. Valérie Roy-Lang représente le Réseau des services pour victimes de violence du Nouveau-Brunswick. Sylvie LeBlanc et

just welcome these people here today. Thank you so very much.

Hon. Ms. Boudreau: Thank you so much. I want to say hi to all these women who are here with us today. It is a pleasure to be part of this moment together. I am really honoured.

I want to add that we also have a silent witness with us at the other side. Her name is Rowena Mae Sharpe. She was 38 years old, and she was from St. Mary's First Nation. We will see her after this moment together. I want to recognize her here with us.

Je veux aussi remercier toutes les personnes qui nous regardent en ligne aujourd'hui. Il s'agit vraiment d'un moment important. Merci d'être avec nous pour le débat si important qui se déroule cet après-midi. Merci.

Débat sur le sous-amendement proposé de la motion 35 / Debate on Proposed Subamendment to Motion 35

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. Je me lève aujourd'hui avec un profond sentiment de responsabilité envers les survivantes, les familles touchées et toutes les personnes qui, chaque jour, vivent dans la peur, l'isolement ou la honte en raison de la violence fondée sur le sexe.

Les données parlent d'elles-mêmes et elles sont alarmantes. J'en ai pris conscience surtout pendant ma campagne électorale. J'ai eu l'occasion de rencontrer des dames qui sont ici avec nous aujourd'hui. Notre rencontre avait eu lieu au Boreal Centre d'expertise pour enfants et adolescents, à Dieppe. Les femmes en question m'ont fait part de plusieurs renseignements importants qui nous démontrent vraiment que la situation de crise est alarmante et qu'elle a une incidence sur beaucoup d'éléments dans notre communauté et sur beaucoup de personnes.

Au Nouveau-Brunswick, les cas de violence domestique ont augmenté de 39 % au cours des 12 dernières années. Nous avons aujourd'hui le troisième taux le plus élevé de violence entre partenaires intimes au Canada et le taux le plus élevé de toute la région de l'Atlantique. Il est important de noter que nous parlons ici des cas dont nous connaissons l'existence. Nous

Linda O'Brien représentent le Centre de prévention de la violence. J'aimerais simplement souhaiter la bienvenue ici aujourd'hui aux personnes en question. Merci beaucoup.

L'hon. M^{me} Boudreau : Merci beaucoup. Je tiens à saluer toutes les femmes en question qui sont ici avec nous aujourd'hui. C'est un plaisir de faire partie d'un tel moment ensemble. Je suis vraiment honorée.

Je tiens à ajouter que nous avons aussi ici une témoin silencieuse de l'autre côté. Elle s'appelle Rowena Mae Sharpe. Elle avait 38 ans et était originaire de la Première Nation de St. Mary's. Nous la verrons après ce moment ensemble. Je tiens à la reconnaître ici.

I also want to thank everyone who's watching us online today. This is a very important moment. Thank you for being with us for such an important debate this afternoon. Thank you.

Debate on Proposed Subamendment to Motion 35 / Débat sur le sous-amendement proposé de la motion 35

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. I rise today with a deep sense of responsibility to the survivors, affected families, and everyone who, every day, lives in fear, isolation, or shame because of gender-based violence.

The data speak for themselves, and they are alarming. I became aware of them mostly during my election campaign. I had the opportunity to meet the women who are here with us today. Our meeting took place at the Boreal Child and Youth Expertise Centre in Dieppe. These women provided me with some important information that really showed us that the crisis is alarming and that it's having an impact on a lot of things in our community and on a lot of people.

In New Brunswick, domestic violence cases have increased by 39% in the past 12 years. Today, we have the third-highest rate of intimate partner violence in Canada and the highest rate in Atlantic Canada. It's important to note that we're talking here about cases we know about. We're talking about the people who have told their stories and have spoken openly.

parlons ici des personnes qui ont raconté leur histoire et qui en ont parlé ouvertement.

14:45

Il y a toujours des données cachées. Il ne s'agit pas simplement de chiffres ; il s'agit de femmes, d'enfants, de personnes 2SLGBTQIA+, de personnes âgées, de personnes autochtones et de personnes handicapées. Ces personnes vivent trop souvent de la violence dans le silence, car les tabous persistent, les préjugés demeurent et le soutien manque.

La motion 35 propose de déclarer que la violence domestique constitue une épidémie et une crise systémique. Il s'agit d'un geste important, mais la réalité exige une réponse plus large. La violence dont il est question n'est pas un phénomène isolé. Elle est enracinée dans nos structures, dans nos normes et dans nos inégalités persistantes. Il s'agit d'une crise systémique de proportions épidémiques. La violence fondée sur le genre telle qu'elle est définie par le Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick inclut la violence conjugale ainsi que la violence sexuelle, la coercition conjugale, la coercition reproductive, le harcèlement, la cyberviolence et la traite des êtres humains. Elle touche de manière disproportionnée les personnes déjà marginalisées, souvent à l'intersection de plusieurs discriminations.

Pour répondre à une telle crise, il faut un changement structurel. Il faut des politiques publiques coordonnées en matière de santé, de justice, d'éducation et de logement. Madame la présidente, notre gouvernement peut compter sur une équipe incroyable qui fait preuve de collaboration. Les divers ministères travaillent ensemble à briser les cloisonnements administratifs pour faire avancer les politiques. Il faut des formations obligatoires pour tous les intervenants, comme les policiers, les enseignants, les professionnels de la santé, pour que ces personnes soient capables de remarquer les premiers signes observables de la violence. Il faut une stratégie inclusive qui reconnaît les réalités vécues par les personnes autochtones, immigrantes, racisées et 2SLGBTQIA+. Surtout, surtout, Madame la présidente, il faut un financement stable, à la hauteur de la tâche, pour les organismes qui soutiennent les victimes.

La pandémie a exacerbé la crise dont nous parlons. Elle a entraîné une hausse de violence, la perte d'emplois chez les femmes, la surcharge de tâches domestiques et la réduction des services de santé sexuelle. Nous avons parlé de pandémie de l'ombre. Il

There are always hidden data. It's not just about numbers; it's about women, children, 2SLGBTQIA+ people, seniors, Indigenous people, and people with disabilities. They too often experience violence in silence because taboos persist, prejudices remain, and support is lacking.

Motion 35 is proposing to declare domestic violence an epidemic and a systemic crisis. It's an important gesture, but the reality requires a bigger response. This kind of violence is not an isolated phenomenon. It's rooted in our structures, our norms, and our persistent inequalities. It's a systemic crisis of epidemic proportions. Gender-based violence as defined by the New Brunswick Women's Council includes domestic violence, sexual violence, spousal coercion, reproductive coercion, harassment, cyberviolence, and human trafficking. It disproportionately affects people who are already marginalized, often intersecting with other kinds of discrimination.

To respond to this crisis, structural change is needed. Coordinated public policies are needed in health care, justice, education, and housing. Madam Speaker, our government can count on an incredible and cooperative team. Various departments are working together to break down administrative silos and move policies forward. Mandatory training is needed for all responders, such as police officers, teachers, and health care professionals, so that they are able to recognize the first visible signs of violence. An inclusive strategy that recognizes the realities faced by Indigenous people, immigrants, racialized people, and 2SLGBTQIA+ people is needed. Above all, Madam Speaker, stable and adequate funding for the organizations that support victims must be provided.

The pandemic exacerbated the crisis we are talking about. It led to an increase in abuse, the loss of jobs for women, an overload of domestic tasks, and cuts to sexual health services. We talked about the shadow

est temps d'en parler à la lumière. Nous devons aussi agir en amont.

L'autonomie économique des femmes est un levier de prévention. Trop de survivantes restent piégées dans des situations de violence, faute de ressources, de logement et de soutien. C'est pourquoi notre gouvernement agit en mettant en place des politiques pour offrir des services de garde d'enfants abordables, des logements de transition, des formations financières et des programmes de réinsertion professionnelle.

Il faut aller plus loin. Il ne s'agit pas uniquement de services ; il est aussi question de culture, de pouvoir et de justice. La décision de déclarer une épidémie n'est pas symbolique. Il s'agit vraiment de reconnaître l'urgence et d'envoyer un message aux personnes survivantes : on vous voit, on vous croit et on agit.

Cependant, pour contrer efficacement la crise qui dure depuis plusieurs années et qui persiste depuis les six dernières années, il faut élargir notre vision. Entre 2009 et 2021, le Nouveau-Brunswick a connu la plus forte augmentation de cas de violence entre partenaires intimes au pays. En 2023, le taux au Nouveau-Brunswick était de 449 cas pour 100 000 personnes, comparativement à une moyenne nationale de 354.

Les femmes autochtones sont particulièrement touchées : 61 % d'entre elles ont subi de la violence conjugale au cours de leur vie, comparativement à 44 % des femmes non autochtones. Dans les zones rurales, les taux sont encore plus élevés. Devant la réalité, nous devons reconnaître que la violence domestique n'est qu'une partie d'un problème plus vaste, celui de la violence fondée sur le genre, qui englobe non seulement la violence conjugale... J'ai déjà dit tout cela ; je vais tourner la page.

Voilà pourquoi notre gouvernement investit dans la création de lieux sécuritaires, où les personnes peuvent parler de leur vécu, être écoutées et recevoir du soutien sans jugement. Nous soutenons des initiatives communautaires qui encouragent la communication, qui outillent les personnes survivantes et qui forment des alliés dans tous les milieux. Nous investissons également dans des approches inclusives, parce que nous ne pouvons pas bâtir une société équitable, Madame la présidente, sans reconnaître le vécu des personnes autochtones, immigrantes, 2SLGBTQQA+ ou vivant avec un handicap. La violence fondée sur le genre n'est pas uniforme. Elle s'enracine dans les inégalités multiples et croisées.

pandemic. It's time to talk about this openly. We must also act proactively.

Economic independence for women promotes prevention. Too many survivors stay trapped in violent situations because they lack resources, housing, and support. That's why our government is acting by establishing policies to provide affordable childcare services, transitional housing, financial education, and workforce re-entry programs.

More must be done. It's not just about services; it's also about culture, power, and justice. The decision to declare an epidemic is not symbolic. It's really about recognizing urgency and sending a message to survivors: You are seen, you are believed, and action is being taken.

However, to effectively combat the crisis that has gone on for years and has persisted for the past six years, our vision must be expanded. Between 2009 and 2021, New Brunswick had the greatest increase in intimate partner violence in the country. In 2023, the rate in New Brunswick was 449 cases per 100 000 people, compared to the national average of 354.

Indigenous women are especially affected: 61% of them have suffered domestic violence in their lifetimes, compared to 44% of non-Indigenous women. The rate is even higher in rural areas. In light of the reality, we must recognize that domestic violence is just a part of a much larger problem, gender-based violence that includes not only domestic violence... I have already said all that; I'm going to turn the page.

That's why our government is investing in the creation of safe places where people can talk about their experiences, be listened to, and receive support without judgment. We support community initiatives that encourage communication, empower survivors, and find allies in all walks of life. We're also investing in inclusive approaches because we can't build a fair society, Madam Speaker, without recognizing the experiences of Indigenous people, immigrants, 2SLGBTQQA+ people, and those living with a disability. Gender-based violence is not the same in every case. It's rooted in multiple inequalities that intersect.

14:50

Nous devons aussi reconnaître nos contradictions. Si nous voulons sérieusement lutter contre la violence fondée sur le genre, nous ne pouvons pas envoyer des messages qui marginalisent davantage les personnes vulnérables. Au cours des dernières années, des reculs ont été observés dans les différentes politiques qui visaient à assurer un environnement scolaire inclusif et sécuritaire pour nos jeunes de la communauté 2SLGBTQQIA+. Nous parlons ici de reculs qui envoient malheureusement le signal inverse en ce qui a trait à l'inclusion. En plus, il y a eu la pétition présentée à la Chambre la semaine dernière.

En restreignant l'accès à la reconnaissance de l'identité des genres dans nos écoles, nous fragilisons un groupe déjà à risque de vivre de la violence, de l'isolement et de la détresse psychologique. Contrairement aux personnes de la communauté 2SLGBTQQIA+, les hétérosexuels n'ont pas été systématiquement opprimés, criminalisés ou marginalisés en raison de leur orientation sexuelle.

En tant qu'enseignante, j'ai pu voir à quel point toutes les formes d'intimidation peuvent être profondément nuisibles, particulièrement pour nos jeunes, pour les femmes et pour les personnes issues des communautés souvent marginalisées. Il est essentiel de faire preuve de discernement et de compréhension lorsque certains groupes organisent des mouvements pour revendiquer leurs droits. Il s'agit d'actions qui sont souvent le fruit d'une longue histoire d'exclusion, de discrimination et d'absence de représentation.

Nous devons sensibiliser le public aux différentes formes de protestations et de visibilité. Pour plusieurs communautés, qu'elles soient 2SLGBTQQIA+, racisées, autochtones ou vivant avec un handicap, l'expression est vitale. Elle permet de réclamer un espace, une sécurité et une dignité qui leur ont été longtemps refusés.

Il est également important de reconnaître que les personnes...

Comment prévenir la violence si, ici, à l'Assemblée, nous apprenons à certains enfants, dès leur plus jeune âge, et à d'autres personnes qu'ils ne sont pas pleinement les bienvenus dans nos institutions? L'inclusion n'est pas une idéologie, mais plutôt un filet de sécurité pour nos jeunes. Il s'agit d'un outil de prévention essentiel. Il ne s'agit pas d'une question de privilège, contrairement à ce qui est souvent véhiculé

We must also recognize our contradictions. If we seriously want to fight gender-based violence, we can't send messages that marginalize vulnerable people more. In the past few years, various policies aimed at ensuring an inclusive and safe school environment for our young people in the 2SLGBTQQIA+ community have been reversed. We're talking here about reversals that unfortunately send the opposite signal regarding inclusion. As well, a petition was presented to the House last week.

By restricting the ability to recognize gender identity in our schools, we're making a group already at risk of violence, isolation, and psychological distress even more fragile. Contrary to people in the 2SLGBTQQIA+ community, heterosexuals have not been systematically oppressed, criminalized, or marginalized because of their sexual orientation.

As a teacher, I saw how deeply harmful all forms of bullying can be, especially for our young people, for women, and for people from communities that are often marginalized. It is essential to demonstrate discernment and understanding when certain groups organize movements to stand up for their rights. These actions are often the result of a long history of exclusion, discrimination, and a lack of representation.

We must educate the public about different forms of protest and visibility. For a number of communities, whether they are 2SLGBTQQIA+, racialized, Indigenous, or living with a disability, expression is vital. It enables them to claim space, safety, and dignity that they have long been denied.

It's also important to recognize that people...

How can violence be prevented if, here in the Legislative Assembly, we teach some children, from a young age, and other people that they aren't fully welcome in our institutions? Inclusion is not an ideology, but rather a safety net for our young people. It is an essential prevention tool. It is not a matter of privilege, contrary to what is often said by people who

par les gens qui se rallient contre les environnements inclusifs. Nous devons faire mieux.

Madame la présidente, le Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick, un organisme respecté et engagé depuis des décennies dans la lutte contre la violence sexiste, nous a interpellés dans une lettre adressée à la ministre Boudreau. Le conseil parle d'un diagnostic trop étroit. Son message est clair : se concentrer uniquement sur l'aspect de la violence domestique ou de la violence entre partenaires intimes signifie passer à côté de la réalité complète du problème. La violence fondée sur le genre englobe la violence conjugale, oui, mais aussi la violence familiale, la violence sexuelle, la traite à des fins sexuelles, la coercition reproductive et ainsi de suite. Elle touche de manière disproportionnée les femmes ainsi que les personnes trans, non binaires et bispirituelles, et plus particulièrement celles qui vivent à l'intersection d'autres facteurs de marginalisation.

Oui, il y a eu du progrès. Nous reconnaissons que notre gouvernement a investi 9 millions de dollars récemment dans le renforcement de notre réponse à la violence sexiste. Voilà ce qu'on me réclamait pendant la campagne électorale : plus d'investissements. Je suis fière de faire partie de notre gouvernement et de pouvoir être à côté de la ministre Boudreau lors des annonces.

Le financement appuie les services vitaux. Cependant, Madame la présidente, le financement ponctuel ne suffit pas si nous ne reconnaissons pas l'ampleur du problème. Nous devons passer d'un modèle de réaction à un modèle de prévention, d'éducation et de transformation sociale. Madame la présidente, nous avons besoin de l'éducation. Nous devons appuyer notre personnel enseignant et nos directions d'école afin de bien les outiller, pour qu'ils puissent bien effectuer leur travail. Madame la présidente, nous devons aussi faire confiance à leurs décisions, qui ne sont pas toujours faciles.

Il faut donc des politiques publiques coordonnées entre les ministères et encore d'autres mesures auxquelles travaille notre gouvernement. Il faut surtout une reconnaissance claire que le fléau dont il est question est systémique et enraciné dans nos rapports de pouvoir et de contrôle. Il est enraciné dans une structure patriarcale encore trop tolérante envers la violence.

Madame la présidente, il faut aussi prévenir la violence faite aux femmes. Nous ne pouvons pas le

are opposed to inclusive environments. We must do better.

Madam Speaker, the New Brunswick Women's Council, a respected organization that has been committed to the fight against gender-based violence for decades, addressed us in a letter sent to Minister Boudreau. The council talks about a diagnosis that is too narrow. Its message is clear: focusing solely on domestic violence or intimate partner violence means not grasping the full reality of the problem. Gender-based violence includes domestic violence, yes, but also family violence, sexual violence, sex trafficking, reproductive coercion, and so on. It disproportionately affects women, trans, non-binary, and two-spirited people, and especially those with other intersecting marginalizing factors.

Yes, progress has been made. We recognize that our government has recently invested \$9 million in strengthening our response to gender-based violence. That is what was asked of me during the election campaign: more investments. I am proud to be a part of our government and to stand beside Minister Boudreau when announcements are made.

This funding supports vital services. However, Madam Speaker, one-time funding is not enough if we don't recognize how big the problem is. We must move from a reactive model to one based on prevention, education, and social transformation. Madam Speaker, we need education. We must support our teachers and school principals so that they are equipped to do their jobs well. Madam Speaker, we must also trust their decisions, which aren't always easy.

Public policies that are coordinated between departments and more measures that our government is working on are needed. Clear recognition that this scourge is systemic and rooted in our relations of power and control is especially needed. It is rooted in a patriarchal structure that is still too tolerant of violence.

Madam Speaker, violence against women must also be prevented. We can't do that without talking about

faire sans parler de pouvoir. Parmi les formes de pouvoir les plus déterminantes, il y a le pouvoir économique.

14:55

J'ai une jeune fille de 18 ans, Madame la présidente. Vous aurez l'occasion de la voir demain, car elle sera ici. Parmi toutes les choses que j'ai voulu lui montrer, il y a l'importance d'être une femme indépendante et confiante. Je voulais qu'elle sache aussi qu'elle a tout pour réussir et qu'elle se sente valorisée. Je voulais vraiment lui donner confiance. Quand nous donnons confiance à nos enfants, Madame la présidente, nous leur donnons des ailes. Ensuite, ils peuvent tout accomplir. Voilà ce qui est important pour moi. Voilà ce que nous devons avoir pour nos femmes ici, au Nouveau-Brunswick.

La violence envers les femmes est une crise silencieuse mais omniprésente. Une femme sur trois au Canada subira de la violence au cours de sa vie. Au Nouveau-Brunswick, nous avons encore le taux le plus élevé. Trop souvent, les femmes ne peuvent pas quitter leur situation de violence, non pas parce qu'elles ne le veulent pas, mais parce qu'elles ne le peuvent pas. Elles sentent qu'elles ne le peuvent pas, parce qu'elles n'ont pas les moyens financiers. Elles n'ont pas leur propre compte bancaire et elles n'ont aucun filet de sécurité.

Voilà où commence notre responsabilité collective. L'autonomisation financière est une stratégie de prévention. Quand une femme contrôle ses revenus, quand elle a accès à ses services bancaires, à des formations et à l'emploi, elle gagne bien plus qu'un chèque de paye. Elle gagne la liberté de choisir une vie sans violence.

Pour atteindre l'objectif, il faut un gouvernement qui passe à l'action en investissant dans des politiques de garde d'enfants abordables, ce qui permettra aux mères de faire leur entrée sur le marché du travail ou d'y faire un retour. Il faut des logements de transition, qui permettent aux femmes de rebâtir leur vie sans dépendance économique. Il faut des programmes de formation financière accessibles. Il faut des initiatives de formation professionnelle.

Au-delà des programmes, il nous faut aussi transformer notre culture, ce qui veut dire valoriser l'indépendance des femmes comme un droit fondamental. La transformation de la culture signifie aussi intégrer nos politiques visant à lutter contre la

power. Among the most significant forms of power is economic power.

I have an 18-year-old girl, Madam Speaker. You'll have the opportunity to see her tomorrow, because she will be here. One of the things that I wanted to show her was the importance of being an independent and confident woman. I also wanted her to know that she has everything she needs to succeed and to know that she is valued. I really wanted to give her confidence. When we give our children confidence, Madam Speaker, we give them wings. Then, they can accomplish anything. That's what is important to me. That's what we need for our women here in New Brunswick.

Violence against women is a silent but pervasive crisis. One woman out of three in Canada will suffer violence in her life. In New Brunswick, we still have the highest rate. Too often, women can't leave their violent situation, not because they don't want to, but because they can't. They feel that they can't because they don't have the financial means. They don't have their own bank accounts and they have no safety net.

That is where our collective responsibility starts. Financial independence is a prevention strategy. When a woman controls her income, when she has access to banking services, education, and a job, she earns much more than a paycheck. She earns the freedom to choose a life without violence.

To reach this goal, a government that takes action by investing in affordable daycare policies, which will enable mothers to enter the workforce or return to it, is needed. Transition housing, which enables women to rebuild their lives without economic dependence, is needed. Accessible financial education programs are needed. Professional education initiatives are needed.

Beyond programs, we also need to transform our culture, which means valuing women's independence as a fundamental right. Transforming culture also

violence dans nos centres de ressources et dans nos écoles.

Depuis la pandémie de COVID-19, le recul de la cause des femmes s'explique par une convergence de facteurs sociaux, économiques et structurels. Voici les principales causes du recul en question.

Il y a eu des augmentations de la violence fondée sur le genre durant les confinements. De nombreuses femmes se sont souvent retrouvées piégées avec leur agresseur, sans accès rapide aux services de soutien. L'ONU a qualifié la hausse mondiale de pandémie de l'ombre. Au Canada, plusieurs provinces ont vu une hausse importante des appels aux lignes d'urgence pour violence conjugale. Comme je l'ai mentionné, au Nouveau-Brunswick, il y a eu une augmentation de 39 % des cas.

Nous avons vu un retrait massif du marché du travail. Plus de femmes que d'hommes ont perdu leur emploi durant la pandémie, surtout dans les secteurs les plus touchés, comme l'hôtellerie, les services et le commerce de détail. Beaucoup de femmes ont dû quitter leur emploi ou réduire leurs heures pour s'occuper des enfants ou des proches, en raison de la fermeture des écoles et des services de garde. Le phénomène a été qualifié de récession féminine.

Il y a eu un accès réduit aux services de santé sexuelle et reproductive. Nous avons encore une charge mentale accrue, et il y a des inégalités à la maison. Il y a encore beaucoup de travail à faire.

J'ai écrit un texte beaucoup trop long. J'aimerais terminer en disant que notre gouvernement passe à l'action et investit dans les politiques en matière de garde, dans les logements de transition et dans la formation. La somme de 9 millions investie cette année aidera certainement à réinvestir, à rééduquer et à repenser le système. Car, prévenir la violence ne veut pas seulement dire punir les agresseurs. Il faut créer des conditions qui font en sorte qu'aucune femme ne demeure piégée par la peur ou la pauvreté.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I rise today to speak in favour of this subamendment and of this motion that will recognize gender-based violence as an epidemic. Though this recognition will be new, the problem of gender-based violence is certainly not new. This very urgent problem has its roots in systemic oppression, in our societal structures that have seen

means integrating our anti-violence policies into our resource centres and schools.

Since the COVID-19 pandemic, this setback in the status of women can be explained by a mix of social, economic, and structural factors. Here are the main causes of this setback.

Gender-based violence increased during the lockdowns. Many women found themselves trapped with their abuser, without easy access to support services. The UN described this global increase as a shadow pandemic. In Canada, a number of provinces have seen a significant increase in calls to domestic violence hotlines. As I mentioned, in New Brunswick, cases increased by 39%.

We have seen a massive withdrawal from the job market. More women than men lost their jobs during the pandemic, especially in sectors that were the most affected, such as the hotel industry, services, and retail. Many women had to quit their jobs or reduce their hours to take care of children or loved ones because schools and daycares were closed. This was described as a she-cession.

Access to sexual and reproductive health care services was reduced. We still have an increased mental burden, and there is inequality at home. There is still a lot of work to do.

I wrote a statement that is way too long. I would like to conclude by saying that our government is taking action and investing in daycare, transition housing, and education policies. The total of \$9 million that was invested this year will certainly help to reinvest, re-educate, and rethink the system. Preventing violence does not just mean punishing abusers. Conditions have to be created so that no woman remains trapped by fear or poverty.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour appuyer le sous-amendement et la motion, qui reconnaîtront que la violence fondée sur le genre constitue une épidémie. Même si une telle reconnaissance sera nouvelle, le problème de la violence fondée sur le genre n'est certainement pas nouveau. Le problème très urgent trouve ses racines dans l'oppression systémique, dans nos structures sociétales qui ont vu les femmes, les

women, girls, and people who are trans and non-binary as lesser than, as second class, and as not as good.

15:00

It has dehumanized over time and, unfortunately, has sometimes still relegated women, for example, to certain types of work. That work has been undervalued because it has historically been done by women and been unpaid.

We have an opportunity today to recognize that gender-based violence is an epidemic that results in women, girls, and people in the 2SLGBTQIA+ community dying or being killed. It results in violence against people in those communities, results in fear as we move about the world, and results in policies that still need to be changed or implemented in order to address these inequities that have been built into our systems.

Sometimes, there are pretty concrete examples. I think of how there wasn't a women's washroom in the Legislature until Brenda Robertson was elected. Now there is one. Then we didn't have all-gender bathrooms until the time I asked for change tables to be installed. The opportunity was taken to also have more inclusive washrooms at the Legislature. These spaces were not designed to be equitable, and there is still work to be done, whether it's making sure that there are washrooms for everyone or whether it's ensuring that people are paid fairly and equitably.

We need pay equity, for example, in this province. We need to get at the economic inequities that exist in our province. That definitely plays a role in gender-based violence. I can even think of a report by the Coalition for Pay Equity from maybe a decade ago that talked about the connection between economic insecurity and gender-based violence. There are concrete things that we can do today. We can declare an epidemic of gender-based violence. We also need to implement concrete policies and laws to ensure that people are paid fairly and can have economic independence, to ensure that there is safe, accessible, and affordable housing for everyone, to ensure that we have full participation in leadership and decision-making roles, and to ensure that we end all forms of discrimination.

filles et les personnes trans et non binaires comme inférieures, de deuxième classe et moins bonnes.

Cela a déshumanisé des personnes au fil du temps et, malheureusement, a parfois relégué les femmes, par exemple, à certains types de travail. Ce travail a été sous-évalué parce qu'il a historiquement été effectué par des femmes et non rémunéré.

Nous avons aujourd'hui l'occasion de reconnaître que la violence fondée sur le genre est une épidémie qui entraîne la mort ou le meurtre de femmes, de filles et de personnes de la communauté 2ELGBTQIA+. Il en résulte de la violence contre les personnes dans ces communautés, de la peur lorsque nous nous déplaçons dans le monde et des politiques qui doivent encore être modifiées ou mises en œuvre afin de remédier à de telles inégalités qui ont été intégrées dans nos systèmes.

Parfois, il y a des exemples assez concrets. Je pense qu'il n'y avait pas de toilette pour les femmes à l'Assemblée législative jusqu'à ce que Brenda Robertson soit élue. Maintenant, il y en a une. Ensuite, nous n'avions pas de toilettes non genrées jusqu'à ce que je demande l'installation de tables à langer. L'occasion a été saisie pour avoir des toilettes plus inclusives à l'Assemblée législative. De tels espaces n'étaient pas conçus comme équitables, et il y a encore du travail à faire, qu'il s'agisse de s'assurer qu'il y ait des toilettes pour tout le monde ou de s'assurer que les gens sont payés de manière juste et équitable.

Nous avons besoin d'équité salariale, par exemple, dans la province. Nous devons nous attaquer aux inégalités économiques qui existent dans notre province. Cela joue certainement un rôle dans la violence fondée sur le genre. Je peux même penser à un rapport de la Coalition pour l'équité salariale qui remonte peut-être à une décennie et qui parlait du lien entre l'insécurité économique et la violence fondée sur le genre. Il y a des choses concrètes que nous pouvons faire aujourd'hui. Nous pouvons déclarer une épidémie de violence fondée sur le genre. Nous devons aussi mettre en œuvre des politiques et des lois concrètes pour veiller à ce que les gens soient payés équitablement et puissent avoir une indépendance économique, pour veiller à ce qu'il y ait des logements sûrs, accessibles et abordables pour tout le monde, pour nous assurer que nous participons pleinement aux rôles de leadership et de prise de décisions, ainsi que

(**Mr. Bourque** took the chair as Deputy Speaker.)

As I talk about systemic oppression and about how women and girls have been discriminated against through time, I think it's important to talk about intersectionality and the interlocking systems of oppression. Women and girls being treated unfairly, experiencing violence, and being killed is not happening in a vacuum.

There are other identities that impact even the risk of violence that a woman or girl faces, such as whether they have a disability, are racialized, are Indigenous, or are members of the 2SLGBTQIA+ community. In fact, even bisexual people are experiencing higher rates of violence. This needs to be part of the discussion, so I was glad to see some language in the amendment getting at that. That's one of the reasons that having actual, comprehensive Gender-based Analysis Plus... We need to have a better word for what that is, but it looks at policies before they come to the floor, looks at our laws, and looks at how our policies impact people.

15:05

You know, I heard the household income policy come up today. I have to say that it's a bit frustrating because this has been in place for a long time and should have been changed a long time ago. The household income policy was tweaked. There is always this tweaking around the edges. This policy disproportionately impacts women with disabilities. It creates a situation where they can lose their disability benefits if they get married, for example. It creates a situation where the risk of financial abuse is higher. We need to consider the different types of violence people experience and the types of systems people are forced to live in, from legislated poverty to situations where, if they get married, people can lose their economic independence. We can do better. We must do better. People's lives are at risk. People are killed.

I want to recognize that, when we talk about gender-based violence, we're talking about multiple types of

pour nous assurer que nous mettons fin à toutes les formes de discrimination.

(**M. Bourque** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Lorsque je parle d'oppression systémique et de la façon dont les femmes et les filles ont été victimes de discrimination au fil du temps, je pense qu'il importe de parler de l'intersectionnalité et des systèmes d'oppression imbriqués. Le fait que les femmes et les filles sont traitées injustement, subissent de la violence et sont tuées ne se produit pas dans le vide.

D'autres identités ont un impact sur le risque de violence auquel une femme ou une fille est confrontée, par exemple si elles ont un handicap, sont racisées, autochtones ou membres de la communauté 2ELGBTQIA+. En fait, même les personnes bisexuelles subissent des taux de violence plus élevés. Cela doit faire partie de la discussion, de sorte que j'ai été contente de voir dans l'amendement un libellé qui reconnaît cela. C'est l'une des raisons pour lesquelles le fait d'avoir une analyse comparative entre les sexes plus qui est concrète et complète... Nous devons avoir un meilleur mot pour qualifier la situation, mais il faut examiner les politiques avant leur discussion, examiner nos lois et examiner l'impact de nos politiques sur les gens.

Vous savez, j'ai entendu parler aujourd'hui de la Politique sur le revenu du ménage. Je dois dire que c'est un peu frustrant parce qu'elle est en place depuis longtemps et qu'elle aurait dû être modifiée il y a longtemps. La Politique sur le revenu du ménage a été peaufinée. Il y a toujours un peaufinage. La politique a un impact disproportionné sur les femmes en situation de handicap. Cela crée une situation où elles peuvent perdre leurs prestations d'invalidité si elles se marient, par exemple. Cela crée une situation où le risque de maltraitance financière est plus élevé. Nous devons tenir compte des différents types de violence que les personnes subissent et des types de systèmes dans lesquels elles sont obligées de vivre, de la pauvreté prévue par la loi dans les situations où, si elles se marient, elles peuvent perdre leur indépendance économique. Nous pouvons faire mieux. Nous devons faire mieux. La vie de personnes est en danger. Des personnes sont tuées.

Je tiens à reconnaître que, lorsque nous parlons de violence fondée sur le genre, nous parlons de plusieurs

violence. We're talking about sexual violence, family violence, criminal harassment, and domestic violence. We're talking about intimate partner violence. We don't have great statistics on many of these. There is often underreporting. There is stigma. There is risk involved in reporting for some people. However, there are some statistics.

For those of you who don't know, there are well-being indicators that you can check out on a dashboard on the Finance and Treasury Board website. One indicator that is being tracked is intimate partner violence. That's one of the types of gender-based violence. It has been on the rise. Over the past 10 years, there was a dip, but the rate has now gone up. According to the numbers we have, which start in 2012... The last numbers are from 2022. The rate of intimate partner violence has gone from 393.2 people per 100 000 to 414.4 people per 100 000. The rate is going up.

I know that we wear purple ribbons, gather on December 6, and recognize these issues here and there, but we must do better. I want to call on everyone to do better. Usually, it's just certain people leading the charge on this. It's often women, girls, and people in the 2SLGBTQQIA+ community. I also want to recognize the missing and murdered Indigenous women, girls, and people in the 2SLGBTQQIA+ community. They have had to lead the charge to say: Don't hurt us. Don't kill us.

That's wrong. We need allies, Mr. Deputy Speaker. I'm getting emotional, and I think that's the right reaction to an epidemic of gender-based violence. People like me are killed—people who are women and who are part of the queer community. Girls are killed and harmed for who they are. Again, I recognize the white privilege I have and many of the different privileges I have, including the ability to speak both official languages of this province.

15:10

We need allies. I hope that as we celebrate cross-partisan work today, as we celebrate putting certain

types de violence. Nous parlons de violence sexuelle, de violence familiale, de harcèlement criminel et de violence domestique. Nous parlons de violence entre partenaires intimes. Nous n'avons pas de bonnes statistiques sur bon nombre de tels genres de violence. Il y a souvent une sous-déclaration. Il y a une stigmatisation. Le signalement comporte un risque pour certaines personnes. Toutefois, il y a quelques statistiques.

Pour ceux d'entre vous qui ne le savent pas, il existe des indicateurs de bien-être que vous pouvez consulter sur un tableau de bord sur le site Web du ministère des Finances et du Conseil du Trésor. Un indicateur qui fait l'objet d'un suivi est la violence entre partenaires intimes. C'est l'un des types de violence fondée sur le genre. Il est en hausse. Au cours des 10 dernières années, il y a eu une baisse, mais le taux a maintenant augmenté. Selon les chiffres que nous avons, qui commencent en 2012... Les derniers chiffres datent de 2022. Le taux de violence entre partenaires intimes est passé de 393,2 personnes par 100 000 à 414,4 personnes par 100 000. Le taux augmente.

Je sais que nous portons des rubans violets, que nous nous réunissons le 6 décembre et que nous reconnaissons de tels problèmes ici et là, mais nous devons faire mieux. Je veux demander à tout le monde de faire mieux. D'habitude, ce sont seulement certaines personnes qui mènent la charge à ce sujet. Il s'agit souvent de femmes, de filles et de personnes de la communauté 2ELGBTQQIA+. Je tiens aussi à reconnaître les femmes, les filles et les personnes autochtones disparues et assassinées dans la communauté 2ELGBTQQIA+. Elles ont dû mener la charge pour dire : Ne nous faites pas de mal. Ne nous tuez pas.

C'est répréhensible. Nous avons besoin d'alliés, Monsieur le vice-président. Je deviens émotive, et je pense que c'est la bonne réaction à une épidémie de violence fondée sur le genre. Des personnes comme moi sont tuées, des personnes qui sont des femmes et qui font partie de la communauté queer. Des filles sont tuées et blessées en raison de ce qu'elles sont. Encore une fois, je reconnais le privilège des personnes blanches que j'ai et divers privilèges que j'ai, y compris la capacité de parler les deux langues officielles de la province.

Nous avons besoin d'alliés. J'espère que, alors que nous célébrons le travail multipartite aujourd'hui, que

words into a non-binding motion, that we also take this seriously and bring in legislation that will move the needle. Absolutely, awareness and education are important. Absolutely, what we say and do here matters. However, if we don't then follow that with action, follow that with implementing pay equity, for example...

One thing that I would encourage the minister responsible for gender equity to do is to table the plans that are in the...

Excusez-moi, je cherche le nom du plan. Je parle de la réponse de notre province au Plan d'action national pour mettre fin à la violence fondée sur le sexe. La ministre responsable de l'Égalité des femmes doit nous dire de façon précise, et ce, publiquement, ce qui se passe. Absolument, j'applaudis l'investissement. Il y a trop longtemps que des sommes insuffisantes étaient investies. Il y a encore beaucoup de travail à faire.

Il faut nous dire quel est le plan dans notre province et il faut s'assurer de ne pas seulement parler de la question aujourd'hui pour l'oublier demain. Si nous oublions le dossier demain, il n'y aura pas de nouveaux projets de loi et des changements aux politiques, comme celle sur le revenu du ménage. Il faut vraiment, vraiment faire des changements et s'assurer que le taux de violence fondée sur le genre cesse d'augmenter et ensuite diminue.

Nous ne devrions pas accepter que le taux de violence fondée sur le genre continue à augmenter dans notre société. Il nous revient de faire quelque chose. Nous sommes les parlementaires élus pour représenter les personnes qui ont vécu la violence ou qui la vivent peut-être à l'heure actuelle. Nous devons vraiment, vraiment mettre en oeuvre ce que nous proposons aujourd'hui. Nous devons nous assurer que les gens qui nous regardent à la maison et nos invités ici, à la Chambre... Il y a des gens qui se disent : Les parlementaires disent que la violence est une épidémie, alors ils prennent la situation au sérieux. Nous devons nous assurer de ne pas décevoir les gens avec nos mesures à venir.

J'applaudis la collaboration aujourd'hui et je presse mes collègues de travailler ensemble pour vraiment prendre des mesures dans le dossier de la violence fondée sur le genre.

nous célébrons l'inclusion de certains mots dans une motion non contraignante, nous prendrons aussi la situation au sérieux et que nous présenterons des mesures législatives qui feront avancer les choses. Absolument, la sensibilisation et l'éducation sont importantes. Absolument, ce que nous disons et faisons ici est important. Toutefois, si nous ne passons pas à l'action, puis à la mise en œuvre de l'équité salariale, par exemple...

Une chose que j'encouragerais la ministre responsable de l'équité des genres à faire est de déposer les plans qui figurent dans le...

Excuse me, I'm looking for the name of the plan. I'm talking about our province's response to the National Action Plan to End Gender-Based Violence. The Minister responsible for Women's Equality must tell us clearly and publicly what's going on. I absolutely applaud the investment. Insufficient amounts have been invested for too long. There is still a lot of work to do.

We must be informed about what the plan is in our province, and the matter mustn't just be talked about today and then forgotten tomorrow. If we forget the issue tomorrow, there won't be any new bills and policy changes, like the one on household income. Changes absolutely have to be made to ensure that the rate of gender-based violence stops rising and then drops.

We shouldn't accept a continuing rise in the rate of gender-based violence in our society. It's up to us to do something. We're members elected to represent the people who have experienced violence or who might be experiencing it right now. We really, really must implement what we're proposing today. We must ensure that the people who are watching us at home and our guests here in the House... Some people say: MLAs are saying that violence is an epidemic, so they're taking it seriously. We must make sure we don't disappoint people with our future measures.

I applaud the cooperation today, and I urge my colleagues to work together to take real action on gender-based violence.

I'm absolutely open to collaborating in order to move the needle on this. I urge the members of this House to make sure this doesn't stop here. Let's make sure we actually do something with the words on the paper. Let's make sure we actually do something to move the needle so that the rate of gender-based violence goes down and not up. Ultimately, we should be moving toward ending gender-based violence. That's what the goal should be.

Merci de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole, Monsieur le vice-président.

I look forward to what comes next. Thank you for the opportunity to speak on Motion 35, Mr. Deputy Speaker.

Le vice-président : Merci beaucoup.

Ms. Conroy: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I'm very proud to stand today to speak on our opposition motion to declare domestic violence an epidemic in New Brunswick. What we've seen in this House today is a little piece of collaboration. We stand for a lot of things. We agree on a lot of things, and we disagree on a lot of things, but when everyone comes together, that's when we make things happen. What we've seen here today is truly a remarkable testament to that.

Today, we all stand before you, Mr. Deputy Speaker, as legislators and representatives. We also stand as advocates for change and as a voice for the tens of thousands of individuals in our province who have suffered in silence, trapped in cycles of abuse and violence they did not choose. We are here today to face the undeniable truth that domestic violence is an epidemic in New Brunswick. The time has come for us as elected officials, as leaders, and as human beings to recognize this crisis for what it truly is and to act with the urgency that it deserves and demands.

15:15

Before I talk about statistics or refer to laws and policies, I want to talk about what "domestic violence" really means. It means a mother terrified to go home, in fear of what's coming to her when she gets there. She knows that the bruises on her skin will be

Je suis tout à fait ouverte à collaborer afin de faire avancer les choses à cet égard. J'exhorte les parlementaires à s'assurer que cela ne s'arrête pas là. Assurons-nous de faire quelque chose avec les mots sur le papier. Assurons-nous de faire quelque chose pour faire avancer les choses afin que le taux de violence fondée sur le genre diminue au lieu d'augmenter. En fin de compte, nous devrions nous diriger vers l'élimination de la violence fondée sur le genre. Voilà quel devrait être l'objectif.

Thank you for giving me the opportunity to speak, Mr. Deputy Speaker.

J'ai hâte de voir la suite. Merci de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole au sujet de la motion 35, Monsieur le vice-président.

Mr. Deputy Speaker: Thank you very much.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le vice-président. Je suis très fière de prendre la parole aujourd'hui au sujet de la motion de l'opposition visant à déclarer que la violence domestique est une épidémie au Nouveau-Brunswick. Ce que nous avons vu à la Chambre aujourd'hui, c'est de la collaboration. Nous défendons beaucoup de choses. Nous sommes d'accord sur beaucoup de choses, et nous ne sommes pas d'accord sur beaucoup de choses, mais, lorsque tout le monde s'unit, c'est alors que nous faisons bouger les choses. Ce que nous avons vu ici aujourd'hui est vraiment un témoignage remarquable à cet égard.

Aujourd'hui, nous sommes tous devant vous, Monsieur le vice-président, en tant que législateurs et représentants. Nous sommes aussi des défenseurs du changement et une voix pour les dizaines de milliers de personnes dans notre province qui ont souffert en silence, piégées dans des cycles de maltraitance et de violence qu'elles n'avaient pas choisis. Nous sommes ici aujourd'hui pour reconnaître la vérité indéniable que la violence domestique est une épidémie au Nouveau-Brunswick. Le temps est venu pour nous, en tant qu'élus, dirigeants et êtres humains, de reconnaître la nature réelle d'une telle crise et d'agir avec l'urgence qu'elle mérite et exige.

Avant de parler de statistiques ou de parler de lois et de politiques, je veux parler de ce que signifie vraiment « violence domestique ». Cela signifie une mère terrifiée à l'idée de rentrer chez elle, de peur de ce qui lui arrivera à son arrivée. Elle sait que les

dismissed, minimized, and explained away. It means a father forced to flee with his children, leaving behind everything he built and not knowing whether he's going to have the resources that will help him. It means children growing up in homes filled with fear instead of safety, learning far too young that love, when twisted, can hurt. It means a tragic cycle passed down through generations that, if left unaddressed, traps families in patterns of abuse that should never have gone on for so long.

Mr. Deputy Speaker, everyone in this room knows someone who is a victim of domestic violence. I dare say that we all know somebody who is a victim of abuse, even if we don't know it. People hide it. They're ashamed. They're scared. They're afraid to let people know. So often, we don't know what's happening behind closed doors. It's often families, close ones, and ones we love.

Domestic violence is not only about numbers but also about people. It's about our neighbours, our friends, our coworkers, and our family members. This epidemic doesn't discriminate. Domestic violence touches every corner of our society, and yet, for far too long, it has been treated as an issue that happens behind closed doors, an issue that is private and should be handled quietly. It should somehow be separate from the responsibilities of government. That mindset has cost lives, and that mindset has allowed abuse to fester unchecked. It has prevented survivors from accessing the resources they need to break away, break free, and build their lives. Today, we have the opportunity to change that.

If anyone still doubts that domestic violence is an epidemic, let me share the facts. New Brunswick has the third-highest rate of intimate partner violence in Canada. That's the highest in Atlantic Canada. Incidents of abuse have risen by 39% over the past 12 years. That rise has disproportionately affected rural communities, where accessing help is often more difficult because of a lack of support and resources.

We know that domestic violence happens to both men and women. There are many men in our province, and they especially suffer in silence as well. In New

marques sur sa peau seront ignorées, minimisées et expliquées. Cela signifie un père forcé de fuir avec ses enfants, laissant derrière lui tout ce qu'il a bâti et ne sachant pas s'il aura les ressources qui l'aideront. Cela signifie que les enfants grandissent dans des foyers caractérisés par la peur plutôt que la sécurité, apprenant beaucoup trop jeunes que l'amour, lorsqu'il est dénaturé, peut faire mal. Cela signifie un cycle tragique transmis de génération en génération qui, s'il n'est pas traité, emprisonne les familles dans une maltraitance systémique qui n'aurait jamais dû durer aussi longtemps.

Monsieur le vice-président, tout le monde dans la salle connaît quelqu'un qui est victime de violence domestique. J'ose dire que nous connaissons tous quelqu'un qui est victime de maltraitance, même si nous ne le savons pas. Les gens la cachent. Ils ont honte. Ils ont peur. Ils ont peur de le faire savoir. Très souvent, nous ne savons pas ce qui se passe derrière les portes closes. Il s'agit souvent de familles, de proches et de personnes que nous aimons.

La violence domestique est non seulement une question de chiffres mais aussi de personnes. Il s'agit de nos voisins, de nos amis, de nos collègues et des membres de notre famille. Une telle épidémie n'épargne personne. La violence domestique touche tous les éléments de notre société, et, pourtant, pendant trop longtemps, elle a été traitée comme un problème qui a lieu à huis clos, un problème privé qui doit être traité discrètement. Cela devrait être en quelque sorte distinct des responsabilités du gouvernement. Un tel état d'esprit a coûté des vies, et cet état d'esprit a permis à la maltraitance de s'envenimer sans contrôle. Il a empêché les personnes survivantes d'accéder aux ressources dont elles ont besoin pour s'échapper, se libérer et bâtir leur vie. Aujourd'hui, nous avons l'occasion de changer cela.

Si quelqu'un doute encore que la violence domestique est une épidémie, permettez-moi de partager les faits. Le Nouveau-Brunswick vient au troisième rang le plus élevé de violence entre partenaires intimes au Canada. C'est le taux plus élevé au Canada atlantique. Les incidents de maltraitance ont augmenté de 39 % au cours des 12 dernières années. Une telle augmentation a touché de manière disproportionnée les collectivités rurales, où l'accès à l'aide est souvent plus difficile en raison d'un manque de soutien et de ressources.

Nous savons que la violence domestique touche les hommes et les femmes. Elle touche beaucoup d'hommes dans notre province, et ils souffrent

Brunswick, the stats show that 77% of police-reported IPV victims in 2019 were women. We're known to be strong, to be independent, and to not speak out, so those are just the women who were reported. We know that there are a lot more.

Despite the clear urgency of this crisis, until today, the government of New Brunswick has never officially recognized it for what it is. Let's contrast that with our neighbouring provinces. In January of just this year, they declared domestic violence as an epidemic. They understood that acknowledgement is not only symbolic but also a critical step toward meaningful systemic change.

Organizations across the province, such as White Ribbon Fredericton, Survivors United Against Violence, the New Brunswick Federation of Labour, and more than 20 community agencies, have called upon our governments to follow suit and to recognize this crisis for what it really is, which is an epidemic. Their calls have been loud and clear, but they have gone unanswered. Today, we seek to change that.

I want to take a minute to talk about a couple of organizations that are acting and making a real difference. One of them is right in my hometown. I want to give a shout-out to Patty Michaud and her amazing team at the Miramichi Emergency Centre for Women, which is also now a transition house. They have been serving Northumberland County and our area since 1988. They work hard, are compassionate, and go above and beyond. They have been the most amazing people to work with. They serve women in domestic abuse situations every single day.

The centre also runs the women's shelter. It's open 24-7 and accepts children, which is a game changer. Most women leave domestic violence situations with their kids and the clothes on their backs. When they look for somewhere safe to go, this shelter is exactly that. It's a locked up, secure, and safe place for them to go. It's monitored. This shelter is a real game changer for them when they leave.

The centre also opened second-stage housing in the past couple of years. When people leave the shelter,

particulièrement en silence eux aussi. Au Nouveau-Brunswick, les statistiques montrent que 77 % des victimes de VPI signalées par la police en 2019 étaient des femmes. Nous sommes connues pour être fortes, indépendantes et ne rien dire, de sorte qu'il s'agit seulement des femmes qui ont été signalées. Nous savons qu'il y en a beaucoup plus.

Malgré l'urgence évidente de la crise, jusqu'à aujourd'hui, le gouvernement du Nouveau-Brunswick ne l'a jamais reconnue officiellement pour ce qu'elle est. Comparons cela avec nos provinces voisines. En janvier de cette année, elles ont déclaré que la violence domestique est une épidémie. Elles ont compris que la reconnaissance est non seulement symbolique mais aussi une étape essentielle vers un changement systémique significatif.

Des organismes partout dans la province, comme White Ribbon Fredericton, Survivants unis contre la violence, la Fédération des travailleuses et travailleurs du Nouveau-Brunswick et plus de 20 organismes communautaires, ont demandé à nos gouvernements de faire de même et de reconnaître la nature réelle de la crise, soit une épidémie. Leurs appels ont été hauts et clairs, mais ils sont restés sans réponse. Aujourd'hui, nous cherchons à changer cela.

Je veux prendre une minute pour parler de quelques organismes qui agissent et font une réelle différence. L'un d'entre eux se trouve dans ma propre ville. Je tiens à féliciter Patty Michaud et les membres de son incroyable équipe du Foyer d'urgence pour femmes de la Miramichi, qui est maintenant aussi un foyer de transition. Ils servent le comté de Northumberland et notre région depuis 1988. Ils travaillent fort, font preuve de compassion et se surpassent. Ils ont été les personnes les plus incroyables avec lesquelles travailler. Ils servent chaque jour les femmes dans des situations de violence domestique.

Le centre gère aussi le refuge pour femmes. Celui-ci est ouvert 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 et accepte les enfants, ce qui change la donne. La plupart des femmes quittent les situations de violence domestique avec leurs enfants et les vêtements qu'elles portent. Lorsqu'elles cherchent un endroit sûr où aller, ce refuge est exactement cela. Il est un endroit verrouillé, sécuritaire et sûr pour elles. Une surveillance est en place. Ce refuge change vraiment la donne pour elles lorsqu'elles partent.

Le centre a aussi ouvert des logements de deuxième étape au cours des deux dernières années. Lorsque les

they can go into second-stage housing. Again, it's locked up and secure. They can stay there for a year and get the resources they need. These are beautiful apartments, and these people can start from scratch. They are literally starting their lives over with the resources from amazing communities such as ours, which will huddle behind them and surround them with love and care and get them off to a new life. The centre also offers counselling for individuals and groups. This is all free of charge. They have amazing volunteers and an amazing board.

15:20

I want to take a minute to talk about another incredible step toward action that we have taken in this House. It is one that I am very proud and honoured to be a part of. It was three years ago, in 2022, in fact, when this Legislature passed a bill, Bill 17, called *Colette's Law* in New Brunswick. It is named in honour of my friend, Colette Martin, whose horrifying story shook the members of our Legislature and made it clear how dire the consequences are of failing to protect victims of domestic violence.

Colette Martin is the survivor of a harrowing attack in 1997 and has since become an advocate for victims of domestic abuse. Colette was beaten, stabbed dozens of times, and had her throat slit by an ex-partner. By the grace of God, she survived that horrific attack, and now she is one of New Brunswick's biggest advocates for victims of domestic violence.

A few years ago, Colette reached out to me asking for help and direction to put forward a bill that protects women from known abusers. Very proudly and very quickly, our government and my colleague and friend from Fredericton-Grand Lake, the former Minister of Public Safety, presented Bill 17, *Disclosure to Protect Against Intimate Partner Violence Act*. Colette very humbly and very proudly came to the Legislature and witnessed this bill being unanimously passed by everyone in this House. I was able to chair that committee. We were able to see the bill pass. I was very proud to acknowledge and welcome her in the House that day, and she is back today. I am very proud to acknowledge and welcome her into the House again today. She is sitting with us in the gallery. I am not

personnes quittent le refuge, elles peuvent aller dans un logement de deuxième étape. Là encore, le logement est verrouillé et sécuritaire. Les personnes peuvent y rester pendant un an et obtenir les ressources nécessaires. Il s'agit de beaux appartements, et les personnes en question peuvent recommencer de zéro. Elles recommencent littéralement leur vie grâce aux ressources de collectivités incroyables comme la nôtre, qui se blottiront derrière elles, leur offriront de l'affection et des soins et les aideront à s'engager dans une nouvelle vie. Le centre offre aussi des services de counseling pour les personnes et les groupes. Tout cela est gratuit. Le centre a des bénévoles incroyables et un conseil d'administration incroyable.

J'aimerais prendre une minute pour parler d'un autre pas incroyable vers l'action que nous avons pris à la Chambre. Je suis très fière et honorée d'y avoir participé. C'était il y a trois ans, en 2022, lorsque l'Assemblée législative a adopté un projet de loi, le projet de loi 17, dit Loi de Colette au Nouveau-Brunswick. Celle-ci est nommée en l'honneur de mon amie Colette Martin, dont l'histoire horrible a secoué nos parlementaires et a montré clairement à quel point les conséquences sont désastreuses de ne pas protéger les victimes de violence domestique.

Colette Martin est la survivante d'une atroce attaque en 1997 et est depuis devenue une défenseure des victimes de violence domestique. Colette a été battue, poignardée des dizaines de fois et s'est fait trancher la gorge par un ex-partenaire. Par la grâce de Dieu, elle a survécu à l'horrible attaque, et elle est maintenant l'une des plus grandes défenseuses des victimes de violence domestique au Nouveau-Brunswick.

Il y a quelques années, Colette m'a contactée pour me demander de l'aide et des conseils pour présenter un projet de loi qui protège les femmes contre les maltraiteurs connus. Très fièrement et très rapidement, notre gouvernement ainsi que mon collègue et ami de Fredericton-Grand Lake, l'ancien ministre de la Sécurité publique, ont présenté le projet de loi 17, *Loi sur la communication de renseignements aux fins de protection contre la violence entre partenaires intimes*. Colette est très humblement et très fièrement venue à l'Assemblée législative et a été témoin de l'adoption de ce projet de loi à l'unanimité par tous les parlementaires. J'ai pu présider le comité. Nous avons pu voir l'adoption du projet de loi. J'ai été très fière de signaler la présence de la dame et de l'accueillir à la Chambre ce jour-là, et elle est de retour aujourd'hui.

going to look up because she is going to get me all emotional.

Under *Colette's Law*, individuals who believe they are at risk or meet certain criteria can apply for the disclosure of information related to intimate partner violence. The law outlines procedures for making these applications, ensuring that disclosed information is kept private, and the law sets rules for the information's handling. Those who act in good faith under the law are protected from legal action. The Minister of Public Safety is responsible for overseeing the implementation of the law, and regulations may be established to provide guidance on an application, including defining information, specifying exempt persons, and outlining procedures. Basically, all that is to say that people can have the information they need when they enter into a relationship with somebody. They can have their defences up and know what could happen to them.

Colette continues to advocate for victims of domestic violence and has been recognized for her efforts, including a nomination for the Crime Prevention Awards in Fredericton not too long ago. She has been traveling the country telling her story, getting her message out, and offering services and assurance that help is out there. I am so proud of her and all of her work in our community and in our province. She even has a book and a movie in the works. Congratulations, Colette, and thank you for being a huge advocate in our province and in our communities.

That law is an important step. It strengthens protections. It ensures that those fleeing abuse have better access to support and intervention services. Mr. Deputy Speaker, this is just one step in the grand scheme of things to help protect women from intimate partner violence and also protect men from intimate partner violence because they are victims of it as well.

This law was inspired by the law introduced in Alberta called *Clare's Law*. It was named after a woman in the UK who wasn't so lucky. She was murdered by her partner who had a history of violence. It was not something she knew at the time. Since then,

Je suis très fière de lui rendre hommage et de l'accueillir de nouveau à la Chambre aujourd'hui. Elle est ici avec nous, assise dans la tribune. Je ne vais pas lever les yeux, car elle va me rendre tout émotive.

En vertu de la Loi de Colette, les personnes qui croient être à risque ou qui répondent à certains critères peuvent demander la communication de renseignements liés à la violence entre partenaires intimes. La loi décrit les procédures pour présenter de telles demandes, s'assurer que les renseignements communiqués sont gardés confidentiels, et elle établit des règles pour le traitement des renseignements. Les personnes qui agissent de bonne foi en vertu de la loi sont protégées contre les poursuites judiciaires. Le ministre de la Sécurité publique est chargé de superviser la mise en œuvre de la loi, et des règlements peuvent être établis pour fournir des directives sur une demande, y compris la définition des renseignements, la précision des personnes exemptées et la description des procédures. Essentiellement, tout cela veut dire que les gens peuvent avoir les renseignements dont ils ont besoin lorsqu'ils nouent des relations avec quelqu'un. Ils peuvent être prévenus et savoir ce qui pourrait leur arriver.

Colette continue de défendre les droits des victimes de violence domestique et a été reconnue pour ses efforts, recevant notamment une nomination pour les Prix de prévention du crime à Fredericton il n'y a pas si longtemps. Elle parcourt le pays pour raconter son histoire, faire passer son message et offrir des services et l'assurance qu'il y a de l'aide. Je suis très fière d'elle et de tout son travail dans notre collectivité et notre province. Elle a même un livre et un film en préparation. Félicitations, Colette, et merci d'être une grande défenseuse dans notre province et nos collectivités.

La loi en question est une étape importante. Elle renforce les protections. Elle permet aux personnes qui fuient la maltraitance d'avoir un meilleur accès aux services de soutien et d'intervention. Monsieur le vice-président, ce n'est qu'une étape dans le grand ordre des choses visant à protéger les femmes contre la violence entre partenaires intimes ainsi qu'à protéger les hommes contre la violence entre partenaires intimes, car ils en sont victimes eux aussi.

La loi en question s'inspirait de la loi adoptée en Alberta appelée *Clare's Law*. Celle-ci était nommée en l'honneur d'une femme du Royaume-Uni qui n'a pas eu autant de chance. Elle a été assassinée par son partenaire, qui avait des antécédents de violence. Ce

Saskatchewan, Manitoba, and Newfoundland and Labrador have all followed suit.

However, laws are not enough. If we don't formally recognize and acknowledge domestic violence as an epidemic, then we risk leaving survivors in the shadows. We risk sending a message, whether we intend it or not, that domestic violence is not tragic and not urgent.

15:25

Declaring domestic violence an epidemic or systemic crisis is not just a statement. It's a commitment. It's an acknowledgement that the current response is not enough. It's the first step toward mobilizing resources, strengthening laws, funding shelters and support services, as the minister mentioned, and ensuring that survivors are never ignored, never dismissed, and never left to fend for themselves. Too often, victims of domestic violence feel invisible and feel they have nowhere to turn. Too often, survivors feel their suffering is unnoticed, unimportant, and unworthy of action. Again, that all ends today.

This declaration will allow for stronger interagency collaboration to ensure increased funding for prevention programs and open the door to community-driven solutions that are tailored to the unique challenges different regions face. This is not partisan. This is not about scoring political points. This is about real lives and about recognizing our duty as leaders in this province to protect and serve those who need it most. This is a call to action.

Today, we are so proud to have everyone come together and stand to hear the voices of survivors who have fought for years to be heard, to see the realities they have lived every day, the fear, uncertainty, and desperate hope that someone will finally take notice and take action, and to recognize that domestic violence is not a private issue but a public epidemic.

n'était pas quelque chose qu'elle savait à l'époque. Depuis, la Saskatchewan, le Manitoba et Terre-Neuve-et-Labrador ont emboîté le pas.

Toutefois, les lois ne suffisent pas. Si nous ne reconnaissons pas officiellement la violence domestique comme une épidémie, nous risquons de laisser les personnes survivantes dans l'ombre. Nous risquons d'envoyer un message, que ce soit notre intention ou non, que la violence domestique n'est ni tragique ni urgente.

Déclarer que la violence domestique constitue une épidémie ou une crise systémique n'est pas qu'une déclaration. C'est un engagement. C'est reconnaître que la réponse actuelle n'est pas suffisante. C'est la première étape vers la mobilisation des ressources, le renforcement des lois, le financement des refuges et des services de soutien, comme l'a mentionné le ministre, et l'assurance que les personnes survivantes ne sont jamais ignorées, jamais délaissées et jamais laissées à se débrouiller seules. Trop souvent, les victimes de violence domestique se sentent invisibles et n'ont nulle part où se tourner. Trop souvent, les personnes survivantes ont l'impression que leur souffrance passe inaperçue, est sans importance et ne mérite pas la prise de mesures. Encore une fois, tout cela se termine aujourd'hui.

La déclaration en question permettra une collaboration interorganismes plus étroite afin d'assurer un financement accru des programmes de prévention et d'ouvrir la porte à des solutions communautaires adaptées aux défis uniques auxquels les diverses régions sont confrontées. Ce n'est pas une mesure partisane. Il ne s'agit pas de marquer des points politiques. Il s'agit de vies réelles et de reconnaître notre devoir en tant que dirigeants dans la province de protéger et de servir les personnes qui en ont le plus besoin. Il s'agit d'un appel à l'action.

Aujourd'hui, nous sommes très fiers que tout le monde s'entende et écoute la voix des personnes survivantes qui se sont battues pendant des années pour être entendues, dans l'espoir désespéré que, enfin, quelqu'un prenne conscience des réalités qu'elles ont vécues chaque jour, de leur peur, de leur incertitude et agisse, afin de reconnaître que la violence domestique est non pas un problème privé mais une épidémie publique.

We're making this declaration not only with words but also with actions. Let's choose courage over complacency and compassion over indifference. Let's show survivors that we are fighting for them. Let's send a clear message. Let's make New Brunswick a province that doesn't simply acknowledge domestic violence but actively changes and works to end it. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: I want to thank the member. While I'm here, I would also like to acknowledge the presence of Colette Martin.

J'étais ici.

I was in opposition when we, along with all of government, unanimously supported Bill 17.

Je veux aussi saluer Sylvie et Linda, qui travaillent très fort dans ma région. Merci de tout le beau travail que vous faites.

I also want to acknowledge everybody else who makes such an important contribution in this sector.

Passons à la prochaine allocution.

Ms. Sodhi: Mr. Deputy Speaker, I rise today to speak in strong support of Motion 35, a motion that urges the government of New Brunswick to declare domestic violence an epidemic and a systemic crisis in our province. I also rise to say, respectfully and urgently, that we must do more. If we want to meet this moment, then we must call this crisis what it truly is: an epidemic and a systemic crisis of gender-based violence. We must respond accordingly, not only with words but also with coordinated, sustained, intersectional action that reaches every community and every corner of our province.

Let me begin with what we know. In New Brunswick, incidents of domestic abuse have risen by 39% over the past 12 years. We currently have the third-highest rate of intimate partner violence in the country and the highest rate in Atlantic Canada. These are shocking figures for a province of our size, and they should

Nous faisons une telle déclaration non seulement par des paroles mais aussi par des actes. Choisissons le courage plutôt que la complaisance, et choisissons la compassion plutôt que l'indifférence. Montrons aux personnes survivantes que nous nous battons pour elles. Envoyons un message clair. Faisons du Nouveau-Brunswick une province qui ne se contente pas de reconnaître la violence domestique mais qui apporte activement des changements et s'efforce d'y mettre fin. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Je tiens à remercier la députée. Pendant que je suis ici, je tiens aussi à souligner la présence de Colette Martin.

I was here.

J'étais dans l'opposition lorsque, avec tout le gouvernement, nous avons appuyé à l'unanimité le projet de loi 17.

I also want to welcome Sylvie and Linda, who work very hard in my region. Thank you for all the great work you do.

Je veux aussi rendre hommage à toutes les autres personnes qui apportent une contribution si importante dans le secteur.

Let's move on to the next speaker.

M^{me} Sodhi : Monsieur le vice-président, je prends la parole aujourd'hui pour appuyer fermement la motion 35, qui exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à déclarer que la violence domestique constitue une épidémie et une crise systémique dans notre province. Je prends aussi la parole pour dire, de façon respectueuse et urgente, que nous devons faire plus. Si nous voulons être à la hauteur du moment, nous devons qualifier la crise de ce qu'elle est vraiment : une épidémie et une crise systémique de violence fondée sur le genre. Nous devons réagir en conséquence, non seulement par des paroles mais aussi par des actions coordonnées, soutenues et intersectionnelles qui atteignent toutes les collectivités et tous les coins de notre province.

Permettez-moi de commencer par ce que nous savons. Au Nouveau-Brunswick, les incidents de maltraitance conjugale ont augmenté de 39 % au cours des 12 dernières années. Notre taux actuel de violence entre partenaires intimes vient au troisième rang au pays et est le plus élevé au Canada atlantique. Ce sont des

alarm every member of this Legislature. However, statistics only tell part of the story. Behind every number is a person, a mother trying to survive each day while protecting her children, a young woman isolated from her support networks by a controlling partner, a non-binary teen experiencing violence simply for existing, or an Indigenous woman whose pleas for help go unheard again and again. This is not someone else's problem. It is our problem, and it is happening in our communities, our workplaces, and, sometimes, even in our own homes.

While this motion originally focused on domestic and intimate partner violence, experts, including the New Brunswick Women's Council, have called on us to broaden our understanding. We must listen.

15:30

Gender-based violence includes domestic and intimate partner violence, family violence, sexual violence, harassment and coercion in schools, workplaces, and public spaces, and hate crimes motivated by gender identity, gender expression, and sexual orientation. It's violence that disproportionately affects women, girls, 2SLGBTQQIA+ individuals, Indigenous people, racialized people, persons with disabilities, and newcomers. This violence is rooted in power, control, inequality, and discrimination. This is not only a social issue but also a human rights violation. It is a systemic crisis, and it demands a systemic response.

We have seen other jurisdictions take this step. Nova Scotia has already declared domestic violence an epidemic. Many frontline organizations here in New Brunswick, such as those who answer the crisis lines, run the shelters, counsel survivors, and bury victims, are calling on us to do the same. Declaring GBV an epidemic is not symbolic for the sake of symbolism. It is a statement of intent. It tells the public that we understand the gravity of the crisis. We take it seriously, and we are prepared to act. It also triggers an expectation and a responsibility that the government will allocate the resources needed to meet the scale of the problem, strengthen coordination across health, justice, education, and social services,

chiffres choquants pour une province de notre taille, et ils devraient alarmer tous les parlementaires. Toutefois, les statistiques ne présentent qu'une facette de la réalité. Derrière chaque chiffre, il y a une personne, une mère qui essaie de survivre chaque jour tout en protégeant ses enfants, une jeune femme isolée de ses réseaux de soutien par un partenaire contrôlant, une adolescente non binaire victime de violence simplement parce qu'elle existe, ou une femme autochtone dont les appels à l'aide sont sans cesse ignorés. Ce n'est pas le problème de quelqu'un d'autre. C'est notre problème, et il se produit dans nos collectivités, dans nos lieux de travail et, parfois, même dans nos propres foyers.

Même si la motion était initialement axée sur la violence domestique et entre partenaires intimes, des experts, dont le Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick, nous ont demandé d'élargir notre compréhension. Nous devons écouter.

La violence fondée sur le genre comprend la violence domestique et entre partenaires intimes, la violence familiale, la violence sexuelle, le harcèlement et la coercition dans les écoles, les lieux de travail et les espaces publics, ainsi que les crimes haineux motivés par l'identité de genre, l'expression de genre et l'orientation sexuelle. C'est une violence qui a des effets disproportionnés sur les femmes, les filles, les personnes de la communauté 2ELGBTQQIA+, les personnes autochtones, racisées et en situation de handicap, ainsi que les nouveaux arrivants. Cette violence est enracinée dans le pouvoir, le contrôle, l'inégalité et la discrimination. Il s'agit non seulement d'un problème social mais aussi d'une violation des droits de la personne. C'est une crise systémique qui exige une réponse systémique.

Nous avons vu d'autres administrations prendre une telle mesure. La Nouvelle-Écosse a déjà déclaré que la violence domestique est une épidémie. De nombreux organismes de première ligne ici au Nouveau-Brunswick, comme ceux qui répondent aux lignes d'écoute, gèrent les refuges, conseillent les personnes survivantes et enterrent les victimes, nous demandent de faire de même. Déclarer que la violence fondée sur le genre est une épidémie n'est pas que symbolique. Il s'agit d'une déclaration d'intention. Cela indique au public que nous comprenons la gravité de la crise. Nous la prenons au sérieux, et nous sommes prêts à agir. Cela déclenche aussi une attente et une responsabilité que le gouvernement alloue les

build long-term, trauma-informed responses that, crucially, are safe and accessible, and listen—really listen—to the voices of survivors and frontline workers.

Let me be clear: Progress has been made. The recent \$9-million investment in the gender-based violence sector is welcome. Enhancing crisis-line services is necessary. These steps are positive steps, but we must also be honest. This \$9 million is not enough. We are talking about a crisis that touches every sector of society. That amount does not begin to address the systemic change required in our health care, justice, housing, and education systems.

It is impossible to talk about this without acknowledging that, for the past four years, the Women's Equality file languished under the previous minister. Survivors waited, service providers burned out, and the community organizations did the work of the government in the absence of government leadership. We cannot make that mistake again. The cost is too high.

If we are to respond to GBV effectively, we must approach it through an intersectional lens, recognizing that some communities are more vulnerable to violence and less likely to have access to support. Let's be specific. Indigenous women are murdered at rates six times higher than non-Indigenous women. 2SLGBTQIA+ youth experience higher rates of physical and sexual assault, homelessness, and mental health challenges. Black and racialized women face systemic barriers in the justice and health care systems. People with disabilities are more likely to be victimized and less likely to be believed. Our response must reflect these realities and be led in partnership with the communities most affected.

I support Motion 35, and I also strongly support the proposed amendments, which would strengthen the motion to reflect what we have heard from experts and advocates across the province. Let us say clearly that

ressources nécessaires adaptées à l'ampleur du problème, qu'il renforce la coordination entre la santé, la justice, l'éducation et les services sociaux, qu'il élabore des interventions à long terme tenant compte des traumatismes qui, essentiellement, sont sûres et accessibles et qu'il écoute vraiment les voix des personnes survivantes et du personnel de première ligne.

Soyons clairs : des progrès ont été réalisés. Le récent investissement de 9 millions dans le secteur de la violence fondée sur le genre est le bienvenu. Il est nécessaire d'améliorer les services de ligne d'écoute. De telles mesures sont positives, mais nous devons aussi être honnêtes. Les 9 millions ne suffisent pas. Nous parlons d'une crise qui touche chaque secteur de la société. Une telle somme est loin de ce qu'il faut pour apporter les changements systémiques requis dans nos systèmes de soins de santé, de justice, de logement et d'éducation.

Il est impossible de parler de la question sans reconnaître que, depuis quatre ans, le dossier de l'Égalité des femmes a langui sous la ministre précédente. Les personnes survivantes ont attendu, les fournisseurs de services se sont épuisés, et les organismes communautaires ont effectué le travail du gouvernement en l'absence de leadership gouvernemental. Nous ne pouvons pas commettre une telle erreur de nouveau. Le coût est trop élevé.

Si nous voulons réagir efficacement à la violence fondée sur le genre, nous devons l'aborder dans une optique intersectionnelle, en reconnaissant que certaines communautés sont plus vulnérables à la violence et moins susceptibles d'avoir accès à du soutien. Soyons précis. Les taux des femmes autochtones assassinées sont six fois plus élevés que ceux des femmes non autochtones. Les jeunes de la communauté 2ELGBTQIA+ ont des taux plus élevés d'agression physique et sexuelle, d'itinérance et de problèmes de santé mentale. Les femmes noires et racisées sont confrontées à des obstacles systémiques dans les systèmes de justice et de soins de santé. Les personnes en situation de handicap sont plus susceptibles d'être victimes et moins susceptibles d'être crues. Notre réponse doit refléter de telles réalités et être menée en partenariat avec les communautés les plus touchées.

J'appuie la motion 35, et j'appuie fermement les amendements proposés, qui renforceraient la motion pour refléter ce que nous avons entendu des experts et des défenseurs partout dans la province. Disons

previous calls for action have gone unanswered, and that must change.

Gender-based violence is a systemic crisis and not a private issue. We must have enhanced, coordinated, and sustained investments that prevent violence before it begins, and we must use an intersectional approach that recognizes the disproportionate impacts on equity-deserving communities. This is not only good policy but also good governance. It is the right thing to do.

Survivors have told us that they need to be believed. They need to have access to justice, no matter where they live or what language they speak. They need to have safe housing everywhere in the province and not be forced to choose between homelessness or violence. They need to have their children protected and supported. They need to know that government will act, not just speak. Declaring gender-based violence an epidemic and a systemic crisis is the beginning of meeting these needs, not the end.

15:35

We cannot undo the harm already caused and we cannot bring back the lives already lost, but we can choose differently, starting now. We can choose to acknowledge the scale and complexity of gender-based violence. We can choose to fund prevention, not only emergency responses. We can choose to work with communities, not simply act on their behalf. We can choose to be brave, to name this crisis for what it is, and to respond with the urgency and humanity it demands.

Mr. Deputy Speaker, this is our opportunity and our responsibility. I am proud to be part of the team, part of the government, with the minister responsible, listening to the people on the ground. Let us not miss this opportunity. Let us pass this motion with necessary amendments, and let us begin the work of building a New Brunswick where everyone, regardless of gender, identity, or background, can live free from violence. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

clairement que les appels à l'action antérieurs sont restés sans réponse et que cela doit changer.

La violence fondée sur le genre est une crise systémique et non un problème privé. Nous devons avoir des investissements accrus, coordonnés et soutenus qui préviennent la violence avant qu'elle ne commence, et nous devons utiliser une approche intersectionnelle qui reconnaît les effets disproportionnés sur les communautés méritant l'équité. C'est non seulement une bonne politique mais aussi une bonne gouvernance. C'est la bonne chose à faire.

Les personnes survivantes nous ont dit qu'elles ont besoin d'être crues. Elles ont besoin d'avoir accès à la justice, peu importe où elles vivent ou dans quelle langue elles s'expriment. Elles ont besoin d'avoir un logement sûr partout dans la province et ne pas être obligées de choisir entre l'itinérance et la violence. Elles ont besoin que leurs enfants soient protégés et soutenus. Elles ont besoin de savoir que le gouvernement recourra à des mesures plutôt que de se contenter de belles paroles. Déclarer que la violence fondée sur le genre est une épidémie et une crise systémique, c'est commencer à satisfaire de tels besoins, non pas la fin.

Nous ne pouvons pas réparer le tort déjà causé, et nous ne pouvons pas ramener les vies déjà perdues, mais nous pouvons faire des choix différents, à partir de maintenant. Nous pouvons choisir de reconnaître l'ampleur et la complexité de la violence fondée sur le genre. Nous pouvons choisir de financer la prévention, pas seulement les interventions d'urgence. Nous pouvons choisir de travailler avec les communautés, pas simplement d'agir en leur nom. Nous pouvons choisir d'être courageux, de qualifier cette crise de ce qu'elle est et d'y répondre avec l'urgence et l'humanité qu'elle exige.

Monsieur le vice-président, c'est notre occasion et notre responsabilité. Je suis fière de faire partie de l'équipe, du gouvernement, avec la ministre responsable, à l'écoute des gens sur le terrain. Ne ratons pas l'occasion. Adoptons la motion avec les amendements nécessaires, et commençons à bâtir un Nouveau-Brunswick où tout le monde, sans distinction de genre, d'identité ou d'origine, peut vivre à l'abri de la violence. Merci, Monsieur le vice-président.

M^{me} M. Johnson : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président.

Mr. Deputy Speaker, I rise in the Chamber today not only as the MLA for Carleton-Victoria but also as a woman, a mother, a neighbour, and a voice for the communities that have too often been silenced by fear and grief. I rise to speak on a matter of profound urgency and moral imperative, which is the escalating crisis of domestic and gender-based violence in our province. The motion, introduced by our colleagues in the Conservative caucus, demands that we face the crisis head on. This is not only a social issue but also a public health emergency that calls for immediate, courageous, and coordinated action.

Let us begin by grounding ourselves in some facts. We have spoken about the fact that New Brunswick has experienced a staggering 39% increase in gender-based violence from 2009 to 2021. This is the highest rise of any province in the country. In 2023, our province reported 3 043 cases of gender-based violence, which is at a rate of 449 incidents per 100 000 people. That is well above the national average of 354, and it is the highest in Atlantic Canada.

As a representative of Carleton-Victoria, a rural region that encompasses many tight-knit, hardworking communities, I know that behind every statistic is a face, a family, and a story. These are our sisters, mothers, daughters, and friends, and in many cases, they are our constituents. In towns such as Florenceville-Bristol, Perth-Andover, and Plaster Rock, the trauma does not stop at the doorstep. It spreads throughout entire families, especially to the children, who witness abuse and grow up carrying that trauma with them.

In New Brunswick, 45% of all police-reported violence against women involves intimate partners. We also have the highest rate of women killed by intimate partners in Atlantic Canada. Cities such as Saint John and Moncton now rank second and third in Canada for police-reported violence against women. Make no mistake, this is not only an urban crisis. It is a rural crisis as well.

Ms. M. Johnson: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker.

Monsieur le vice-président, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui non seulement en tant que députée de Carleton-Victoria mais aussi en tant que femme, mère, voisine et voix des communautés qui ont trop souvent été réduites au silence par la peur et le chagrin. Je prends la parole pour parler d'une question d'urgence profonde et d'impératif moral, soit l'escalade de la violence domestique et fondée sur le genre dans notre province. La motion, présentée par nos collègues du caucus conservateur, exige que nous affrontions la crise de front. Il s'agit non seulement d'un enjeu social mais aussi d'une urgence en matière de santé publique qui exige des mesures immédiates, courageuses et coordonnées.

Commençons par nous fonder sur certains faits. Nous avons parlé du fait que, de 2009 à 2021, le Nouveau-Brunswick a connu une augmentation stupéfiante de 39 % de la violence fondée sur le genre. Il s'agit de la plus forte hausse de toute province dans le pays. En 2023, notre province a signalé 3 043 cas de violence fondée sur le genre, soit un taux de 449 incidents par 100 000 personnes. Il dépasse nettement la moyenne nationale de 354 et est le taux le plus élevé au Canada atlantique.

En tant que représentante de Carleton-Victoria, une région rurale qui englobe de nombreuses collectivités tissées serrées et travaillantes, je sais que, derrière chaque statistique, se trouvent un visage, une famille et une histoire. Il s'agit de nos sœurs, nos mères, nos filles et nos amies et, dans bien des cas, ce sont des personnes de notre circonscription. Dans des villes comme Florenceville-Bristol, Perth-Andover et Plaster Rock, le traumatisme ne s'arrête pas à la porte. Il s'étend à des familles entières, en particulier aux enfants, qui sont témoins de maltraitance et grandissent en portant ce traumatisme avec eux.

Au Nouveau-Brunswick, 45 % des cas de violence faite aux femmes déclarés à la police impliquent des partenaires intimes. Nous avons aussi le taux le plus élevé de femmes tuées par des partenaires intimes au Canada atlantique. Des villes comme Saint John et Moncton se classent maintenant au deuxième et au troisième rang au Canada pour la violence faite aux femmes déclarée à la police. Il ne faut pas s'y méprendre, il ne s'agit pas seulement d'une crise urbaine. C'est aussi une crise rurale.

According to the 2010 National Intimate Partner and Sexual Violence Survey, women are four times more likely than men to fear their partners. Among those surveyed, 37% of women reported lifetime gender-based violence compared to 9% of men. Young women ages 15 to 24 are particularly vulnerable, with nearly one in three reporting gender-based violence in the last year. Indigenous women, whose communities are also present in my riding, face even higher rates, with 61% reporting lifetime gender-based violence compared to 44% for non-Indigenous women. In 2021 alone, 3 172 people in New Brunswick reported experiencing gender-based violence. That is 497 cases per 100 000, which is, again, well above the national average of 345.

Even these disturbing numbers likely underestimate the scope of the crisis. Nationally, 80% of gender-based violence cases go unreported. In our province, where small-town culture often values privacy, this underreporting may be even more pronounced. Victims often view abuse as a private matter. They fear they won't be believed. Immigrant women in our growing multicultural communities, especially those settling in areas such as Woodstock and Hartland, face language barriers, fear of deportation, and a deep distrust of authorities.

Why is gender-based violence so prevalent here? First, there are socioeconomic stressors. In Carleton-Victoria, many families grapple with job insecurity, food affordability, and social isolation. These pressures don't cause violence, but they certainly do create environments where abusive patterns can escalate unchecked.

15:40

Second, there are systemic gaps. While Moncton has a specialized domestic violence court, this isn't available province-wide. Even when cases do make it to court, we've heard troubling reports of dismissive

Selon le National Intimate Partner and Sexual Violence Survey de 2010, les femmes sont quatre fois plus susceptibles que les hommes de craindre leur partenaire. Parmi les personnes interrogées, 37 % des femmes ont déclaré avoir été victimes de violence fondée sur le genre tout au cours de leur vie, comparativement à 9 % des hommes. Les jeunes femmes âgées de 15 à 24 ans sont particulièrement vulnérables, près d'une sur trois ayant déclaré avoir subi de la violence fondée sur le genre au cours de l'année écoulée. Les femmes autochtones, dont les collectivités sont aussi présentes dans ma circonscription, sont confrontées à des taux encore plus élevés, 61 % déclarant avoir été victime de violence fondée sur le genre tout au cours de leur vie, comparativement à 44 % pour les femmes non autochtones. En 2021 seulement, 3 172 personnes au Nouveau-Brunswick ont déclaré avoir été victimes de violence fondée sur le genre. Cela correspond à 497 cas par 100 000 personnes, ce qui, encore une fois, dépasse nettement la moyenne nationale de 345.

Même de tels chiffres inquiétants sous-estiment probablement l'ampleur de la crise. À l'échelle nationale, 80 % des cas de violence fondée sur le genre ne sont pas déclarés. Dans notre province, où la culture des petites villes accorde souvent de l'importance à la protection de la vie privée, une telle sous-déclaration peut être encore plus prononcée. Les victimes considèrent souvent la maltraitance comme une affaire privée. Elles craignent de ne pas être crues. Les immigrantes dans nos collectivités multiculturelles en pleine croissance, en particulier celles qui s'établissent dans des régions comme Woodstock et Hartland, sont confrontées à des obstacles linguistiques, à la peur de l'expulsion et à une profonde méfiance envers les autorités.

Pourquoi la violence fondée sur le genre est-elle si répandue ici? Premièrement, il y a les facteurs de stress socioéconomique. À Carleton-Victoria, de nombreuses familles sont aux prises avec l'insécurité d'emploi, l'abordabilité des aliments et l'isolement social. De telles pressions ne causent pas de violence, mais elles créent certainement des environnements où les modèles de maltraitance peuvent s'intensifier sans contrôle.

Deuxièmement, il y a des lacunes systémiques. Même si Moncton dispose d'un tribunal spécialisé, le Tribunal chargé des causes de violence familiale, celui-ci ne s'étend pas à l'échelle de la province.

attitudes from those who should be protecting victims. Some judges still refer to these acts as hustles or relationship disputes, minimizing the devastation and the impact of abuse.

Third, there are cultural barriers in our increasingly diverse province. Cultural misunderstandings and inadequate translation services can lead to an immigrant woman becoming isolated. A 2018 study confirmed that many struggle to access help, facing stigma both inside and outside of their cultural communities.

Consider this: In Canada, roughly 6 000 women and children seek refuge in shelters to escape abuse every night. Around 300 of them are turned away because there simply isn't room for them. In New Brunswick, 92% of shelter residents report psychological abuse, 82% report physical abuse, 32% report sexual abuse, and 58% report financial abuse. This isn't just a women's issue. This is a family issue, a community issue, and a public health issue.

Children who witness GBV, like the many who live in our school districts in Centreville, Bath, and surrounding rural areas, suffer long-term psychological trauma. Many will carry the scars of that violence into their adult relationships. GBV is linked to depression, PTSD, and chronic illness. The economic toll from health care costs and lost productivity is staggering.

Now, to humanize these numbers, let me share two heartbreaking stories. Kiara Agnew, a 26-year-old from New Brunswick, was killed by her boyfriend while vacationing in Mexico in November 2024. She was found in a hotel room. Her boyfriend was arrested. Her death far from home highlights how victims can remain at risk, even when physically removed from the danger. It also underlines the need for universal safety planning and access to support. Closer to home, 26-year-old Sarah Teakles of Musquash, New Brunswick,

Même lorsque des causes se retrouvent devant les tribunaux, nous avons entendu des rapports troublants d'attitude méprisante de la part de gens qui devraient protéger les victimes. Certains juges qualifient encore de tels comme étant de l'agitation ou des conflits relationnels, minimisant la dévastation et l'impact de la maltraitance.

Troisièmement, il existe des barrières culturelles dans notre province de plus en plus diversifiée. Des malentendus culturels et des services de traduction inadéquats peuvent entraîner l'isolement des immigrantes. Une étude de 2018 a confirmé que beaucoup d'entre elles ont du mal à accéder à de l'aide, étant confrontées à la stigmatisation à la fois à l'intérieur et à l'extérieur de leur communauté culturelle.

Il faut considérer ceci : Au Canada, chaque nuit, environ 6 000 femmes et enfants cherchent une place dans un refuge pour échapper à la violence. Environ 300 d'entre eux sont refusés parce qu'il n'y a tout simplement pas de place pour eux. Au Nouveau-Brunswick, 92 % des personnes dans des refuges signalent de la maltraitance psychologique, 82 % signalent de la maltraitance physique, 32 % signalent de la maltraitance sexuelle, et 58 % signalent de la maltraitance financière. Ce n'est pas seulement un problème qui touche les femmes. Il s'agit d'un problème qui touche les familles, les collectivités et la santé publique.

Les enfants témoins de violence fondée sur le genre, comme les nombreux enfants qui vivent dans nos districts scolaires de Centreville, de Bath et des régions rurales environnantes, souffrent de traumatismes psychologiques à long terme. Beaucoup porteront les cicatrices de cette violence dans leurs relations adultes. La violence fondée sur le genre est liée à la dépression, au TSPT et aux maladies chroniques. Les répercussions économiques des coûts des soins de santé et de la perte de productivité sont stupéfiantes.

Maintenant, pour humaniser les chiffres, permettez-moi de faire part de deux histoires déchirantes. Kiara Agnew, une jeune femme de 26 ans originaire du Nouveau-Brunswick, a été tuée par son petit ami alors qu'elle était en vacances au Mexique en novembre 2024. Elle a été retrouvée dans une chambre d'hôtel. Son petit ami a été arrêté. La mort de la femme loin de chez elle montre à quel point les victimes peuvent rester en danger, même lorsqu'elles sont physiquement éloignées du danger. Cela souligne

went missing in April 2025. Her body was later found in Maces Bay. A 31-year-old man was charged with manslaughter and indignity to a dead body. The RCMP confirmed that it was a case of gender-based violence. Both women are now commemorated by the Silent Witness Project in New Brunswick and are represented by life-sized red silhouettes that haunt our public spaces and remind us of the lives lost to intimate partner violence and partner homicide.

Declaring gender-based violence an epidemic is not symbolic. It's strategic. It's a declaration that New Brunswick will no longer tolerate abuse and that survivors matter. The World Health Organization has already declared GBV a global health crisis. The Liberal government would have us amend this motion to declare gender-based violence a systemic crisis of epidemic proportion, borrowing wording from the World Health Organization. I'm thrilled that we were able to combine the two to create a motion that is acceptable to both parties. We have to remember who the WHO is representing. It is looking at issues at a global level. We're suggesting that the statistics we have before us at the provincial level—and I will reiterate that our increase is unfortunately the highest in the country—demand urgent responses from government to declare gender-based violence an epidemic, because we must.

Other provinces are taking action. Nova Scotia declared GBV an epidemic in September 2024. Ontario is considering similar legislation. If they can act swiftly, so can we. In Nova Scotia, the bill passed in just 10 minutes with unanimous, all-party support. That is the political will we need in this Chamber as well.

Advocates such as the New Brunswick Federation of Labour, White Ribbon Fredericton, and Survivors United Against Violence are calling on us to lead. They remind us that this declaration will open the door to better funding, stronger policies, and tools like

aussi la nécessité d'une planification universelle de la sécurité et de l'accès au soutien. Plus près de chez nous, Sarah Teakles, 26 ans, de Musquash, au Nouveau-Brunswick, a disparu en avril 2025. Son corps a été retrouvé plus tard dans la baie Maces. Un homme de 31 ans a été accusé d'homicide involontaire coupable et d'indignité envers un cadavre. La GRC a confirmé qu'il s'agissait d'un cas de violence fondée sur le genre. Les deux femmes sont maintenant commémorées par le projet Une témoin silencieuse au Nouveau-Brunswick et sont représentées par des silhouettes rouges grandeurs nature qui hantent nos espaces publics et nous rappellent les vies perdues par suite de violence entre partenaires intimes et d'homicide commis par un partenaire.

Déclarer que la violence fondée sur le genre constitue une épidémie n'est pas symbolique. C'est stratégique. C'est une déclaration portant que le Nouveau-Brunswick ne tolérera plus la maltraitance et que les personnes survivantes comptent. L'Organisation mondiale de la Santé a déjà déclaré que la violence fondée sur le genre est une crise sanitaire mondiale. Le gouvernement libéral voudrait que nous amendions la motion pour déclarer que la violence fondée sur le genre est une crise systémique d'ampleur épidémique, en empruntant le libellé de l'Organisation mondiale de la Santé. Je suis ravie que nous ayons pu combiner les deux éléments pour créer une motion acceptable pour les deux partis. Nous devons nous rappeler que l'OMS représente. Elle examine les questions à l'échelle mondiale. Nous suggérons que les statistiques dont nous disposons à l'échelle provinciale — et je répète que notre augmentation est malheureusement la plus élevée au pays — exigent des réponses urgentes de la part du gouvernement pour déclarer que la violence fondée sur le genre constitue une épidémie, parce que nous devons faire cela.

D'autres provinces prennent des mesures. La Nouvelle-Écosse a déclaré en septembre 2024 que la violence fondée sur le genre est une épidémie. L'Ontario envisage une mesure législative similaire. Si de telles provinces peuvent agir rapidement, nous le pouvons aussi. En Nouvelle-Écosse, le projet de loi a été adopté en seulement 10 minutes avec l'appui unanime de tous les partis. Voilà la volonté politique dont nous avons aussi besoin à la Chambre ici.

Des défenseurs comme la Fédération des travailleuses et travailleurs du Nouveau-Brunswick, White Ribbon Fredericton et Survivants unis contre la violence nous demandent de prendre l'initiative. Ils nous rappellent qu'une telle déclaration ouvrira la porte à un meilleur

Clare's Law, which lets individuals find out whether a partner has a history of abuse.

What must we do? We must increase funding and accessibility for support services. Shelters in New Brunswick are chronically underfunded. During COVID-19, staff left shelters due to low wages that were often between \$13.41 and \$18 per hour. Bed capacity dropped due to safety regulations, and yet the threat level only rose.

15:45

We need to enhance training in judicial protocols. We must ensure all police officers, judges, and social workers receive consistent training on intimate partner violence so no case is ever dismissed as a tussle. We have to promote safety, planning, and public awareness, and victims must know their options, whether they are in Saint-Léonard, Centreville, Moncton, or Musquash. We must address the barriers faced by marginalized communities. We need culturally competent services, multilingual supports, and immigration-safe reporting options. We must invest in prevention and hold perpetrators accountable. The cycle must be broken. Early intervention, counselling, and accountability measures are essential.

(Madam Speaker resumed the chair.)

Madam Speaker, this is not just about legislation. It's about people. It's about our constituents, our neighbours, and our families. It's about ending cycles of fear and violence and replacing them with safety, dignity, and hope. We waste time wordsmithing and quibbling over adjectives and adverbs. The time is ripe to draw together and work beyond party lines to acknowledge the commitment government must make to change the landscape of gender-based violence and its impact on the people of New Brunswick.

I plead with the women of this Legislative Assembly. We currently make up 35% of the voting body. I beg

financement, à des politiques plus solides et à des outils comme la loi de Clare, qui permet aux personnes de savoir si un partenaire a des antécédents de violence.

Que devons-nous faire? Nous devons augmenter le financement et l'accessibilité des services de soutien. Les refuges au Nouveau-Brunswick sont chroniquement sous-financés. Au cours de la période de COVID-19, le personnel a quitté les refuges en raison de bas salaires qui se situaient souvent entre 13,41 \$ et 18 \$ l'heure. Le nombre de lits a diminué en raison des règles de sécurité, mais le niveau de menace n'a fait qu'augmenter.

Nous devons améliorer la formation en matière de protocoles judiciaires. Nous devons nous assurer que tous les agents de police, juges et travailleurs sociaux reçoivent une formation uniforme en matière de violence entre partenaires intimes afin qu'aucune affaire ne soit jamais rejetée comme une bagarre. Nous devons promouvoir la sécurité, la planification et la sensibilisation du public, et les victimes doivent connaître leurs options, qu'elles soient à Saint-Léonard, Centreville, Moncton ou Musquash. Nous devons nous attaquer aux obstacles auxquels sont confrontées les communautés marginalisées. Nous avons besoin de services culturellement compétents, de soutiens multilingues et d'options de signalement sécuritaires pour l'immigration. Nous devons investir dans la prévention et tenir les auteurs responsables. Il faut briser le cycle. L'intervention précoce, le counseling et les mesures de responsabilisation sont essentiels.

(La présidente reprend le fauteuil.)

Madame la présidente, il ne s'agit pas seulement de mesures législatives. Il s'agit de personnes. Il s'agit de gens dans nos circonscriptions, de nos voisins et de nos familles. Il s'agit de mettre fin aux cycles de peur et de violence et de les remplacer par la sécurité, la dignité et l'espoir. Nous perdons du temps à discuter du libellé ainsi que d'adjectifs et d'adverbes. Le moment est venu de nous unir et de travailler au-delà des lignes de parti pour reconnaître l'engagement que le gouvernement doit prendre pour changer le paysage de la violence fondée sur le genre et ses répercussions sur les gens du Nouveau-Brunswick.

J'implore les femmes à l'Assemblée législative. Nous constituons actuellement 35 % des personnes qui

those of us who have young women at home and in our lives. I implore the honourable men sitting with us who have daughters, sisters, mothers, and friends. I embrace those present who, at some point in their lives, may have been victims who survived.

Consider this: If we are worried about the language “epidemic” being too clinical or too medical, how much more medical can it get than seeing a body bag carried out of a home?

Let the memory of Kiara Agnew, Sarah Teakles, and the many unnamed women lost to gender-based violence be our catalyst for change. Let us commit right here, right now, to building a New Brunswick where no one lives in fear of their partner, where survivors are heard and supported, and where justice is neither delayed nor denied. I thank you.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Je me lève avec une grande fierté pour prendre part au débat sur la motion 35, à titre de fils, de mari, de frère et d'oncle. Le problème de la violence fondée sur le genre en est un que nous vivons dans toutes nos collectivités. Il s'agit d'un problème auquel les gouvernements se doivent de faire face.

Je suis fier de voir, aujourd'hui, que les trois partis présents à la Chambre ont pu trouver une entente commune sur une motion amendée dont la résolution finale se lit comme suit :

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le gouvernement à déclarer officiellement que la violence fondée sur le genre constitue une épidémie et une crise systémique dans la province et à s'engager à renforcer la coordination en veillant au déploiement d'efforts soutenus pour prévenir la violence fondée sur le genre et y répondre au moyen d'une approche intersectionnelle qui tient compte et permet d'agir à l'égard de ses effets disproportionnés sur les femmes autochtones, les femmes noires et racisées, les personnes de la communauté 2ELGBTQ+, les personnes en situation de handicap, les nouveaux arrivants et les membres d'autres communautés qui méritent l'équité.

En tant que parlementaires, nous devons tous faire plus de travail afin de nous assurer que le fléau de la

voteront. Je supplie ceux d'entre nous qui ont de jeunes femmes au foyer et dans leur vie. J'implore les hommes assis à nos côtés qui ont des filles, des sœurs, des mères et des amies. J'accueille les personnes présentes qui, à un moment de leur vie, ont peut-être été des victimes qui ont survécu.

Il faut considérer ceci : Si nous craignons que l'expression « épidémie » soit à caractère trop clinique ou trop médical, à quel point peut-il être plus médical que de voir une housse mortuaire transportée hors d'un foyer?

Que la mémoire de Kiara Agnew, de Sarah Teakles et des nombreuses femmes anonymes perdues à cause de la violence fondée sur le genre soit notre catalyseur pour le changement. Engageons-nous ici, dès maintenant, à bâtir un Nouveau-Brunswick où personne ne vit dans la peur de son partenaire, où les personnes survivantes sont entendues et soutenues et où la justice n'est ni retardée ni refusée. Je vous remercie.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. I am very proud to rise to take part in the debate on Motion 35 as a son, husband, brother, and uncle. The problem of gender-based violence is one that we experience in all our communities. It is a problem that governments have a duty to deal with.

Today, I'm proud to see that the three parties in the House were able to agree on an amended motion, the final resolution of which reads as follows:

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick urge the government to formally declare gender-based violence as an epidemic and a systemic crisis in the province and commit to enhancing coordination, sustaining efforts to prevent and respond to gender-based violence with an intersectional approach, acknowledging and addressing the disproportionate impacts on Indigenous women, Black and racialized women, 2SLGBTQ+ individuals, persons with disabilities, newcomers, and other equity-deserving communities.

As MLAs, we must all work harder to ensure that the scourge of gender-based violence, a systemic crisis

violence fondée sur le genre, une crise systémique et une épidémie, prend fin au Nouveau-Brunswick. Voilà pourquoi je serai fier aujourd'hui de voter en faveur de la motion 35, comme le fera toute mon équipe dans quelques instants. Merci beaucoup, Madame la présidente.

Ms. Scott-Wallace: Thank you so very much, Madam Speaker. I stand here today with a lot of mixed feelings. I'm grateful that the members of this House, who represent constituents across their ridings, are together lifting the veil in a very big way in order to break the silence on abuse that has stayed hidden in our communities for too long. I'm sad that the growing statistics of domestic, intimate partner, family, and gender-based violence are part of a shameful reality in our province. I'm proud that we, as a province, are taking a meaningful step to call out people causing the harm. It's real, it's urgent, and it is life-threatening.

15:50

I wish more than anything that this declaration wasn't needed at all.

Here in New Brunswick, more women, children, and men face physical and emotional violence than anywhere else in Atlantic Canada. Vulnerable populations are disproportionately impacted. We are number one in Atlantic Canada. What a shame. That isn't a statistic we want. We have to do so much better, and until we call it what it is, I'm not so sure we can.

We have an epidemic and a systemic crisis on our hands. We want survivors to know that we, as people elected to help protect and represent them, see them. With this motion, together, we are saying that New Brunswickers will not tolerate any form of gender-based violence. No one deserves to be violated and left black and blue because it suits somebody else. Together, as a society, we are saying that regardless of your income, social status, ethnicity, physical ability, sexual orientation, hair colour, skin colour, gender, or age, these episodes of abuse are no longer dirty little secrets held in silence behind closed doors.

and an epidemic, comes to an end in New Brunswick. That is why I will be proud today to vote in favour of Motion 35, as my entire team will in a few moments. Thank you very much, Madam Speaker.

M^{me} Scott-Wallace : Merci beaucoup, Madame la présidente. C'est avec beaucoup de sentiments mitigés que je prends la parole ici aujourd'hui. Je suis reconnaissante que les parlementaires, qui représentent les gens dans l'ensemble de leur circonscription, lèvent ensemble le voile de façon très importante afin de briser le silence sur la maltraitance qui est resté cachée dans nos collectivités pendant trop longtemps. Je suis triste que les statistiques croissantes sur la violence domestique, entre partenaires intimes, familiale et fondée sur le genre fassent partie d'une réalité honteuse dans notre province. Je suis fière que, en tant que province, nous prenions une mesure significative pour dénoncer les personnes qui causent le tort. C'est réel, c'est urgent, et cela met la vie en danger.

J'aurais souhaité avant tout qu'une telle déclaration ne soit pas du tout nécessaire.

Ici au Nouveau-Brunswick, plus de femmes, d'enfants et d'hommes sont victimes de violence physique et émotionnelle que partout ailleurs au Canada atlantique. Les populations vulnérables sont touchées de manière disproportionnée. Nous sommes au premier rang au Canada atlantique. Quelle honte. Ce n'est pas une statistique que nous voulons. Nous devons faire beaucoup mieux, et, tant que nous ne reconnaissons pas la réalité de la situation, je ne suis pas si sûre que nous puissions faire mieux.

Nous sommes dans une situation d'épidémie et de crise systémique. Nous voulons que les personnes survivantes sachent que, en tant que gens élus pour les protéger et les représenter, nous les voyons. Au moyen de la motion, nous disons, ensemble, que les gens du Nouveau-Brunswick ne toléreront aucune forme de violence fondée sur le genre. Personne ne mérite d'être violé et couvert de bleus parce que cela convient à quelqu'un d'autre. Ensemble, en tant que société, nous disons que, peu importe le revenu, le statut social, l'origine ethnique, les capacités physiques, l'orientation sexuelle, la couleur des cheveux, la couleur de la peau, le genre ou l'âge, de tels épisodes

This motion declares gender-based violence, intimate partner violence, family violence, and sexual violence an epidemic and a systemic crisis in New Brunswick. This declaration is not only words on paper but also a recognition of the lived realities of far too many in our province. It is a call to action backed by courage, compassion, and the clarity that comes when we choose to listen to survivors and to the people who walk beside them every day.

This declaration, in part, is a response to the Canadian female parliamentarians who instigated a national call to action, urging governments of all levels to mobilize a societywide response. Their call asked us to name the crisis for what it is—an epidemic. It asked us to respond not with half measures but with the urgency and coordination a true epidemic demands.

Nova Scotia was among the first to respond. We commend Nova Scotia. Today, we stand here proudly as New Brunswick joins Nova Scotia. Our province is now part of this national movement, one that clearly says: We will not stand by. We will act.

Madam Speaker, this declaration is also a direct response to the Mass Casualty Commission's Final Report, which followed the horrific tragedy in Portapique, Nova Scotia, in April 2020. That mass shooting was the worst in Canadian history, and it was rooted in domestic violence. The commission did not mince words. Systemic failures, unchecked warning signs, and an inability to respond meaningfully to intimate partner violence all played a role in that tragedy. We are here today to say: Enough. We are here today to say: We hear you, we believe you, and we will act.

The word "epidemic" matters. It was chosen with intention, especially after extensive consultations with organizations across New Brunswick that work on the front lines of this crisis. These organizations told us what they are seeing, including rising rates of violence, worsening severity, and the unbearable

de maltraitance ne sont plus de sales petits secrets gardés sous silence derrière des portes closes.

La motion déclare que la violence fondée sur le genre, la violence entre partenaires intimes, la violence familiale et la violence sexuelle constituent une épidémie et une crise systémique au Nouveau-Brunswick. Cette déclaration est non seulement des paroles sur papier mais aussi une reconnaissance des réalités vécues par beaucoup trop de gens dans notre province. C'est un appel à l'action soutenu par le courage, la compassion et la clarté qui découlent de notre choix d'écouter les personnes survivantes et les gens qui marchent à leurs côtés chaque jour.

La déclaration est en partie une réponse aux parlementaires canadiennes qui ont lancé un appel national à l'action, exhortant les gouvernements de tous les ordres à mobiliser une réponse à l'échelle de la société. Leur appel nous demandait de nommer la crise pour ce qu'elle est : une épidémie. Leur appel nous a demandé de répondre non pas en prenant des demi-mesures mais en agissant avec l'urgence et la coordination qu'exige une véritable épidémie.

La Nouvelle-Écosse a été parmi les premiers gouvernements à réagir. Nous félicitons la Nouvelle-Écosse. Aujourd'hui, nous sommes fiers que le Nouveau-Brunswick se joigne à la Nouvelle-Écosse. Notre province fait maintenant partie d'un tel mouvement national, qui dit clairement : Nous ne resterons pas les bras croisés ; nous agirons.

Madame la présidente, la déclaration constitue aussi une réponse directe au rapport final de la Commission des pertes massives, qui a suivi l'horrible tragédie survenue à Portapique, en Nouvelle-Écosse, en avril 2020. La fusillade de masse a été la pire de l'histoire du Canada, et elle était enracinée dans la violence domestique. La commission n'a pas mâché ses mots. Des défaillances systémiques, des signes avant-coureurs non contrôlés et une incapacité à réagir de manière significative à la violence entre partenaires intimes ont tous joué un rôle dans une telle tragédie. Nous sommes ici aujourd'hui pour dire : Suffit. Nous sommes ici aujourd'hui pour dire : Nous vous entendons, nous vous croyons, et nous agirons.

Le mot « épidémie » est important. Il a été choisi intentionnellement, surtout après de vastes consultations avec des organismes partout au Nouveau-Brunswick qui travaillent en première ligne d'une telle crise. Ces organismes nous ont dit ce qu'ils constatent, y compris l'augmentation des taux de

weight being carried by survivors and service providers alike. The reality is that over the past decade and particularly since COVID-19, rates of gender-based violence have risen, not quietly or subtly but dramatically. Shelters are full. Crisis lines are overwhelmed. Survivors are waiting for housing, counselling, and safety. Sometimes, that wait costs them everything.

Madam Speaker, I want to take a moment to express, again, our deepest gratitude to the organizations that helped shape this declaration. Their guidance, their advocacy, and, in many cases, their lived experience have made today possible.

15:55

In particular, we thank the New Brunswick Women's Council, Sexual Violence New Brunswick, the Domestic Violence Association of New Brunswick, Réseau des services pour victimes de violence du Nouveau-Brunswick, the New Brunswick Federation of Labour, White Ribbon Fredericton, Survivors United Against Violence, We're Here For You Canada, and so many more. Some of you are here with us in the Legislature today. I want you to know how much it means to us that you are here.

You brought forward your stories, your research, your data, and your demands. You told us what was working and what was broken, and we listened. We listened when you said that violence does not happen in a vacuum but is embedded in systems—in policing, in health care, in education, in housing, and in child protection. You told us that this isn't just about one person harming another. It's about how our society responds or, too often, fails to respond. You were clear that using the word "epidemic" is not symbolic. It is strategic. It is essential because only when we name a crisis truthfully can we begin to confront it effectively.

For survivors—women, children, and men—this moment is powerful. For the people who have endured silence, shame, and fear, for the families of those we have lost to domestic violence, and for the advocates

violence, la gravité croissante et le poids insupportable subi par les personnes survivantes et les fournisseurs de services. La réalité est que, au cours de la dernière décennie et particulièrement depuis la COVID-19, les taux de violence fondée sur le genre ont augmenté, de façon non pas discrète ou subtile mais tragique. Les refuges sont pleins. Les lignes d'écoute sont débordées. Les personnes survivantes attendent un logement, du counseling et de la sécurité. Parfois, cette attente leur coûte tout.

Madame la présidente, je tiens à prendre un moment pour exprimer encore une fois notre plus profonde gratitude aux organismes qui ont aidé à façonner la déclaration. Leurs conseils, leur défense et, dans bien des cas, leur expérience vécue ont rendu aujourd'hui possible.

Nous remercions tout particulièrement le Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick, Sexual Violence New Brunswick, Domestic Violence Association of New Brunswick, le Réseau des services pour victimes de violence du Nouveau-Brunswick, la Fédération des travailleuses et travailleurs du Nouveau-Brunswick, White Ribbon Fredericton, Survivants unis contre la violence, We're Here for You Canada et bien d'autres. Certains d'entre vous sont ici avec nous aujourd'hui à l'Assemblée législative. Je veux que vous sachiez à quel point nous attachons de l'importance à votre présence ici.

Vous avez présenté vos histoires, vos recherches, vos données et vos demandes. Vous nous avez dit ce qui fonctionnait et ce qui était brisé, et nous avons écouté. Nous avons écouté lorsque vous avez dit que la violence ne se produit pas dans le vide mais qu'elle est ancrée dans les systèmes — dans le maintien de l'ordre, les soins de santé, l'éducation, le logement et la protection de l'enfance. Vous nous avez dit qu'il ne s'agit pas seulement d'une personne qui fait du mal à une autre. Il s'agit de la façon dont notre société réagit ou, trop souvent, ne réagit pas. Vous avez été clairs quant au fait que l'utilisation du mot « épidémie » n'est pas symbolique. C'est stratégique. C'est essentiel parce que ce n'est que lorsque nous nommons une crise honnêtement que nous pouvons commencer à l'affronter efficacement.

Pour les personnes survivantes — femmes, enfants et hommes —, il s'agit d'un moment puissant. Pour les personnes qui ont enduré le silence, la honte et la peur, pour les familles des personnes que nous avons

who have carried this burden year after year, this declaration says: We see you, we stand with you, and we are done with the silence.

Madam Speaker, this epidemic touches every corner and resident of our province, including those in rural, urban, and Indigenous communities, newcomers, 2SLGBTQIA+ individuals, and people with disabilities. Gender-based violence does not discriminate, and our response must be just as far-reaching. There must be action across the system to address the gravity of this systemic crisis. This declaration cannot be the end. It must be the beginning.

To every survivor watching or listening today, I say this from the bottom of my heart: This is for you. This is for your strength, your survival, and your courage to keep going. For every time you were not believed, protected, or helped, this is a step toward justice.

To those who have lost loved ones, this is for them and for you. To those still living in fear, please know you are not alone. There is a community behind you, and there is a province that, today, has stood up and said: We will not look away. Let this be the moment we look back on and say: That was when things began to change. Let this be the moment New Brunswick shouted from the rooftops: We will not accept violence in our homes, in our communities, or anywhere in our province—not now, not ever. Thank you, Madam Speaker.

Proposed Subamendment Adopted / Adoption du sous-amendement proposé

(Madam Speaker, having read the proposed subamendment, put the question, and the said subamendment to the proposed amendment was adopted.)

Proposed Amendment Adopted / Adoption de l'amendement proposé

(Madam Speaker put the question, and the amendment to Motion 35 was adopted.)

perdues à cause de la violence domestique et pour les défenseurs qui ont porté un tel fardeau année après année, la déclaration affirme : Nous vous voyons, nous vous appuyons, et nous en avons fini avec le silence.

Madame la présidente, l'épidémie en question touche tous les coins et tous les gens de notre province, y compris ceux des collectivités rurales, urbaines et autochtones, les nouveaux arrivants, les personnes de la communauté 2ELGBTQIA+ ainsi que les personnes en situation de handicap. La violence fondée sur le genre ne fait pas d'exception, et notre réponse doit être tout aussi globale. Il faut agir dans l'ensemble du système pour s'attaquer à la gravité de la crise systémique. La déclaration ne peut pas être la fin. Elle doit être le début.

À toutes les personnes survivantes qui regardent ou écoutent aujourd'hui, je dis ceci du fond du cœur : Ceci est pour vous. C'est pour votre force, votre survie et votre courage de continuer. Pour chaque fois que vous n'avez pas été crues, protégées ou aidées, c'est un pas vers la justice.

Aux personnes qui ont perdu des êtres chers, c'est pour eux et pour vous. Aux gens qui vivent encore dans la peur, sachez que vous n'êtes pas seuls. Il y a une collectivité qui vous appuie, et il y a une province qui, aujourd'hui, a pris position et a dit : Nous ne détournerons pas le regard. Que ce soit le moment où nous regardons en arrière et que nous disons : C'est à ce moment-là que les choses ont commencé à changer. Que ce soit le moment où le Nouveau-Brunswick a crié sur les toits : Nous n'accepterons pas la violence dans nos foyers, dans nos collectivités ou nulle part dans notre province, ni maintenant, ni jamais. Merci, Madame la présidente.

Adoption du sous-amendement proposé / Proposed Subamendment Adopted

(La présidente donne lecture du sous-amendement proposé et met la question aux voix ; le sous-amendement à l'amendement proposé est adopté.)

Adoption de l'amendement proposé / Proposed Amendment Adopted

(La présidente met la question aux voix : l'amendement à la motion 35 est adopté.)

Adoption de la motion 35 amendée / Amended Motion 35 Carried

La présidente donne lecture de la motion amendée, dont voici le texte :

attendu que, en janvier, une province voisine a adopté une mesure législative déclarant que la violence fondée sur le genre était une épidémie ;

attendu que des organismes comme White Ribbon Fredericton, Survivants unis contre la violence, la Fédération des travailleuses et travailleurs du Nouveau-Brunswick et plus de 20 entités communautaires locales ont demandé que le gouvernement du Nouveau-Brunswick fasse une déclaration semblable ;

attendu que, malgré l'urgence d'agir, les demandes n'ont abouti à aucune déclaration ;

attendu que, au Canada, le Nouveau-Brunswick occupe le troisième rang pour ce qui est du taux le plus élevé de violence entre partenaires intimes et que son taux est le plus élevé du Canada atlantique ;

attendu que, dans la province, les cas signalés de mauvais traitements ont augmenté de 39 % au cours des 12 dernières années et que les collectivités rurales sont particulièrement touchées ;

attendu que reconnaître que la violence fondée sur le genre constitue une épidémie et une crise systémique contribuerait à améliorer et à renforcer l'attention, les ressources et les mesures coordonnées nécessaires pour répondre à la crise ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le gouvernement à déclarer officiellement que la violence fondée sur le genre constitue une épidémie et une crise systémique dans la province et à s'engager à renforcer la coordination en veillant au déploiement d'efforts soutenus pour prévenir la violence fondée sur le genre et y répondre au moyen d'une approche intersectionnelle qui tient compte et permet d'agir à l'égard de ses effets disproportionnés sur les femmes autochtones, les femmes noires et racisées, les personnes de la communauté 2ELGBTQ+, les personnes en situation de handicap, les nouveaux arrivants et les membres d'autres communautés qui méritent l'équité.

Amended Motion 35 Carried / Adoption de la motion 35 amendée

Madam Speaker read the amended motion as follows:

WHEREAS, in January, a neighbouring province adopted legislation declaring gender-based violence an epidemic;

WHEREAS organizations such as White Ribbon Fredericton, Survivors United Against Violence, the New Brunswick Federation of Labour, and more than 20 local community agencies have called on the government of New Brunswick to make a similar declaration;

WHEREAS these calls have not led to a declaration, despite the urgent need for action;

WHEREAS New Brunswick has the third highest rate of intimate partner violence in Canada and the highest in Atlantic Canada;

WHEREAS reported incidents of abuse in the province have risen by 39% over the last 12 years, with rural communities being particularly affected;

WHEREAS acknowledging gender-based violence as an epidemic and a systemic crisis will help to improve and enhance necessary attention, resources and coordinated action to address this crisis;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick urge the government to formally declare gender-based violence as an epidemic and a systemic crisis in the province and commit to enhancing coordination, sustaining efforts to prevent and respond to gender-based violence with an intersectional approach, acknowledging and addressing the disproportionate impacts on Indigenous women, Black and racialized women, 2SLGBTQ+ individuals, persons with disabilities, newcomers, and other equity-deserving communities.

(**La présidente** met la question aux voix ; la motion 35 amendée est adoptée.)

(**Madam Speaker** put the question, and Motion 35, as amended, was carried.)

16:00

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. Today is a fine day to be in the Legislature of New Brunswick. Let's see whether we can keep it going.

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. C'est aujourd'hui un excellent jour de siéger à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Voyons si nous pouvons poursuivre la lancée.

Motion 40

Pursuant to notice of Motion 40, **Ms. Conroy** moved, seconded by **Mr. Austin**, as follows:

Motion 40

Conformément à l'avis de motion 40, **M^{me} Conroy**, appuyée par **M. Austin**, propose ce qui suit :

WHEREAS two out of every three patients experiencing an acute heart attack meet eligibility for prehospital thrombolytics;

attendu que deux patients sur trois qui subissent une crise cardiaque aiguë répondent aux critères relatifs à l'administration avant l'arrivée à l'hôpital de médicaments thrombolytiques ;

WHEREAS nearly 2,500 New Brunswick residents will be hospitalized each year following a heart attack;

attendu que près de 2 500 personnes du Nouveau-Brunswick sont hospitalisées chaque année à la suite d'une crise cardiaque ;

WHEREAS thrombolytics administered within one hour of symptom onset can abort up to 30% of heart attacks;

attendu que l'administration de médicaments thrombolytiques dans l'heure qui suit l'apparition des symptômes peut interrompre jusqu'à 30 % des crises cardiaques ;

WHEREAS New Brunswick paramedics are among the highest educated in the country;

attendu que les travailleurs paramédicaux du Nouveau-Brunswick sont parmi ceux qui ont reçu la formation la plus approfondie du pays ;

WHEREAS paramedics in New Brunswick already have the foundational education to give thrombolytics and the regulator authorizes paramedics to use them but the government of New Brunswick does not;

attendu que les travailleurs paramédicaux du Nouveau-Brunswick possèdent déjà la formation de base leur permettant d'administrer des médicaments thrombolytiques et que l'organisme de réglementation autorise les travailleurs paramédicaux à en faire l'utilisation, mais que le gouvernement du Nouveau-Brunswick ne les y autorise pas ;

WHEREAS paramedics in British Columbia, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Nova Scotia, and Prince Edward Island administer prehospital thrombolytics;

attendu que les travailleurs paramédicaux en Colombie-Britannique, en Saskatchewan, au Manitoba, en Ontario, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard administrent avant l'arrivée à l'hôpital des médicaments thrombolytiques ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick urge the government to make the necessary policy changes to allow Advanced Care Paramedics to administer thrombolytics.

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le gouvernement à apporter aux politiques les changements nécessaires pour autoriser les

(**La présidente** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Debate on Motion / Débat sur la motion

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. Today, I'm very proud to rise not only as a member of the Legislative Assembly but also as someone who spent two decades working in health care. For eight of those years, I worked in the emergency department where I saw first-hand the difference between life and death. I've seen the difference between full recovery and permanent damage and between a routine discharge and a funeral.

Today, I want to talk about something simple. It's not complex. It's a new initiative. It's not a new building or a massive investment. It's just a small, evidence-based policy that will change the lives of many. Today, I ask the Legislative Assembly to urge the government to take a practical, evidence-based step forward and make the necessary changes to allow advanced care paramedics to administer thrombolytics in prehospital settings. This could be on the scene, in an ambulance, or in your living room, where time is muscle and every second counts.

I'm going to start off with a few stark facts. In New Brunswick, we know that two out of every three patients who are having a heart attack are eligible for prehospital thrombolytics. That's not a guess. That's what the evidence tells us. These are patients whose lives and outcomes could be dramatically improved by just this one intervention.

16:05

We also know that, each year, nearly 2 500 New Brunswickers are hospitalized because of a heart attack. That's nearly seven people every single day in our province alone. Some of them will walk out of the hospital and some of them won't.

travailleurs paramédicaux en soins avancés à administrer des médicaments thrombolytiques.

(**Madam Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

Débat sur la motion / Debate on Motion

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, je suis très fière de prendre la parole non seulement en tant que députée mais aussi en tant que quelqu'un qui a passé deux décennies à travailler dans le domaine des soins de santé. Pendant huit de ces années, j'ai travaillé au service d'urgence, où j'ai vu de mes propres yeux la différence entre la vie et la mort. J'ai vu la différence entre un rétablissement complet et des dommages permanents et entre un congé de routine et des funérailles.

Aujourd'hui, je veux parler de quelque chose de simple. Ce n'est pas complexe. Il s'agit d'une nouvelle initiative. Il ne s'agit pas d'un nouveau bâtiment ou d'un investissement massif. Il ne que d'une petite politique fondée sur des données probantes qui changera la vie de nombreuses personnes. Aujourd'hui, je demande à l'Assemblée législative d'exhorter le gouvernement à faire un pas en avant pratique et fondé sur des données probantes et à apporter les changements nécessaires pour permettre aux travailleurs paramédicaux en soins avancés d'administrer des médicaments thrombolytiques avant l'arrivée à l'hôpital. Cela peut être sur les lieux, dans une ambulance ou dans votre salon, où le temps, c'est du muscle, et où chaque seconde compte.

Je vais commencer par quelques faits indéniables. Au Nouveau-Brunswick, nous savons que deux patients sur trois qui subissent une crise cardiaque sont admissibles à des médicaments thrombolytiques avant l'arrivée à l'hôpital. Ce n'est pas une supposition. C'est ce que nous disent les preuves. Ce sont des patients dont la vie et les résultats pourraient être considérablement améliorés par cette seule intervention.

Nous savons aussi que, chaque année, près de 2 500 personnes du Nouveau-Brunswick sont hospitalisées à la suite d'une crise cardiaque. Cela représente près de sept personnes par jour dans notre province seulement. Certaines d'entre elles sortiront

Here's the most important piece of data that I can give you. If thrombolytics are given within one hour of symptom onset, they can abort the heart attack in up to 30% of cases. That's not reducing it or slowing it down. That's completely aborting the heart attack. In plain language, that means the clot that's blocking the blood flow to the heart gets broken up fast enough that damage to the heart muscle is either prevented or drastically minimized.

I would like to talk about our paramedics for a little bit because I truly have a soft spot for our medics and for all our first responders. New Brunswick's paramedics are among the highest educated in our country, and I don't say that lightly. I worked alongside them. I've seen them manage cardiac arrests. I've seen them manage trauma scenes, overdoses, and complex respiratory failures, all before the patient even reaches the hospital. I've seen the difference that their work makes. I've also seen the limits to what they are currently allowed to do, even when they're fully capable and trained to do more.

It's not only the technical skills of our paramedics that impress me but also the compassion, the kindness, and the patience that they show their patients every single day. In this House, we often say that our worst day is their every day. They enter each call with professionalism, empathy, and strength. I say "strength" because no matter what their last call was, they enter their next call with the same integrity and the same professionalism as the last one with no time to debrief in between. These health care professionals are trained to handle any case on their own and to make split-second decisions.

New Brunswick has the most highly trained advanced care paramedics, and they already have the foundational training to administer thrombolytics. The regulator already authorizes it, and their scope of practice already allows for it. However, we have not yet made the necessary policy changes to allow it to happen. I'm not just saying that it's this government. This is something that paramedics have been

de l'hôpital, tandis que ce ne sera pas le cas pour d'autres.

Voici la donnée la plus importante que je peux vous donner. Si les médicaments thrombolytiques sont administrés dans l'heure suivant l'apparition des symptômes, ils peuvent éviter la crise cardiaque dans jusqu'à 30 % des cas. Il ne s'agit pas de la réduire ou de la ralentir. Il s'agit d'éviter complètement la crise cardiaque. En termes simples, cela signifie que le caillot qui bloque le débit sanguin vers le cœur est brisé suffisamment rapidement pour que les dommages au muscle cardiaque soient évités ou considérablement minimisés.

J'aimerais parler un peu de nos travailleurs paramédicaux parce que je tiens vraiment en haute estime nos travailleurs paramédicaux et tous nos premiers intervenants. Les travailleurs paramédicaux du Nouveau-Brunswick sont parmi les plus formés dans notre pays, et je ne dis pas cela à la légère. J'ai travaillé à leurs côtés. Je les ai vus gérer des arrêts cardiaques. Je les ai vus gérer des scènes de traumatisme, des surdoses et des insuffisances respiratoires complexes, le tout avant même que le patient n'arrive à l'hôpital. J'ai vu la différence que fait leur travail. J'ai aussi vu les limites de ce qu'ils sont actuellement autorisés à faire, même lorsqu'ils sont pleinement capables et formés pour faire plus.

Ce ne sont pas seulement les compétences techniques de nos travailleurs paramédicaux qui m'impressionnent, mais ce sont aussi la compassion, la gentillesse et la patience dont ils font preuve à l'égard de leurs patients chaque jour. À la Chambre, nous disons souvent que notre pire jour, c'est leur quotidien. Ils répondent à chaque appel avec professionnalisme, empathie et force. Je dis « force » parce que, peu importe leur dernier appel, ils répondent à leur prochain appel avec la même intégrité et le même professionnalisme que le précédent, sans avoir le temps de faire une pause entre les deux. De tels professionnels de la santé sont formés pour gérer n'importe quel cas par eux-mêmes et prendre des décisions en une fraction de seconde.

Le Nouveau-Brunswick compte les travailleurs paramédicaux les plus formés en soins avancés, et ils ont déjà la formation de base pour administrer les médicaments thrombolytiques. L'organisme de réglementation autorise déjà cela, et leur champ d'exercice le permet déjà. Toutefois, nous n'avons pas encore apporté les changements de politique nécessaires pour permettre que cela se produise. Je ne

requesting for years now. We are all at fault on this, but we can change that today. Now is the time to make it happen.

What does this mean practically? It means a father gets to go home to his kids. It means a grandmother doesn't spend the rest of her life with heart failure. It means fewer ICU admissions, fewer surgical interventions, shorter hospital stays, and better outcomes right across the board. We're not talking about theoretical scenarios. This isn't some rare condition. This is one of the leading causes of death in our province.

Heart attacks are increasingly affecting younger adults. Since 2018, there has been a 2% annual increase in heart disease-related hospitalizations among adults under age 40. Now, 1 in 5 heart attacks occur in individuals aged 40 or younger, and that's up from 1 in 10 just a decade ago. The risk is real, and it's increasing. We have the power to do something about that today.

If we allow thrombolytics in the field, that paramedic could give the clot-busting medication right there on the spot, 30 minutes before they even reach the hospital. That could be the difference between walking out with a stronger heart or spending the rest of your life with heart failure. It could be the difference between surviving or not surviving.

I remember when my mom had her heart attack just a few years ago. When she arrived at the hospital, she came in with severe chest pain. Luckily, we don't live very far away. She was given thrombolytics in our trauma department. Just minutes after, she started feeling better to the point where when they told her she was going to Saint John to have an angiogram, she literally said: I don't need it; I feel great. She thought she could get right up and go home.

Well, she did need it. She ended up going for the angiogram in Saint John, and then she ended up coding during the angiogram. Luckily, she's here today. She

dis pas seulement que la situation est attribuable au gouvernement actuel. C'est quelque chose que les travailleurs paramédicaux demandent depuis des années. La situation est attribuable à nous tous, mais nous pouvons changer cela aujourd'hui. C'est le moment de le faire.

Que cela signifie-t-il concrètement? Cela signifie qu'un père peut rentrer chez lui auprès de ses enfants. Cela signifie qu'une grand-mère ne passe pas le reste de sa vie avec une insuffisance cardiaque. Cela signifie moins d'admissions aux soins intensifs, moins d'interventions chirurgicales, des séjours à l'hôpital plus courts et de meilleurs résultats en général. Nous ne parlons pas de scénarios théoriques. Il ne s'agit pas d'une maladie rare. C'est l'une des principales causes de décès dans notre province.

Les crises cardiaques touchent de plus en plus les jeunes adultes. Depuis 2018, il y a eu une augmentation annuelle de 2 % des hospitalisations liées aux maladies du cœur chez les adultes de moins de 40 ans. À l'heure actuelle, 1 crise cardiaque sur 5 survient chez des personnes âgées de 40 ans ou moins, contre 1 sur 10 il y a à peine une décennie. Le risque est réel, et il augmente. Nous avons le pouvoir de faire quelque chose à ce sujet aujourd'hui.

Si nous autorisons l'administration de médicaments thrombolytiques sur le terrain, le travailleur paramédical pourrait administrer le médicament anticoagulant sur-le-champ, 30 minutes avant même d'arriver à l'hôpital. Cela pourrait faire la différence entre s'en tirer avec un cœur plus fort ou passer le reste de sa vie avec une insuffisance cardiaque. Cela pourrait faire la différence entre survivre ou ne pas survivre.

Je me souviens du moment où ma mère a eu une crise cardiaque il y a quelques années à peine. Lorsqu'elle est arrivée à l'hôpital, elle éprouvait de fortes douleurs à la poitrine. Heureusement, nous n'habitons pas très loin de l'hôpital. Des médicaments thrombolytiques ont été administrés à ma mère dans notre service de traumatologie. À peine quelques minutes plus tard, elle a commencé à se sentir mieux, au point où, lorsqu'on lui a dit qu'elle irait à Saint John pour subir une angiographie, elle a littéralement dit : Je n'en ai pas besoin ; je me sens très bien. Elle pensait qu'elle pouvait se lever et rentrer chez elle.

Eh bien, ma mère avait effectivement besoin d'une angiographie. Elle a fini par aller à Saint John pour subir une angiographie, puis elle a fini par déclencher

survived that, and she's here with us today. I'm sure she's watching intently, so hi to my mom and dad. All this is to say that if she had not received those thrombolytics in a short time, she could have coded earlier. With full blockage, her outcome could have been a lot different, and our outcome as a family could have been a lot different.

16:10

Madam Speaker, we are not reinventing the wheel. This doesn't need to be studied, to have pilot projects, or to have six months of committee sessions, as we often see in the Legislature. This is not something new in Canada. Six provinces have already started to allow their paramedics to administer prehospital thrombolytics. British Columbia, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Nova Scotia, and Prince Edward Island have all allowed their advanced care paramedics to give thrombolytics on the field. In fact, Prince Edward Island has been doing it since 2007. That is nearly two decades of saving lives, and here we are in 2025 still waiting.

What are we waiting for? What is stopping us? It's not education, as the paramedics already have it. It's not regulation. That box is checked too. It's not precedent. We are not asking paramedics to perform heart surgery in the back of an ambulance. We are asking them to give a time-sensitive, well-understood, and evidence-based drug that is within their skill set and in line with best practices nationally. Why is it that a paramedic in Summerside can give a life-saving medication that a paramedic in Saint-Quentin, Chipman, Sussex, or even Miramichi is not allowed to give? This is so even when the patient meets the exact same criteria and even when the paramedic has the exact same training.

I will give you another scenario. It is one that I have seen far too many times. We have a young gentleman in his fifties in rural New Brunswick who wakes up

un code pendant l'angiographie. Heureusement, elle est ici aujourd'hui. Elle a survécu, et elle est ici avec nous aujourd'hui. Je suis sûre qu'elle regarde attentivement ; alors, salut à ma mère et à mon père. Tout cela pour dire que, si ma mère n'avait pas reçu de tels médicaments thrombolytiques en peu de temps, elle aurait pu déclencher un code plus tôt. Avec un blocage complet, son résultat aurait pu être très différent, et notre résultat en tant que famille aurait pu être très différent.

Madame la présidente, nous ne réinventons pas la roue. La question n'a pas besoin d'être étudiée, de faire l'objet de projets pilotes ou de six mois de séances de comité, comme nous voyons souvent à l'Assemblée législative. Ce n'est pas quelque chose de nouveau au Canada. Six provinces ont déjà commencé à permettre à leurs travailleurs paramédicaux d'administrer des médicaments thrombolytiques avant l'entrée à l'hôpital. La Colombie-Britannique, la Saskatchewan, le Manitoba, l'Ontario, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard ont tous autorisé leurs travailleurs paramédicaux en soins avancés à administrer des médicaments thrombolytiques sur le terrain. En fait, l'Île-du-Prince-Édouard autorise cela depuis 2007. Cela constitue près de deux décennies à sauver des vies, et, ici, nous attendons toujours en 2025.

Qu'attendons-nous? Qu'est-ce qui nous empêche d'agir? Ce n'est pas la formation, car les travailleurs paramédicaux l'ont déjà. Ce n'est pas la réglementation. Ce n'est pas le cas non plus. Ce n'est pas un précédent. Nous ne demandons pas aux travailleurs paramédicaux d'effectuer une chirurgie cardiaque à l'arrière d'une ambulance. Nous leur demandons d'administrer un médicament qui est urgent, bien compris et fondé sur des données probantes, qui relève de leurs compétences et qui figure parmi les pratiques exemplaires à l'échelle nationale. Pourquoi un travailleur paramédical à Summerside peut-il administrer un médicament vital qu'un travailleur paramédical à Saint-Quentin, à Chipman, à Sussex ou même à Miramichi n'est pas autorisé à administrer? Il en est ainsi même lorsque le patient répond exactement aux mêmes critères et même lorsque le travailleur paramédical a exactement la même formation.

Je vais vous donner un autre scénario. Il en est un que j'ai vu beaucoup trop souvent. Nous avons un jeune homme dans la cinquantaine dans une région rurale du

with chest pains. His wife calls 911, and the ambulance gets there within 15 minutes. The paramedics do an ECG, and it shows a classic STEMI, a massive heart attack, and they are 90 minutes away from a hospital. Under the current rules in New Brunswick, those paramedics, as amazing as they are, can give oxygen, aspirin, nitroglycerine, and morphine, but not the thrombolytics.

They load the patient in and start to drive, often doing chest compressions, which are very hard on the body and usually break ribs. They arrive at the hospital, likely to an ER that is backed up when they arrive. Maybe the cardiac team is still assembling. I know in our hospital, paramedics call while en route a few minutes ahead of time, so thankfully, almost everyone is ready, but there could still be delays. During that delay, that heart muscle is dying minute by minute.

As any emergency health care provider will tell you, time is muscle. The longer the heart goes without oxygen, the more of the muscle it loses. The more muscle that is lost, the less likely the patient is to survive, recover, or return to a normal life. It may be that by the time the thrombolytics are given, it is too late to avoid significant damage. Maybe that man survives but ends up with heart failure for the rest of his life, or maybe he doesn't make it at all.

Now, imagine the same situation in Nova Scotia or Ontario. The paramedics give thrombolytics on site. Under protocol and physician guidance, the clot is broken up even before they hit the road. By the time they have arrived at the hospital, the patient's pain is gone, and the patient's ECG is improving. That's what we are talking about. That's the difference this policy will make.

Now, I want to talk about risk for a second. With all medications, as with all the policies that we do in this House, there are always risks involved. Thrombolytics are powerful drugs. They do carry a risk of bleeding, especially if given to the wrong patient. This is not a new drug. This is not a high-risk intervention in

Nouveau-Brunswick qui se réveille avec des douleurs à la poitrine. Sa femme compose le 911, et l'ambulance arrive en 15 minutes. Les travailleurs paramédicaux administrent un ECG, qui indique un STEMI classique, une grave crise cardiaque, et ils sont à 90 minutes d'un hôpital. Selon les règles actuelles au Nouveau-Brunswick, ces travailleurs paramédicaux, aussi incroyables soient-ils, peuvent administrer de l'oxygène, de l'aspirine, de la nitroglycérine et de la morphine, mais pas des médicaments thrombolytiques.

Les travailleurs paramédicaux mettent le patient dans l'ambulance et commencent à conduire, en faisant souvent des compressions thoraciques, qui sont très dures pour le corps et cassent généralement les côtes. Ils arrivent à l'hôpital, probablement à un service d'urgence qui est rempli à leur arrivée. Peut-être que l'équipe cardiaque est encore en train de se réunir. Je sais que, dans notre hôpital, les travailleurs paramédicaux appellent en route quelques minutes à l'avance, de sorte que, heureusement, presque tout le monde est prêt, mais il pourrait encore y avoir des retards. Pendant ce retard, le muscle cardiaque meurt minute par minute.

Comme tout fournisseur de soins d'urgence vous le dira, le temps, c'est du muscle. Plus le cœur reste longtemps sans oxygène, plus il perd du muscle. Plus du muscle est perdu, moins le patient a de chances de survivre, de se rétablir ou de reprendre une vie normale. Il se peut que, au moment où les médicaments thrombolytiques sont administrés, il soit trop tard pour éviter des dommages importants. L'homme pourrait survivre, mais il se retrouvera avec une insuffisance cardiaque pour le reste de sa vie, ou peut-être qu'il ne s'en sortira pas du tout.

Maintenant, imaginez la même situation en Nouvelle-Écosse ou en Ontario. Les travailleurs paramédicaux administrent des médicaments thrombolytiques sur place. Selon le protocole et les conseils du médecin, le caillot est brisé avant même qu'ils ne prennent la route. Lorsqu'ils arrivent à l'hôpital, la douleur du patient a disparu et l'ECG du patient s'améliore. Voilà de quoi que nous parlons. Voilà la différence qu'une telle politique apportera.

Maintenant, je veux parler du risque pendant un instant. Tous les médicaments, comme toutes les politiques que nous appliquons à la Chambre, comportent toujours des risques. Les médicaments thrombolytiques sont puissants. Ils comportent un risque d'hémorragie, surtout s'ils sont administrés au

untrained hands. Paramedics are not improvising in the field, and they follow strict evidence-based protocols, screen for contraindications, and consult with emergency physicians when needed. They make structured, guided, and monitored decisions.

The experience from six other provinces shows that paramedics can and do administer thrombolytics safely and effectively. In Prince Edward Island, there have been no serious safety concerns whatsoever associated with prehospital thrombolytics since adopting the policy nearly two decades ago. Are there risks? Yes. Are they greater than the risk of doing nothing? Absolutely not.

16:15

Our advanced care paramedics already manage advanced airways, deliver synchronized cardioversions, treat arrhythmias, administer powerful medications, and coordinate complex prehospital care. They have come a long way from being the ambulance drivers they were known as long ago. That's basically what they did. They picked up a patient, and they drove them to the hospital. Their scope of practice has evolved immensely over the years. Now, they're classified as health care professionals—another proud moment we shared in this Legislature just a few years ago.

The idea that advanced care paramedics are somehow not ready to handle thrombolytics would be completely inaccurate. Madam Speaker, quite frankly, it's absurd. What they're lacking is not skill and it's not knowledge, it's just permission. Hopefully, we can change that today. We trust these paramedics with the lives of our loved ones every day, as they trust us to make decisions so that they are able to do their job to the full extent of their abilities every day. Let's trust them with the tools to do it.

mauvais patient. Ils ne sont pas un nouveau médicament. Il ne s'agit pas d'une intervention à haut risque, lorsqu'elle est effectuée par des gens formés. Les travailleurs paramédicaux n'improvisent pas sur le terrain, et ils suivent des protocoles stricts fondés sur des données probantes, dépistent les contre-indications et consultent les urgentologues au besoin. Ils prennent des décisions structurées, guidées et surveillées.

L'expérience dans les six autres provinces montre que les travailleurs paramédicaux peuvent administrer des médicaments thrombolytiques de manière sécuritaire et efficace. À l'Île-du-Prince-Édouard, depuis l'adoption de la politique il y a près de deux décennies, il n'y a eu aucune préoccupation sérieuse quant à l'innocuité de l'administration de médicaments thrombolytiques avant l'arrivée à l'hôpital. Y a-t-il des risques? Oui. Sont-ils plus élevés que le risque de ne rien faire? Absolument pas.

Nos travailleurs paramédicaux en soins avancés gèrent déjà la prise en charge avancée des voies respiratoires, effectuent des cardioversions synchronisées, traitent les arythmies, administrent des médicaments puissants et coordonnent des soins préhospitaliers complexes. Ils ont parcouru un long chemin depuis qu'ils étaient appelés des conducteurs d'ambulance il y a longtemps. C'était essentiellement ce qu'ils faisaient. Ils venaient chercher un patient et le conduisaient à l'hôpital. Leur champ d'exercice a énormément évolué au fil des ans. Maintenant, ils sont classés comme des professionnels de la santé, un autre moment de fierté que nous avons vécu à l'Assemblée législative il y a quelques années à peine.

L'idée que les travailleurs paramédicaux en soins avancés ne sont pas prêts à administrer des médicaments thrombolytiques serait complètement inexacte. Madame la présidente, franchement, c'est absurde. Ce qui leur manque, ce n'est ni la compétence ni les connaissances, c'est juste la permission. Il est à espérer que nous pourrions changer cela aujourd'hui. Nous faisons confiance aux travailleurs paramédicaux pour protéger la vie de nos proches tous les jours, tout comme ils nous font confiance pour prendre des décisions afin qu'ils soient en mesure d'effectuer leur travail dans toute la mesure de leurs capacités chaque jour. Faisons-leur confiance en leur accordant les outils pour le faire.

I'll also touch on fiscal responsibility, because we all know that this government is all about fiscal responsibility. I'm sure it's weighing on their minds. This policy change is cost-effective. Actually, it will not cost a cent. We're not building new facilities. We're not hiring hundreds of new personnel. We're not adding layers of bureaucracy. We're simply enabling professionals to do what they do best and to do what they've already been trained to do. We're using our existing health care workforce more effectively. In doing so, we will reduce the strain in emergency rooms, and we will reduce the ICU load and the overall usage of hospital resources. We just need to put the medications on the truck, and we can let the professionals do the rest. In the long term, this move saves money while saving lives, and that's good health care policy.

What message do we want to send the people of this province if we fail to act? Are we saying that we know how to save more lives but we're not ready to do so? Are we telling rural patients: Sorry, but you live too far from help? Or are we saying we must trust our paramedics, we believe in modern medicine, and we are willing to act in the best interest of New Brunswickers? I know which message I want to stand behind.

To my colleagues, I have stood beside paramedics as they fought to keep patients alive. I've seen their strength, their judgment, and their commitment. I've held the hands of patients waiting in hospital beds knowing earlier treatment could have made all the difference. I've talked to families, and I've told them that we did everything we could, while wondering whether there was something more that could have made a difference and given us a different outcome. We can't go back to fix those cases, but we can prevent the next one, the next one after that, and the hundreds more that will follow unless we act.

Today, I'm asking the members of this House to support this motion, not because it's convenient or easy but because it's the right thing to do, because it saves lives, and because our paramedics are ready. They're trained, they're willing, and this is what

Je vais aussi parler de la responsabilité financière, car nous savons tous que le gouvernement actuel est axé sur la responsabilité financière. Je suis sûre que cela lui vient à l'esprit. Un tel changement de politique est rentable. En fait, il ne coûtera pas un sou. Nous ne construisons pas de nouvelles installations. Nous n'embauchons pas des centaines de nouveaux employés. Nous n'ajoutons pas des couches de bureaucratie. Nous permettons simplement aux professionnels de faire ce qu'ils font le mieux et de faire ce pour quoi ils ont déjà été formés. Nous utilisons nos travailleurs de la santé actuels plus efficacement. Ce faisant, nous réduirons la pression dans les salles d'urgence, et nous réduirons la charge des soins intensifs et l'utilisation globale des ressources hospitalières. Nous n'avons qu'à mettre les médicaments dans le camion, et nous pouvons laisser les professionnels faire le reste. À long terme, une telle mesure permet d'économiser de l'argent tout en sauvant des vies, et c'est une bonne politique de soins de santé.

Quel message voulons-nous transmettre aux gens de la province si nous n'agissons pas? Sommes-nous en train de dire que nous savons comment sauver plus de vies mais que nous ne sommes pas prêts à le faire? Disons-nous aux patients ruraux : Désolé, mais vous vivez trop loin de l'aide? Ou disons-nous que nous devons faire confiance à nos travailleurs paramédicaux, que nous croyons en la médecine moderne et que nous sommes prêts à agir dans l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick? Je sais quel message je veux soutenir.

À mes collègues, j'ai été aux côtés de travailleurs paramédicaux lorsqu'ils s'efforçaient de garder des patients en vie. J'ai vu leur force, leur jugement et leur engagement. J'ai tenu la main de patients qui attendaient dans des lits d'hôpital, sachant qu'un traitement plus précoce aurait pu faire toute la différence. J'ai parlé à des familles, et je leur ai dit que nous avions fait tout ce que nous pouvions, tout en me demandant s'il y avait quelque chose de plus qui aurait pu faire une différence et nous donner un résultat différent. Nous ne pouvons pas revenir en arrière pour remédier à de tels cas, mais nous pouvons empêcher le prochain, le suivant et les centaines d'autres qui suivront si nous n'agissons pas.

Aujourd'hui, je demande aux parlementaires d'appuyer la motion, non pas parce qu'elle est pratique ou facile, mais parce que c'est la bonne chose à faire, parce qu'elle sauve des vies et parce que nos travailleurs paramédicaux sont prêts. Ils sont formés,

they've been asking for. The people of New Brunswick deserve the very best care that we can give them. Let's not be the province that lags while others lead. Let's be the one whose government members listen to the data, respect the experts, and act decisively. Let's pass this motion and give advanced care paramedics the policy support they need to deliver thrombolytics when and where it matters the most. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Before we have another member speak, I would like unanimous consent to revert to the order of Introduction of Guests. Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. Herron, after requesting permission to speak from a seat other than his own: Madam Speaker, it might be appropriate for us to be able to celebrate women today. I think we've had a fantastic day on the floor of this Legislature.

16:20

I have an opportunity to be able to celebrate another group of women. There are 14 women who are coming together in New Brunswick, women who graduated from what I understand was the Victoria Public Hospital's school of nursing class of 1966. They are here, in the province, this week. They've come together. There are 14 of them who will be coming together to celebrate their days as nurses. One of them, I would like to point out, is a woman named Carole Libbey, who is in the gallery today. Carole, if you want to stand up today... Madam Speaker, for the purposes of full disclosure, Carole Libbey also happens to be my mother-in-law. I would ask all men and women in this Chamber to welcome Carole Libbey back home to New Brunswick and to wish her the very best for her reunion. Thank you.

ils sont prêts, et c'est ce qu'ils demandent. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent les meilleurs soins que nous pouvons leur offrir. Ne soyons pas la province qui est à la traîne alors que d'autres sont en tête. Soyons la province dont les membres du gouvernement prêtent attention aux données, respectent les experts et agissent de manière décisive. Adoptons la motion, et donnons aux travailleurs paramédicaux en soins avancés le soutien dont ils ont besoin en matière de politique pour administrer des médicaments thrombolytiques au moment et à l'endroit qui comptent le plus. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Avant qu'un autre parlementaire ne prenne la parole, j'aimerais le consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités. Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. Herron, après avoir demandé la permission de prendre la parole d'un siège autre que le sien : Madame la présidente, il serait peut-être approprié que nous puissions célébrer les femmes aujourd'hui. Je pense que nous avons eu une journée fantastique sur le parquet de l'Assemblée législative.

J'ai l'occasion de célébrer un autre groupe de femmes. Il y a 14 femmes qui se réunissent au Nouveau-Brunswick, des femmes qui, je crois comprendre, ont obtenu leur diplôme de la promotion de 1966 de l'école des sciences infirmières de la Victoria Public Hospital. Elles sont ici, dans la province, cette semaine. Elles se sont réunies. Il y en a 14 qui se réuniront pour célébrer leur carrière d'infirmières. L'une d'entre elles, je tiens à le signaler, est une femme nommée Carole Libbey, qui est dans la tribune aujourd'hui. Carole, veuillez vous lever aujourd'hui... Madame la présidente, je dois signaler que Carole Libbey est aussi ma belle-mère. Je demande à tous les hommes et à toutes les femmes à la Chambre d'accueillir Carole Libbey, qui est de retour au Nouveau-Brunswick, et de lui souhaiter la meilleure des chances pour ses retrouvailles. Merci.

Débat sur la motion 40 / Debate on Motion 40

M. Mallet : Merci et bonjour, Madame la présidente. Je me lève à la Chambre cet après-midi afin de prendre part au débat sur la motion 40, qui concerne les agents thrombolytiques.

Madame la présidente, je me référerai à un cas remontant au 9 juin 2016. La personne concernée est moi-même. À l'époque, je travaillais pour Service Canada. Il s'agissait d'un jeudi, il y a presque neuf ans, jour pour jour. Je revenais de manger et je me suis assis à mon bureau, prêt à recevoir mes clients. Cependant, en m'asseyant sur ma chaise, j'ai regardé l'horloge en face de moi, sur le mur. Les objets dans mon champ de vision sursautaient sans arrêt. Je me suis alors dit que quelque chose n'allait pas. J'avais réellement le sentiment de manquer d'air.

J'ai alors demandé à mon collègue de me remplacer pour quelques instants, afin que je puisse aller reprendre mon souffle derrière le bureau. Je lui ai dit en sortant, à la blague : Si tu entends venir une ambulance au bureau, ce sera pour moi. Je commençais déjà à manquer d'oxygène, en marchant seulement sur environ 25 pi. Je suis sorti à l'extérieur, prendre l'air dont je pensais avoir besoin.

Ayant suivi des formations en premiers soins au fil des ans, je me rendais compte qu'il me manquait de plus en plus d'oxygène. Alors, je me suis appuyé sur une rampe d'escalier située à la hauteur de ma ceinture, en me donnant des poussées abdominales afin de faire ventiler mes poumons.

Toutefois, plus le temps passait, plus je me rendais compte que je perdais mes facultés. Le côté droit de mon corps, des pieds jusqu'à la tête, devenait de plus en plus engourdi. À ce moment-là, je me suis glissé le long des barreaux de la rampe d'escalier, parce que mon bras droit et ma jambe droite ne fonctionnaient plus. Je n'avais plus de contrôle sur les membres en question. Quand je me suis glissé le long de la rampe d'escalier, je me suis finalement couché sur le plancher de ciment froid. La température était quand même assez froide à ce moment-là, en juin.

16:25

Le côté droit de mon corps était presque paralysé. À ce moment-là, une employée du bureau à l'étage supérieur de notre édifice m'a demandé, en chuchotant, si j'avais besoin d'aide. Je lui ai répondu que, non, j'attendais une collègue de travail, qui était

Debate on Motion 40/ Débat sur la motion 40

Mr. Mallet: Thank you and good afternoon, Madam Speaker. I rise in the House this afternoon to take part in the debate on Motion 40, which concerns thrombolytics.

Madam Speaker, I'm going to refer to a case from June 9, 2016. The person involved was me. At the time, I was working for Service Canada. It was a Thursday, almost nine years ago to the day. I had just come back from eating and I sat down at my desk, ready to see my clients. However, as I sat down, I looked at the clock on the wall across from me. The objects in my field of vision were jumping non-stop. So, I said to myself that something wasn't right. I really felt like I couldn't breathe.

I asked my colleague to replace me for a few moments so that I could go catch my breath behind the office. I said to him jokingly as I left: If you hear an ambulance coming to the office, it will be for me. I was already starting to run out of oxygen, just walking about 25 ft. I went outside to get the air that I thought I needed.

Having taken first aid training over the years, I realized that I was having more and more trouble getting oxygen. So, I leaned on a stair railing that was at the height of my belt, pushing on my abdomen to get air into my lungs.

However, the more time passed, the more I realized that I was losing my faculties. The right side of my body, from head to toe, was becoming more and more numb. Then, I slid along the bars of the stair railing, because my right arm and leg weren't working anymore. I no longer had control over those limbs. When I slid along the stair rail, I finally laid down on the cold cement floor. The temperature was quite cold then, in June.

The right side of my body was almost paralyzed. Then, an employee from the office upstairs in our building asked me in a whisper if I needed help. I said no, I was

sur le point d'arriver. Je ne me rendais pas compte de ce qui m'arrivait.

Aussitôt dit, ma collègue est arrivée et a garé sa voiture. Vous me demanderez sûrement comment j'ai pu l'entendre, puisque j'étais paralysé d'un côté. Comme dans les messages publicitaires diffusés à la télévision au sujet de l'AVC, on croit faire un AVC et on a l'impression de perdre connaissance. Non, on ne perd pas connaissance. On a toutes ses facultés et surtout celle qui guide, l'ouïe. L'ouïe n'est pas touchée. Alors, j'entendais tout ce qui se disait, mais je ne voyais absolument rien.

Donc, ma collègue est arrivée et est descendue de sa voiture. Elle a commencé à monter dans l'escalier et la première chose qu'elle m'a dite lorsqu'elle m'a vu — elle ne me voyait pas au départ en raison de la façon dont j'étais couché —, rendue à la deuxième marche : Ah, toi, lève-toi de là ; tu me fais encore une blague.

Tout ce temps-là, j'étais paralysé. Voilà ce qu'elle a fait à ce moment-là... Étant donné que mon côté droit ne fonctionnait plus, j'avais eu le réflexe presque automatique de prendre mon cellulaire de la main gauche. Pourtant, je ne suis pas gaucher. Je l'ai mis dans ma poche arrière. Lorsque je me suis couché, mon cellulaire était dans ma poche arrière, mais j'avais quand même l'autonomie de ma partie gauche. Étant paralysé, j'ai alors demandé à ma collègue d'appeler le 911. Je faisais une crise. Elle m'a demandé s'il s'agissait d'une blague. Non. Elle voyait déjà que tout un côté de mon corps s'était affaissé. Qu'a-t-elle fait ? Elle a pris son cellulaire et a composé le 911. Toutefois, j'avais mes facultés et j'entendais. Qu'est-il arrivé à ce moment-là ? Elle a appelé le 911 et la répartitrice lui a répondu. Je l'entendais dire à ma collègue de me demander de parler. Étant donné que j'étais paralysé, je ne pouvais pas parler. Je marmonnais. La répartitrice a alors dit à ma collègue de me demander de lever la jambe droite. Je ne pouvais pas. C'était comme si j'avais un... C'était comme si j'étais dans un tremblement de terre. C'était presque cela. Ma collègue voyait que je bougeais à peine.

En moins de trois minutes, alors que j'écoutais ce que ma collègue disait à la répartitrice, les ambulanciers sont arrivés. Voilà justement ce que la répartitrice avait dit : Je vous envoie l'ambulance. Ce qui était bien, à ce moment-là, c'est que l'ambulance est partie de la section où elle se gare à l'entrée de la ville et est arrivée en très peu de temps.

waiting for a colleague, who was about to arrive. I didn't realize what was happening to me.

As soon as I said that, my colleague arrived and parked her car. You will surely ask me how I could have heard her, since I was paralyzed on one side. Just as in television commercials about strokes, you think you're having a stroke and feel like you are losing consciousness. No, you don't lose consciousness. You have all your faculties and especially the one that guides you, hearing. Hearing isn't affected. So, I heard everything that was said, but I could see absolutely nothing.

So, my colleague arrived and got out of her car. She started up the stairs and the first thing she said when she saw me—she didn't see me at first because of the way I was lying down—on the second step was this: Oh, you, get up; you're joking with me again.

The whole time, I was paralyzed. That is what she did then... Since my right side wasn't working anymore, I had the almost automatic reflex to grab my cell phone with my left hand. Yet I'm not left-handed. I had put it in my back pocket. When I laid down, my cell phone was in my back pocket, but I still had control over my left side. Being paralyzed, I asked my colleague to call 911. I was having a stroke. She asked me if it was a joke. No. She could see that one whole side of my body was sagging. What did she do? She took her cell phone and dialled 911. However, I had my faculties and could hear. What happened then? She called 911, and the dispatcher answered her. I heard her tell my colleague to ask me to talk. Since I was paralyzed, I couldn't talk. I mumbled. So, the dispatcher told my colleague to ask me to raise my right leg. I couldn't. It was as if I had a... It was as if I were in an earthquake. It was almost like that. My colleague saw that I was barely moving.

In less than three minutes, while I was listening to what my colleague was telling the dispatcher, the paramedics arrived. That is just what the dispatcher said: I'm sending the ambulance to you. What was good, at that point, was that the ambulance had left where it parks at the edge of town and arrived very soon.

La première chose que les ambulanciers ont faite était de me pousser le long du perron d'asphalte ou de ciment. Ils sont arrivés avec une planche et l'ont cassée en deux. Ils m'ont soulevé et ils ont passé la planche en dessous de moi. Ils ont remis la planche comme elle était. Ils m'ont soulevé et m'ont placé sur la civière. En raison du brouhaha, les gens ont commencé à s'attrouper. Notre bureau et tous les bureaux fédéraux — je ne sais pas par quel hasard — sont situés à proximité du restaurant Tim Hortons.

16:30

Est-ce parce que nous sommes des connaisseurs en matière de café? Je ne le sais pas. Les clients du Tim Hortons sont sortis du restaurant pour voir ce qui se passait. Les stationnements n'étaient peut-être pas nécessairement connexes, mais il y avait une proximité.

Les travailleurs paramédicaux m'ont soulevé et m'ont mis dans l'ambulance. Leur premier réflexe a été de me donner de l'oxygène, parce qu'ils voyaient qu'une partie de mon corps paralysait. Après avoir été soulevé et installé sur la civière, j'ai vu la pression de ma paralysie quelque peu changer. En plus de me donner de l'oxygène, les travailleurs paramédicaux m'ont aussi fait passer un électrocardiogramme, afin de me préparer, évidemment, pour mon arrivée à l'hôpital.

Après m'avoir installé sur la civière, on m'a donné de l'oxygène. Nous avons peut-être roulé sur une dizaine de kilomètres. Déjà, pendant le parcours, le flot d'oxygène qui était envoyé dans mon corps a plus ou moins permis à la situation de se résorber assez rapidement, et je suis revenu à la normale.

Je vois que le temps passe rapidement.

À mon arrivée à l'hôpital, j'ai été soumis à une batterie de tests et je suis demeuré sous observation pendant trois jours. Souvenez-vous que le tout est survenu à 14 h, un jeudi. Vers 18 h, le même jour, j'ai eu une autre crise, ce qui veut dire que j'ai eu de la paralysie une deuxième fois le même jour.

Je vous dirai que, lorsqu'une personne manque d'oxygène et que le cœur doit travailler plus fort, la situation est très difficile pour l'organe en question. Je me comparais à un petit cochon. Lorsqu'il y a un manque d'oxygène, toute la partie du corps qui manque d'oxygène requiert une surdose. Évidemment, il y a alors un tremblement. Je vous dirai que j'ai tremblé plus d'une fois. On m'a donné de l'Aspirine

The first thing the paramedics did was push me along the asphalt or concrete stairs. They arrived with a board and broke it in two. They lifted me and put the board under me. They put the board back to the way it was. They lifted me and placed me on the stretcher. Because of the brouhaha, people started to gather around. Our office and all the federal offices—I don't know why—are located close to Tim Hortons.

Is it because we're coffee connoisseurs? I don't know. Tim Hortons customers came out of the restaurant to see what was going on. The parking lots weren't necessarily connected, but they were close to each other.

The paramedics lifted me and put me in the ambulance. The first thing they did was give me oxygen because they could see that part of my body was paralyzed. After being lifted and placed on the stretcher, I could see my paralysis changing a bit. In addition to giving me oxygen, the paramedics also gave me an electrocardiogram, obviously preparing me for my arrival at the hospital.

After putting me on the stretcher, they gave me oxygen. We may have driven a dozen kilometres. Already, while en route, the flow of oxygen into my body had more or less allowed the situation to stabilize and for me to breathe, and I was soon back to normal.

I see that time is flying.

When I arrived at the hospital, I went through a battery of tests and stayed under observation for three days. Remember that it all happened at 2 p.m. on a Thursday. Around 6 p.m. the same day, I had another attack, which meant that I became paralyzed for a second time the same day.

I will tell you that, when a person doesn't get enough oxygen and the heart has to work harder, it's very hard on the heart. I compared myself to a little pig. When there's a shortage of oxygen, every part of the body that's oxygen-deprived requires an overdose. So that apparently causes trembling. I will tell you that I trembled for a while. I was given Aspirin to dilute my blood and help me through the attack. So, this

pour diluer mon sang et pour m'aider à passer au travers des crises. Donc, la situation est survenue le jeudi. Le vendredi, encore à 18 h, tout juste après le souper, j'ai eu une autre crise. J'avais donc subi trois crises de paralysie en une courte période.

Le dimanche, j'ai reçu la visite d'un médecin, qui m'a dit : Monsieur Mallet, vous pouvez partir, tout est beau. J'ai répondu : Désolé, mais je reste ici, parce que je veux connaître le résultat réel de mes crises.

Le lundi matin, un autre médecin est venu. Il a regardé mon dossier et m'a posé des questions. Lorsqu'il est sorti de son bureau, il a appelé un neurologue, à Moncton, pour lui demander quoi faire avec son patient. Le neurologue lui a suggéré la radiographie, l'électrocardiogramme, l'ultrason, la tomodensitométrie et l'IRM. Il y a eu toutes les suggestions mentionnées. Finalement, le mercredi, on m'a dit que j'avais eu un caillot au cerveau. Le caillot était du côté gauche et m'avait paralysé le côté droit. Donc, il a complètement coupé le flot d'oxygène.

Le médecin m'a montré le résultat de mon IRM, et j'ai vu que j'avais une cellule morte au sommet de ma tête, du côté gauche. La cellule morte ne signifie pas que j'ai perdu l'intelligence, loin de là.

(Exclamation.)

M. Mallet : Oui, il me reste deux minutes. Je conclurai mon allocution. Grosso modo, voilà ce que j'ai vécu.

Madame la présidente, l'aspect important est que, de notre côté de la Chambre, nous comprenons pleinement les répercussions que le changement proposé peut avoir pour les familles de notre province. L'expérience que j'ai racontée aujourd'hui n'est qu'un exemple parmi tant d'autres qui démontre que des soins avancés, administrés rapidement, ne sont pas un luxe, mais une nécessité.

16:35

Si le médicament en question m'avait été administré lorsque j'ai eu mon caillot de sang au cerveau, les choses ne se seraient pas déroulées de la même façon. Pourtant, les travailleurs paramédicaux ont fait un très bon travail.

Permettre aux ambulanciers paramédicaux de soins avancés d'administrer des médicaments

happened on Thursday. On Friday, at 6 p.m., just after supper, I had another attack. So I had three attacks of paralysis in a short time.

On Sunday, I saw a doctor, who told me: Mr. Mallet, you can leave; everything is fine. I answered: Sorry, but I'm staying here because I want to know what the actual results of my attacks were.

On Monday morning, another doctor came. He looked at my file and asked me some questions. When he left his office, he called a neurologist in Moncton to ask him what to do with his patient. The neurologist suggested X-rays, an electrocardiogram, an ultrasound, a CAT scan, and an MRI. All those were suggested. Finally, on Wednesday, I was told that I had had a clot in my brain. The clot was on the left side and had paralyzed my right side. So, it had completely cut off the flow of oxygen.

The doctor showed me my MRI results, and I could see that I had a dead cell at the top of my head, on the left side. The dead cell didn't mean that I had lost intelligence, far from it.

(Interjection.)

Mr. Mallet: Yes, I have two minutes left. I will conclude my remarks. Basically, that's what I went through.

Madam Speaker, the important thing is that, on our side of the House, we fully understand the repercussions that the proposed change can have on families in our province. The experience I shared today is just one example of many that show that advanced care quickly administered is not a luxury but a necessity.

If I hadn't been given that medication when I had a blood clot in my brain, things would not have gone as they did. However, the paramedics did do a very good job.

Allowing advanced care paramedics to administer thrombolytics will improve patients' health by

thrombolytiques améliorera la santé des patients en réduisant les risques de séquelles graves, comme la paralysie. Il s'agit de conséquences qui exigent ensuite des efforts de réadaptation hors du commun, tant pour les personnes touchées que pour le système de santé.

Notre gouvernement s'est engagé à faire progresser les changements de politiques nécessaires pour permettre de faire avancer le dossier. Le travail est déjà bien amorcé au sein de notre ministère de la Santé et d'Ambulance Nouveau-Brunswick, en collaboration étroite avec les parties prenantes, dont l'Association des Paramédics du Nouveau-Brunswick.

La motion 40 est parfaitement en cohérence avec les efforts en cours. Elle appuie la direction que nous avons déjà prise et renforce notre volonté collective d'aller de l'avant. Je suis fier de faire partie d'un gouvernement qui agit concrètement, avec responsabilité et détermination, afin de mettre en oeuvre des politiques qui sauveront des vies et qui permettront de fournir de meilleurs soins aux gens du Nouveau-Brunswick au moment où ils en ont le plus besoin.

Aujourd'hui, je suis heureux d'appuyer la motion 40. Merci, Madame la présidente.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. I'm very pleased to rise today to support this motion. This important motion has the potential to save the lives of New Brunswickers. I don't say that flippantly, but literally.

(**Mr. Arseneault** took the chair as Deputy Speaker.)

When we talk about saving lives, it's not only about that. Sometimes we're also saving what equates to the long-term care of people who have suffered from different heart attacks and strokes, as thrombolytics can reduce or mitigate the after-effects and provide necessary treatment over time. It's not only about saving lives but also about mitigating the long-term effects of a stroke. There are even cost measures. If you save a life and mitigate the effects of a stroke, it reduces the cost to the health care system because there is less time spent in the hospital, fewer procedures, less testing, and so on, and so on.

reducing the risk of serious consequences, like paralysis. These consequences require extraordinary rehabilitation efforts, as much for the people affected as for the health care system.

Our government is committed to advancing the policy changes needed to move the file forward. Work is already well underway in our Department of Health and Ambulance New Brunswick, working closely with stakeholders, including the Paramedic Association of New Brunswick.

Motion 40 is perfectly aligned with this ongoing work. It supports the direction that we have already taken and strengthens our collective will to move forward. I'm proud to be part of a government that takes concrete action, with responsibility and determination, to implement policies that will save lives and deliver better health care to New Brunswickers when they need it the most.

Today, I'm pleased to support Motion 40. Thank you, Madam Speaker.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Je suis très content de prendre la parole aujourd'hui pour appuyer la motion. Cette importante motion a le potentiel de sauver la vie de gens du Nouveau-Brunswick. Je ne dis pas cela avec désinvolture, mais littéralement.

(**M. Arseneault** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Lorsque nous parlons de sauver des vies, il ne s'agit pas seulement de cela. Parfois, nous économisons aussi de l'argent quant aux soins de longue durée pour les personnes qui ont subi diverses crises cardiaques et divers accidents vasculaires cérébraux, car les médicaments thrombolytiques peuvent réduire ou atténuer les séquelles et assurer le traitement nécessaire au fil du temps. Il s'agit non seulement de sauver des vies mais aussi d'atténuer les effets à long terme d'un accident vasculaire cérébral. Il y a même des économies. Sauver une vie et atténuer les effets d'un accident vasculaire cérébral, cela réduit les coûts pour le système de soins de santé parce qu'il y a moins de temps passé à l'hôpital, moins d'interventions, moins de tests et ainsi de suite.

Mr. Deputy Speaker, I'm not going to be long. However, I want to raise a few important points. I think everyone in this House fully agrees that the work our paramedics in New Brunswick do is important. We all go on about how great different groups in New Brunswick are, but New Brunswick paramedics really are the crème de la crème of Canada. They really are the best trained in the country in terms of what they're able to do and their success rate in responding to and treating people who need it. Of course, people in rural areas have been especially frustrated with response times. This boils down to the fact that we need more paramedics. It's not the quality of their service, which is exceptional. It's the quantity. We simply need more paramedics so they can respond and provide service when we need them most.

I just want to give a little history lesson to the members of this House—I know there are some new folks here—on some of the advances we have seen with the paramedic file in the Legislature over the past four to five years. These advances have helped boost morale among paramedics and have indirectly helped with the service they deliver. In 2017, I believe, they started a pilot project for advanced care paramedics. It was an opportunity to test the waters on whether advanced care paramedics would be beneficial to New Brunswickers. I believe that pilot project involved only a few paramedics from 2017 until about 2021.

16:40

For four years, they ran that pilot project. I remember the frustration that we felt over the lack of advanced care paramedics who were able to practice in their scope.

Here's how ridiculous it was back then. You could have trained advanced care paramedics working as primary care paramedics in New Brunswick go to Nova Scotia to work as advanced care paramedics and save lives. We used to call them emergency rooms on wheels. That's kind of what it was. They were so well trained. They could work within their scope in Nova Scotia, but they couldn't do the exact same thing here. They were fully trained and certified, but they could

Monsieur le vice-président, je vais être bref. Toutefois, j'aimerais soulever quelques points importants. Je pense que tout le monde à la Chambre convient que le travail de nos travailleurs paramédicaux au Nouveau-Brunswick est important. Nous disons tous à quel point divers groupes sont formidables au Nouveau-Brunswick, mais les travailleurs paramédicaux du Nouveau-Brunswick sont vraiment la crème de la crème au Canada. Ils sont vraiment les mieux formés au pays en ce qui concerne ce qu'ils sont capables de faire et leur taux de réussite à répondre aux appels et à traiter les gens dans le besoin. Bien sûr, les gens des régions rurales sont particulièrement frustrés par les délais d'intervention. Cela se résume au fait que nous avons besoin de plus de travailleurs paramédicaux. Le problème n'est pas la qualité de leur service, qui est exceptionnelle. C'est la quantité. Nous avons simplement besoin de plus de travailleurs paramédicaux pour qu'ils puissent intervenir et fournir les services lorsque nous en avons le plus besoin.

Je veux simplement donner une petite leçon d'histoire aux parlementaires — je sais qu'il y a de nouvelles personnes ici — sur les progrès que nous avons constatés dans le dossier des travailleurs paramédicaux à l'Assemblée législative au cours des quatre ou cinq dernières années. Ces progrès ont aidé à remonter le moral des travailleurs paramédicaux et ont indirectement contribué au service qu'ils offrent. En 2017, je crois, un projet pilote a été lancé pour les travailleurs paramédicaux en soins avancés. C'était une occasion de tâter le terrain pour savoir si des travailleurs paramédicaux en soins avancés seraient un avantage pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je crois que le projet pilote n'a compté que quelques travailleurs paramédicaux de 2017 à 2021 environ.

Le projet pilote s'est déroulé pendant quatre ans. Je me souviens de la frustration que nous ressentions quant au manque de travailleurs paramédicaux en soins avancés qui pouvaient pratiquer leur champ d'exercice.

Voici à quel point c'était ridicule à l'époque. On pouvait avoir des travailleurs paramédicaux formés en soins avancés fournissant des soins primaires au Nouveau-Brunswick qui allaient en Nouvelle-Écosse pour fournir des soins avancés et sauver des vies. Nous les appelions des salles d'urgence sur roues. C'est un peu ce que c'était. Les travailleurs étaient si bien formés. Ils pouvaient pratiquer leur champ d'exercice en Nouvelle-Écosse, mais ils ne pouvaient le faire ici.

do not it in New Brunswick. We fought hard to see that advanced care paramedics could actually practice within their scope right here in their home province. That was accomplished in 2021. We saw advanced care paramedics have the ability, the authority, and the licencing to expand that service in New Brunswick.

People may ask: What is the difference between a primary care paramedic and an advanced care paramedic? Advanced care paramedics can do just what their title says. They can do so many more advanced features, services, and medical treatments that a primary care paramedic just simply isn't trained to do. It could mean the difference between life and death. If, God forbid, you're in a car accident or you have some severe injuries, an advanced care paramedic can now, today, treat you on the scene much more effectively than they could before. We worked hard on that. That's something we pushed hard for. In a minority government, we, with my colleagues, did see that come to fruition.

On our paramedic file, the other success that we were very proud of was the reclassification of paramedics back in 2021. That was more of an internal boost to the paramedics of the day who were in the field. That was somewhat of a battle, but, again, the Conservative government of the day agreed, and, in a minority situation, we all agreed to see that happen. I remember the paramedics filling the gallery when we had the privilege of actually classifying them as medical professionals.

To this day, they hold that title, and they have that ranking within the labour force as well. There's no question. If you look at the training that these folks receive, you will see that even just primary care paramedics, with the training they receive and the work they do, are medical professionals. When you get into the advanced care paramedic side of it, it's even more true. It was the right thing to do. We did it when we were in government, and we were very proud of that.

Ils étaient pleinement formés et certifiés, mais ils ne pouvaient pas le faire au Nouveau-Brunswick. Nous nous sommes battus avec acharnement pour que les travailleurs paramédicaux en soins avancés puissent pratiquer leur champ d'exercice ici même dans leur propre province. Cela a été accompli en 2021. Nous avons vu que les travailleurs paramédicaux en soins avancés avaient la capacité, le pouvoir et le permis afin d'étendre un tel service au Nouveau-Brunswick.

Les gens peuvent se demander : Quelle est la différence entre un travailleur paramédical en soins primaires et un travailleur paramédical en soins avancés? Les travailleurs paramédicaux en soins avancés peuvent faire exactement ce que dit leur titre. Ils peuvent fournir tellement de procédures, de services et de traitements médicaux plus avancés qu'un travailleur paramédical en soins primaires, qui n'a tout simplement pas la formation pour les offrir. Cela pourrait faire la différence entre la vie et la mort. Si, Dieu vous en préserve, vous êtes victime d'un accident de voiture ou si vous avez des blessures graves, un travailleur paramédical en soins avancés peut maintenant, aujourd'hui, vous traiter sur les lieux beaucoup plus efficacement qu'auparavant. Nous avons travaillé fort à obtenir cela. C'est une chose pour laquelle nous avons exercé de fortes pressions. À titre de gouvernement minoritaire, avec mes collègues, nous avons vu cela se concrétiser.

Dans notre dossier de travailleurs paramédicaux, l'autre succès dont nous avons été très fiers a été la reclassification des travailleurs paramédicaux en 2021. C'était plutôt un coup de pouce interne pour les travailleurs ambulanciers de l'époque qui étaient sur le terrain. C'était un peu une bataille, mais, encore une fois, le gouvernement conservateur de l'époque était d'accord et, dans une situation minoritaire, nous étions tous d'accord pour que cela se produise. Je me souviens que les travailleurs paramédicaux ont rempli la tribune lorsque nous avons eu le privilège de les classer comme des professionnels de la santé.

À ce jour, les travailleurs paramédicaux détiennent un tel titre, et ils occupent aussi un tel rang au sein de la main-d'œuvre. Il n'y a aucun doute. Si on examine la formation que ces travailleurs reçoivent, on constate que même les ambulanciers paramédicaux en soins primaires, vu la formation qu'ils reçoivent et le travail qu'ils font, sont des professionnels de la santé. Lorsqu'on considère les travailleurs paramédicaux en soins avancés, c'est encore plus vrai. C'était la bonne

I hope that we will see history repeat today with this motion. We see how it just simply does not make sense that we do not have thrombolytic service here in New Brunswick. It just doesn't make sense. It's an unjustified thing that we can no longer ignore, just as we could no longer ignore the fact that advanced care paramedics could work in Nova Scotia but couldn't work in New Brunswick. We can no longer ignore the fact that paramedics cannot use thrombolytics in New Brunswick but can use them in our neighbouring province. It doesn't make sense.

We're talking about saving lives. We're talking about mitigating emergency room time and time in the hospital and shortening the stays, as thrombolytic treatment can reduce fatalities and reduce the long-term effects of a stroke.

I can tell you that if I'm ever in that position, when I call 911 and that paramedic, knowing that I'm in that situation, shows up on the scene, I would want to know that they can administer the best, most advanced techniques available in North America. We can do it right here. We can't do it today, but we should be able to do it after this motion.

I think we have a great opportunity. We've had a good day in terms of the motions that we have put forward. The member for Sussex-Three Rivers put forward a great motion on domestic violence. We had to twist a few arms over there, but we all came together in the end and supported that motion. I'm hoping that we won't have to twist any arms here. This is a good one. This motion is a no-brainer, so I just ask all members of this House to support this motion put forward by the member for Miramichi East. She has done a lot of good work with paramedics over the years, as have many other colleagues here today. Let's just get this done, Mr. Deputy Speaker. Thank you.

chose à faire. Nous avons fait cela lorsque nous formions le gouvernement, et nous en étions très fiers.

J'espère que nous verrons l'histoire se répéter aujourd'hui, dans le cas de la motion. Nous voyons à quel point il n'est tout simplement pas logique que nous n'ayons pas d'administration de médicaments thrombolytiques ici au Nouveau-Brunswick. Cela n'a tout simplement pas de sens. C'est une chose injustifiée que nous ne pouvons plus ignorer, tout comme nous ne pouvions plus ignorer le fait que les travailleurs paramédicaux en soins avancés pouvaient travailler en Nouvelle-Écosse mais ne pouvaient pas le faire au Nouveau-Brunswick. Nous ne pouvons plus ignorer le fait que les travailleurs paramédicaux ne peuvent pas administrer des médicaments thrombolytiques au Nouveau-Brunswick mais qu'ils peuvent le faire dans notre province voisine. Cela n'a pas de sens.

Nous parlons de sauver des vies. Nous parlons d'atténuer le temps passé à l'urgence et à l'hôpital et de raccourcir les séjours, car l'administration de médicaments thrombolytiques peut réduire les décès et réduire les effets à long terme d'un accident vasculaire cérébral.

Je peux vous dire que, si jamais je me retrouve dans une telle situation, lorsque je compose le 911 et que le travailleur paramédical, sachant que je suis dans cette situation, se présente sur les lieux, je voudrais savoir qu'il peut utiliser les techniques qui sont les meilleures et les plus avancées accessibles en Amérique du Nord. Nous pouvons le faire ici. Nous ne pouvons pas le faire aujourd'hui, mais nous devrions être en mesure de le faire après l'adoption de la motion.

Je pense que nous avons une excellente occasion. Nous avons eu une bonne journée en ce qui concerne les motions que nous avons présentées. La députée de Sussex-Three Rivers a présenté une excellente motion sur la violence domestique. Nous avons dû insister fortement quant à l'autre côté, mais nous nous sommes tous unis à la fin et avons appuyé cette motion. J'espère que nous n'aurons pas à insister fortement en l'occurrence. C'est une bonne motion. Elle va de soi, de sorte que je demande simplement à tous les parlementaires d'appuyer la motion présentée par la députée de Miramichi-Est. Celle-ci a fait beaucoup de bon travail avec les travailleurs paramédicaux au fil des ans, comme l'ont fait de nombreux autres collègues ici aujourd'hui. Nous n'avons alors qu'à adopter la motion, Monsieur le vice-président. Merci.

16:45

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I am pleased to speak to this motion because it should be a slam dunk. I want to thank the member for bringing the motion here to the House.

It shouldn't be the case that these kinds of commonsense changes take all kinds of advocacy on the part of paramedics, for example, to get us to this point. I truly believe it is because we have a siloed health care system with paramedics and Ambulance New Brunswick being managed by Medavie Blue Cross and our hospitals being managed by the regional health authorities. Let's bring them together. Let's put ambulances in with our public health care system so they are managed inside the health care system, are community based, are connected to the hospitals, and are seen as part of the team.

What has happened at the Chalmers hospital, because of the silos, is that Horizon decided to build a kind of temporary ward inside the ambulance bay. I don't know whether people know about this. In the wintertime, ambulances are only able to stick their nose into the ambulance bay. They have to offload their patients, often in serious distress, of course, in the cold, wind, and snow, not in the warmth of the ambulance bay. I say "warmth" in quotation marks because it is an ambulance bay. Again, that doesn't make any sense. These kinds of improvements—improving health care in order to save lives—should flow seamlessly if everyone is all on the same team.

Mr. Deputy Speaker, we now have people split up. The ambulance drivers... Sorry, paramedics. Forgive me, paramedics. An ambulance came to our house once, and I encouraged the workers to leave and take my wife to the hospital. They kept saying that they were not simply truck drivers. I said I knew that, but I was also her husband, and I was a little bit panicky. Anyway... Settle down, Mr. Coon. She is fine, by the way, in case anyone was wondering.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député.

M. Coon : Merci, Monsieur le vice-président. Je suis content de prendre la parole au sujet de la motion, car son adoption ne devrait être qu'une formalité. Je tiens à remercier la députée d'avoir présenté la motion à la Chambre.

Un tel genre de changements axés sur le gros bon sens ne devrait pas nécessiter toutes sortes de plaidoyers de la part des travailleurs paramédicaux, par exemple, pour que nous soyons où nous en sommes. Je crois sincèrement que c'est parce que nous avons un système de soins de santé cloisonné, où les travailleurs paramédicaux et Ambulance Nouveau-Brunswick relèvent de Croix Bleue Medavie et où nos hôpitaux relèvent des régions régionales de la santé. Rassemblons-les. Intégrons les ambulances à notre système de santé public pour qu'elles soient gérées au sein de notre système de soins de santé, qu'elles soient à caractère communautaire, qu'elles soient liées aux hôpitaux et qu'elles fassent partie de l'équipe.

Ce qui s'est passé à l'hôpital Chalmers, à cause du cloisonnement, c'est qu'Horizon a décidé de construire une sorte de salle temporaire à l'intérieur de la baie d'ambulance. Je ne sais pas si les gens sont au courant de cela. En hiver, les ambulances peuvent à peine entrer dans la baie d'ambulance. Elles doivent y transporter leurs patients, souvent en grande détresse, bien sûr, dans le froid, le vent et la neige, et non dans la chaleur de la baie d'ambulance. Je dis « chaleur », puisqu'il s'agit d'une baie d'ambulance. Encore une fois, cela n'a aucun sens. Un tel genre d'amélioration, c'est-à-dire l'amélioration des soins de santé afin de sauver des vies, devrait se dérouler sans heurts si tout le monde fait partie de la même équipe.

Monsieur le vice-président, nous avons maintenant des gens divisés. Les conducteurs d'ambulance... Désolé, les travailleurs paramédicaux. Pardonnez-moi, les travailleurs paramédicaux. Une ambulance est venue chez nous une fois, et j'ai encouragé les travailleurs à partir et à emmener ma femme à l'hôpital. Ils ne cessaient pas de dire qu'ils n'étaient pas simplement des conducteurs de camion. J'ai dit que je savais cela mais que j'étais aussi son mari et que je paniquais un peu. De toute façon... Calmez-vous, Monsieur Coon. Ma femme va bien, soit dit en passant, au cas où quelqu'un se demande.

This really demands bringing our health care system into one public system and ending the silos and privatization. That is going to serve everyone much better than the current situation that we have now. I know there are other improvements that could be made for paramedics to deliver better health care to New Brunswickers and to see them really become fully part of the health care team. There is one patient. We are one patient when we are in an emergency, and we need one team, not with different masters but with the same management.

Mr. Deputy Speaker, that reminds me that management needs to include returning local management authority to hospital administrators to solve problems in that hospital. With that kind of situation, we wouldn't have the ambulances and paramedics having to work halfway out of the ambulance bay at the Chalmers hospital, which is the case. It doesn't make any sense. I mean, it's not as big a deal as not having access to thrombolytics, but it is still an issue in terms of patient safety, patient comfort, and enabling the paramedics to do the job they are supposed to be doing.

So, let's get there. At this moment, let's work together as a collective of MLAs and members of this House to support this motion so that paramedics have the pharmaceuticals, thrombolytics, they need to help save lives.

16:50

To me, that's just straight-ahead logic, Mr. Deputy Speaker. Logic is a good thing to apply. We should apply logic more. If we apply logic, then indisputably, we will get to the right answer. This is one of those right answers.

I will finish there. I thank the member for the motion. I thank the seconder for his speech on it, and I thank all those who have spoken on it. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member. I see no other speakers.

Il faut vraiment intégrer notre système de soins de santé en un seul système public et mettre fin au cloisonnement et à la privatisation. Cela aiderait tout le monde beaucoup mieux que la situation actuelle. Je sais que d'autres améliorations pourraient être apportées pour aider les travailleurs paramédicaux à offrir de meilleurs soins de santé aux gens du Nouveau-Brunswick et à vraiment faire partie intégrante de l'équipe de soins de santé. Il y a un patient. Nous sommes un patient lorsque nous sommes en situation d'urgence, et nous avons besoin d'une équipe qui relève non pas de maîtres distincts mais de la même direction.

Monsieur le vice-président, cela me rappelle que la gestion doit inclure le retour du pouvoir de gestion locale aux administrateurs de l'hôpital afin de résoudre les problèmes de l'hôpital. Dans un tel genre de situation, nous n'aurions pas les ambulances et les travailleurs paramédicaux qui doivent travailler à peine à l'intérieur de la baie d'ambulance de l'hôpital Chalmers, ce qui est actuellement le cas. Cela n'a aucun sens. À vrai dire, ce n'est pas aussi grave que de ne pas avoir accès à l'administration de médicaments thrombolytiques, mais c'est néanmoins un problème quant à la sécurité et au confort des patients et quant à la capacité des travailleurs paramédicaux de faire le travail qu'ils sont censés faire.

Alors, allons-y. En ce moment, travaillons ensemble collectivement en tant que parlementaires pour appuyer la motion afin que les travailleurs paramédicaux aient les produits pharmaceutiques et les médicaments thrombolytiques dont ils ont besoin pour aider à sauver des vies.

Pour moi, c'est nettement logique, Monsieur le vice-président. La logique est une bonne chose à appliquer. Nous devrions appliquer davantage la logique. Si nous appliquons la logique, nous arriverons incontestablement à la bonne réponse. C'est l'une des bonnes réponses.

Je vais terminer là. Je remercie la députée de sa motion. Je remercie le comotionnaire de son discours à ce sujet, et je remercie toutes les personnes qui ont pris la parole sur le sujet. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député. Je ne vois pas d'autres intervenants.

Ms. Conroy: Thank you, Mr. Deputy Speaker. Well, we are two for two today with motions. It's really heartwarming to see collaboration on this from all sides. I'm humbled and proud to stand in collaboration and to have worked with our medics and frontline first responders on this. As my colleague said, it wasn't too long ago that the bleachers were filled with our paramedics when we reclassified them as the medical professionals they are. They were proud.

We're in an era when our paramedics, who are professionals, and all our professionals have been feeling the heat. They are overworked. They are very stressed. We hear about the lack of morale a lot. Seeing something such as this pass and give them their full scope of practice is very heartwarming to all of them. I got a message from one paramedic who is watching intently, and I'm sure a lot of them are watching to see this motion pass. We on this side are really proud to stand and be part of this change we are making today.

We debate a lot of bills in this Legislature. We agree on a lot of things in this Legislature, but some days, we probably disagree a lot more. However, when all of us come together and work together like this, it's the reason we are here. We have all been elected on merit, on integrity, and on our promises to be leaders in our communities and for the province and to do the right thing. That's exactly what we are doing today. Passing this small motion is a great way to remind ourselves of why we come here. It's the wins such as this that we take with us, remember, and are so proud of.

We've always been huge advocates for our medics, and we always will be. The science is clear. The technology is there. The education and the training are there. This policy just needs to be put through, and I'm hoping that's done today. This will boost the morale of our medics, as I said, at a time when it is low. This will let them know that we hear them. We are giving

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le vice-président. Eh bien, nous sommes deux pour deux aujourd'hui quant aux motions. Il est vraiment réconfortant de voir la collaboration de tous les côtés à ce sujet. C'est avec humilité et fierté que je prends la parole dans un contexte de collaboration et que j'ai travaillé avec nos travailleurs paramédicaux et nos premiers intervenants de première ligne à cet égard. Comme mon collègue l'a dit, il n'y a pas si longtemps, les gradins étaient remplis par nos travailleurs paramédicaux lorsque nous les avons reclassés comme les professionnels de la santé qu'ils sont. Ils étaient fiers.

Nous sommes en une période où nos travailleurs paramédicaux, qui sont des professionnels, et tous nos professionnels ressentent la pression. Ils sont surchargés de travail. Ils sont très stressés. Nous entendons souvent parler du manque de moral. Voir une motion comme celle-ci être adoptée et leur permettre de pratiquer leur plein champ d'exercice, c'est très réconfortant pour eux tous. J'ai reçu un message d'un travailleur paramédical qui regarde attentivement, et je suis sûre que beaucoup d'entre eux regardent pour voir cette motion être adoptée. De ce côté-ci, nous sommes très fiers de prendre la parole et de faire partie du changement que nous apportons aujourd'hui.

Nous débattons de beaucoup de projets de loi à l'Assemblée législative. Nous sommes d'accord sur beaucoup de choses à l'Assemblée législative, mais, certains jours, nous sommes probablement beaucoup plus en désaccord. Toutefois, lorsque nous nous unissons tous et que nous travaillons ensemble ainsi, c'est la raison pour laquelle nous sommes ici. Nous avons tous été élus en fonction du mérite, de l'intégrité et de nos promesses d'être des dirigeants dans nos collectivités et pour la province et de faire ce qu'il faut. C'est exactement ce que nous faisons aujourd'hui. L'adoption de cette petite motion est une excellente façon de nous rappeler pourquoi nous venons ici. Ce sont des victoires comme celle-ci que nous emportons avec nous, dont nous nous souvenons et dont nous sommes si fiers.

Nous avons toujours été de grands défenseurs de nos travailleurs paramédicaux, et nous le serons toujours. La science est claire. La technologie est là. L'éducation et la formation sont là. Une telle politique doit simplement être adoptée, et j'espère que ce sera fait aujourd'hui. Cela remontera le moral de nos travailleurs paramédicaux, comme je l'ai dit, à un moment où il est bas. Cela leur permettra de savoir que nous les entendons. Nous leur donnons la chance de

them the chance to do what they do best in the field and to save lives.

I've seen so many car accidents where people, on the side of the road, are at their worst, and our paramedics show so much integrity and compassion. Just recently, I had a young autistic man whose sugars were extremely high. His levels wouldn't show on the monitor on his tester, and he said he wouldn't go to the hospital. When the medics came, we weren't sure whether they were going to have a fight on their hands. When they came, the compassion and kindness they showed him turned him around. Within five minutes, they had him in the truck and were on their way to get him the care he needed. We really have no idea of the extent to which these ladies and gentlemen work in the field.

When we collaborate here, we make a difference. When we work together to pass policies and make a difference in the lives of our patients and our constituents, it makes what we do real. It makes what we do worth it.

(Madam Speaker resumed the chair.)

16:55

I want to end by thanking our team. We met with paramedics just last week. We've met with them a couple times over the past few years, as my colleague said. They have been asking for this for a really long time. They're ready, they're educated, and they're able to do it.

We were able to pull it together in a really short time. We were able to come up with the motion, and our team brought it forward quickly. Hopefully, it will pass today so we can get these guys and girls doing exactly what they can. We thank you for giving us the opportunity to bring this forward. Thank you, Madam Speaker.

faire ce qu'ils font le mieux sur le terrain et de sauver des vies.

J'ai vu tellement d'accidents de voiture où les gens, sur le bord de la route, sont à leur pire, et nos travailleurs paramédicaux font preuve de beaucoup d'intégrité et de compassion. Tout récemment, j'ai eu un jeune homme autiste dont la glycémie était extrêmement élevée. Ses niveaux ne s'affichaient pas sur son écran de contrôle, et il a dit qu'il n'irait pas à l'hôpital. Lorsque les travailleurs paramédicaux sont arrivés, nous n'étions pas sûrs s'ils allaient se trouver dans une bagarre. Lorsqu'ils sont arrivés, la compassion et la gentillesse qu'ils ont témoignées au jeune lui ont fait changer d'idée. En cinq minutes, ils l'avaient dans le véhicule et étaient en route pour lui donner les soins dont il avait besoin. Nous n'avons vraiment aucune idée de l'ampleur du travail des travailleurs paramédicaux sur le terrain.

Lorsque nous collaborons ici, nous faisons une différence. Lorsque nous travaillons ensemble pour adopter des politiques et faire une différence dans la vie de nos patients et de nos électeurs, ce que nous faisons est réel. Ce que nous faisons en vaut alors la peine.

(La présidente reprend le fauteuil.)

Je tiens à terminer en remerciant notre équipe. Nous avons rencontré les travailleurs paramédicaux aussi récemment que la semaine dernière. Nous les avons rencontrés à quelques reprises au cours des dernières années, comme l'a dit mon collègue. C'est une mesure qu'ils demandent depuis très longtemps. Ils sont prêts, ils sont formés, et ils sont capables d'effectuer le travail.

Nous avons pu organiser ceci en très peu de temps. Nous avons été en mesure de présenter la motion, et notre équipe l'a présentée rapidement. Il est à espérer que la motion sera adoptée aujourd'hui afin que nous puissions faire en sorte que les travailleurs paramédicaux fassent précisément ce qu'ils peuvent faire. Nous vous remercions de nous donner l'occasion de soulever la question. Merci, Madame la présidente.

Motion 40 Carried / Adoption de la motion 40

(**Madam Speaker** put the question, and Motion 40 was carried.)

Ms. M. Johnson: Thank you so much, Madam Speaker. Today has been a great day. We have managed to show the people of New Brunswick that we can work together and bring good ideas across the line because they work for the people of New Brunswick. I'm so thrilled that we were able to do that.

There being no other business before the closing of this session, I move that we adjourn for the rest of the day.

Madam Speaker: Have a good evening. See you tomorrow.

(The House adjourned at 4:56 p.m.)

Adoption de la motion 40 / Motion 40 Carried

(**La présidente** met la question aux voix ; la motion 40 est adoptée.)

M^{me} M. Johnson : Merci beaucoup, Madame la présidente. Aujourd'hui a été une journée formidable. Nous avons réussi à montrer aux gens du Nouveau-Brunswick que nous pouvons travailler ensemble et apporter, de l'autre côté, de bonnes idées parce qu'elles fonctionnent pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je suis tellement ravie que nous ayons pu faire cela.

Comme il n'y a pas d'autres affaires avant la levée de la séance, je propose que nous ajournions pour le reste de la journée.

La présidente : Bonne soirée. À demain.

(La séance est levée à 16 h 56.)